

929.5  
M659i



UNIVERSITY  
OF FLORIDA  
LIBRARIES







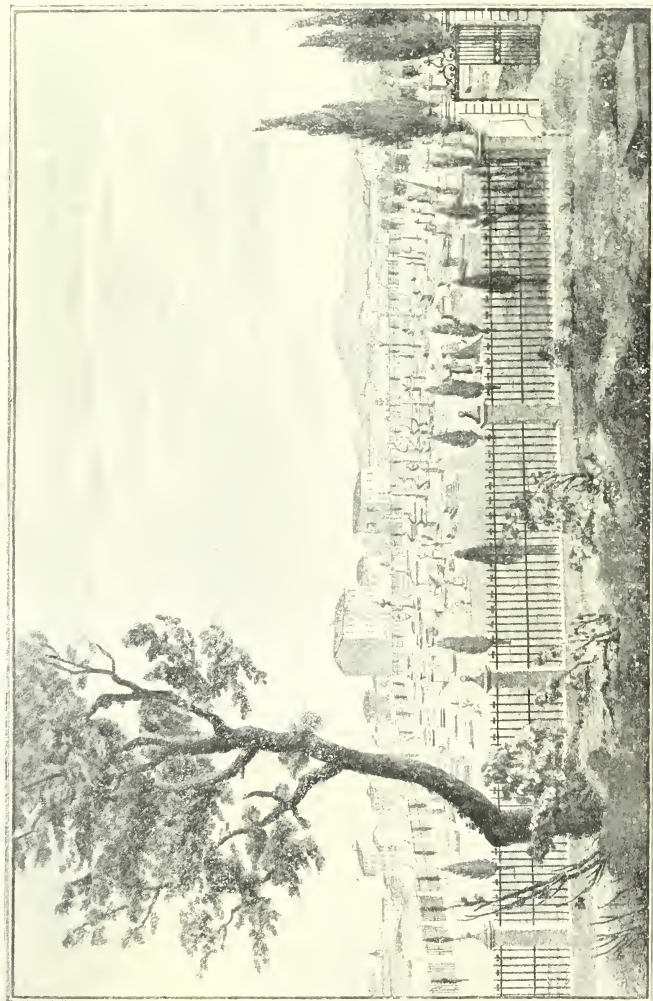


Michi/og



Digitized by the Internet Archive  
in 2016 with funding from  
University of Florida, George A. Smathers Libraries





Composed as *Arctic Power* and *Arctic*  
of the *Arctic* of *Arctic*

By her mother's hand. A month  
after her death.

THE OLD BRITISH CEMETERY.



THE INSCRIPTIONS  
IN THE  
OLD BRITISH CEMETERY OF LEGHORN

TRANSCRIBED BY

GERY MILNER-GIBSON-CULLUM, F. S. A.

AND THE LATE

FRANCIS CAMPBELL MACAULEY.

WITH AN INTRODUCTION

BY

MONTGOMERY CARMICHAEL

British Vice-Consul at Leghorn



LEGHORN

RAFFAELLO GIUSTI

—  
1906

Edition of 300 copies

## CONTENTS

---

Introduction . . . . .	<i>Page</i>	ix
Inscriptions, British and American . . . . .	»	1
Inscriptions, Foreign . . . . .	»	92
Addenda et Corrigenda. . . . .	»	113
Index of names. . . . .	»	119

---

6-27-62 Suet's Spec Pur





## ILLUSTRATIONS

---

The Old British Cemetery. . . . .	<i>Frontispiece</i>
Portrait of Robert Bateman, Esquire . . . . .	<i>Page</i> 38
Smollett's Grave . . . . .	» 57

---



---

---

## INTRODUCTION

---

To read his monuments, to weigh his dust,  
Visit his vaults, and dwell among the tombs.

. . . . .  
I widen my horizon, gain new powers,  
See things invisible, feel things remote,  
Am present with futurities; think nought  
To man so foreign, as the joys possess,  
Nought so much his as those beyond the grave.

YOUNG.

It was not without considerable diffidence that I assented to my friend, Mr. Milner-Gibson-Cullum's, request to write an introduction to his collection of the inscriptions in the Old British Cemetery of Leghorn. And that for the good and sufficient reason that little or nothing may be learned of the Cemetery here. It would be easier, I should suppose, to write about it in London than in Leghorn, for the Record Office contains from an early date Consuls' despatches to the Foreign Office, and Consuls' despatches to the Envoy at Florence, and in all these there must be many a reference to the Old British

Cemetery. The Archives of the Leghorn Consulate, which is known to have been in existence since the end of the sixteenth century, do not go back beyond the year 1814. According to tradition they are supposed to have been sent to Malta for safety, perhaps when Tuscany was annexed to the French Empire in 1807 and an English Consulate had become an impossibility. But inquiry made through more than one source at Malta has not brought these priceless records to life, and it is to be feared that material which would have made a fascinating page of the history of English life and enterprise in the Mediterranean in the seventeenth and eighteenth centuries, is lost forever. We are, therefore, without any certain knowledge as to the origin of the Old Cemetery; no title deeds to it exist; no record of the year of its foundation; nor do we know whether it was acquired by deed of purchase, or, as is likely enough, by deed of gift of some munificent Medicean Grand Duke.

The old British Cemetery is situated in the Via degli Elisi, recently re-named the Via Giuseppe Verdi. Push the iron gate that fronts the street, and enter. At the bottom of the avenue lies the picturesque parsonage; on your right the Anglican Church of Saint George the Martyr built in 1838-1840; opposite this the entrance to the Old Cemetery. It is a



good sized piece of ground, some 226 feet long by 213 feet broad, bounded on three sides (the north, south and west) by a low wall and iron railing divided by pilasters, and on the east side by a brick wall covered with yellow stucco. The only document which we possess in Leghorn regarding the Cemetery relates to this brick and iron inclosure. It is a marble tablet affixed in the wall on the right hand of the entrance, and the inscription on it runs as follows :

« This Burial Place of the Brittish Nation residing | in Leghorn was surrounded with a low wall and | Rail'd in with Iron rails in the year of our Lord 1746 | and the 6<sup>th</sup> [*sic*] year of Francis the third G. Duke of Tuscany \* & | Now Emperour of Germany conformable to the last Will | of Mr. Robert Bateman late of said place who bequeathed a | competent sum for that effect.

Burr<sup>ton</sup> Goldsworthy Esq.<sup>r</sup> Consul.

John Aikman	} Deputed by the Nation
Francis Harriman	
Hen Cha <sup>s</sup> Rageneau	
	} to ouersee the Work. **

---

\* Francis, Duke of Lorraine, was the eighth Grand Duke of Tuscany and second to bear the name of Francis.

\*\* The same inscription exists in Latin on a tablet in the wall on the left hand side of the entrance: « Coemet-

I have said that the east side of the cemetery is bounded by a wall. This must have been erected at a later date, but when, or for what reasons, we have no records to tell us. The inscription on the tablet is precise: that the cemetery was « Rail'd in » (« ferro fuit cinctum »), and an engraving \* of the Cemetery of the first decade of the nineteenth century, reproduced in the frontispiece to this book, clearly shows that it was surrounded on all four sides by an iron railing. In the « Viola del Pensiero » \*\*\* an old fashioned Leghorn family magazine,

---

erium Nationis Britannicae apud Liburnum jañdudum | com-  
morantis coctilibus muris et ferro fuit cinctum anno | Do-  
mini 1746 Annoq. 6<sup>to</sup> Francisci Tertii Etruriae Magni | Ducis  
et Romanorum Insuper Imperatoris ejusdemq | Nominis  
Primi ad exequendam piam intentionem | Roberti Bateman  
nuper in hoc Emporio mercatoris | qui ad perficiendum hoc  
opus munificentissime | nummos erogavit.

Burrington Goldsworthy Consule

Joanne Aikman

Francisco Harriman

Hen.<sup>co</sup> Carolo Rageneau

} A Praefata Nazione Ad opus  
inspiciendum Delegatis.

\* « A View of the English Burial Ground at Leghorn humbly inscribed to Joseph Huddart Jun.<sup>r</sup> Esq.<sup>r</sup> by his most obedient servant John Baptist Guerrazzi. James Beys Pinx. Engraved by Charles Lasinio Professor and Member of the Royal Academy of Florence ». This latter is, of course, the well-known engraver, Count Carlo Lasinio (1757-1830).

\*\* Vol. I, 1839, pp. 249-258. « Il Cimitero Inglese » by G. B. Giacomelli. An article with no history but much amiable sentiment.

there is a « View of the English burying ground at Leghorn: Engraved by C. Verne, 1834 », and in this also the four sides are shown girt with an iron railing. Robert Bateman, the generous benefactor of this last resting place of so many exiled Englishmen, died on the 17<sup>th</sup> November 1743, and lies buried in the Old Cemetery under one of the handsomest of its monuments (see inscription on page 38). All honour to him! His portrait is here reproduced from an oil painting, still fortunately in the custody of the Leghorn Consular Office.

The Old Cemetery now finds itself in the midst of a thickly populated part of the town, and is entirely blocked from the sight of passers-by by residential quarters, though old people can remember when it was still surrounded by green fields. But in the past it was situated just outside old Leghorn: indeed I should suppose that it lay within but a very few yards of the glacis of the once famous Leghorn fortifications. Where now runs the canal that leads to Pisa lay the wide moat of the fortifications, and where now rise the handsome buildings of the Scali d'Azeglio and Scali Aurelio Saffi, stood the brick walls and bastions of the fortifications finely planted with avenues of shady trees. Round the town for a certain distance lay a zone of land (*la spianata*) marked out by obelisks (*guglie*) in which

building of any sort or kind was most rigidly prohibited lest the enemy should find cover under which to approach the town.\* It is interesting to reflect that the British Cemetery was allowed to exist in the prohibited zone, and quite close to the glacis. It cannot but have constituted a certain, if slight, danger to the town under siege, and have made it more possible for an enemy to effect a lodgement on the counterscarp. I note that the seventeenth century tombs are all low, and nearly all lie at right angles to the fortifications. This latter circumstance especially, would certainly minimise considerably the shelter they could afford to sharpshooters, and it is likely enough that the particular lay of the tombs was required by the military authority. Before the year 1746, strange as it may seem, the British cemetery must have been entirely uninclosed, lying open to the vandalism of every evilly-disposed passer-by. A wall there most certainly was not; a custodian's house, or a mortuary chapel, would have been contrary to the rigid law governing the

---

\* This zone, roughly speaking, is marked by the modern Corso Umberto, Corso Amedeo and Via Riseccoli. Modern Leghorn has stretched even far beyond a second zone in which only buildings of one storey were allowed. A baker's shop at the corner of the Corso Umberto and Borgo de' Cappuccini alone recalls memories of fortified Leghorn: it is styled *Il Forno dell'Antica Guglia*.



fortifications. \* Even the railing and low wall erected in 1746 must have been regarded as a great concession. Unfortunately the copy-letter-books of the Governors of Leghorn before 1767 are in the Florence instead of the Leghorn Record Office, and I have not been able to refer to them for the purposes of this brief introduction. But a letter of the Governor, dated 25<sup>th</sup> March 1768, \*\* shows that the English had frequently agitated to have a wall round their cemetery, and that the authorities regarded such a structure as, strategically, a danger to the town. The prohibition to build within the zone round the town in which no building was allowed, was first withdrawn in 1776 under the progressist, if strongly regalist, government of the Grand Duke Peter Leopold. Suburbs quickly sprang up round the densely over-crowded town, and I should suppose that the English must have speedily availed themselves of the liberty to build by erecting the

---

\* The question naturally arises: would the full Burial Service be held in this uninclosed ground? I am not able to answer even so elementary a question, but should suppose not, as it was against the law for Tuscans to be present at other services than those of their own Religion. It seems to me more likely that the ceremony would take place in the house of the deceased, or in the Chapel in the Consul's house, and the actual interment take place with the briefest possible form, and perhaps at night time.

\*\* *Copia Lettere Civili*, 1768. Filza 4, p. 112.

mortuary chapel and custodian's house which existed within the memory of man but are now demolished.

With the year 1814 the Old British Cemetery comes out into the light of history. A Consul was appointed in that year in the person of Mr. W. B. Felton; \* English merchants returned to Leghorn or emerged from the virtual catacombs into which they had been forced to retire by the French annexation. The first meeting of the British « Factory » \*\* was held on the 21<sup>st</sup> September 1814, and the English Church and Colony proceeded to set their house in order. But the old « Factory » Regi-

---

\* Succeeded in the following year by Consul John Falconar who died at his post in 1843.

\*\* No evidence exists that there ever was at Leghorn a Factory duly incorporated by charter. But by 10 Geo. II cap. 14 the « merchants and factors » there residing were empowered to raise « one livre per ton on all tonnage goods » entering the port in British vessels, and « on all Bale goods one third of a livre per Bale or Parcel ». The moneys thus collected were to be applied « to the Succour and Relief of Mariners, shipwrecked and taken in War, and other distressed persons His Majesty's Subjects, and to such other charitable and public uses as shall from time to time be appointed by the Consul for the time being, with the majority of the British merchants and factors residing at the said port of Leghorn ». The mere fact that this Act makes no reference to a Factory is sufficient evidence that no Factory existed at the time it was passed (1734). Be that as it may, certain English merchants of Leghorn, under the presidency of the Consul, until 1825, always styled themselves, and were known as, « the British Factory of Leghorn ».

sters had got themselves lost along with the Consular Archives, and doubts existing as to former rules and regulations, a Committee of three merchants was appointed on the 23<sup>rd</sup> January 1822 to inquire into « the ancient usages and privileges of the Factory for the purpose of forming a new body of regulations ». In the report of that Committee dated April 1824, it is stated that there are « tombstones » in the Cemetery « as early as 1594 ». If this were so in 1824, such tombstones have since wholly disappeared, but I fear the Committee have read 1500 for 1600. I refer to the matter because sundry guide books give the date of the foundation of the Cemetery as 1594. The oldest tomb, however, now in existence bears date 1646.

The Old British Cemetery was closed in 1839. The Grand Duke Leopold II had ordered that the large and ever-increasing suburbs which had sprung up since the prohibition to build on the « spianata » of the fortifications had been withdrawn, should be included within the town by a new wall. And be it said in passing that this was an immense advantage to the inhabitants of the suburbs. Leghorn was at the time a free port, and no goods that entered the city paid a centime of duty until they left it. The privileges of the free port were thus extended to a vast district, embracing the two

zones round the town marked by the obelisks. The Old Cemetery was by these walls brought almost into the centre of the town. But according to the Tuscan Sanitary Law introduced by Peter Leopold no burials were allowed within the precincts of any city, and the English received notice to close their Cemetery by the 31<sup>st</sup> December 1839. They protested, and appealed for indemnification. The Tuscan Government in reply pointed out that they were not being deprived of the Cemetery, only of the use of it, and that they would be amply indemnified by taking up the bodies, removing them elsewhere, and selling the ground occupied by the Cemetery for building purposes. Happily the suggestion found no favour in the eyes of the English Colony, who by great exertions, and with some help from the British Government, purchased a piece of land outside the new walls, and started a new Cemetery. This is the Cemetery actually in use. It is one of the best kept, one of the most picturesque and pleasing, burying-grounds in all the length and breadth of Italy, and the antiquary who comes hither to spend long hours in the Old Cemetery should spare time for at least a peep at the New.

There is little to record of the Old Cemetery since it was closed in 1839. The Act of George II authorising the Consul and Merchants to collect dues

on merchandise in British ships arriving at Leghorn was repealed by 6 Geo. IV, cap. 87 (1825), and the association popularly known as the « Factory » came to an end. This Act provides for the regulation of British Church Affairs at foreign ports and places, and the English Church and Cemetery at Leghorn fell under its provisions. The Church Establishment books kept by the Consul and Church Committee are in existence, but they tell us little of the Old Cemetery. At a meeting held on the 18<sup>th</sup> February 1837 it was proposed and agreed « That as in consequence of the great celebrity of the late Dr. Tobias Smollett, his Monument is exposed to constant depredations by chipping off portions of the Marble, and consequently a continual expense entailed for keeping it in repair, it be resolved that an Iron Railing be erected at the expense of the Fund for the purpose of protecting the Monument. Agreed to; but that such should not be considered a precedent for the future ».\* At a meeting held on the

---

\* Captain Buchan Telfer R. N. has advanced strong but, I venture to think, not altogether sufficient reasons, to show that Smollett is not buried in the Old Cemetery. For his arguments and my reply thereto see « Notes and Queries ». Ninth Series, Vol. I, pp. 201, 309, 510. It certainly is sufficiently staggering that the date « 16<sup>th</sup> September 1773 » given on the tomb is erroneous: Smollett, without a shadow of doubt, died on the 17<sup>th</sup> September 1771.

7<sup>th</sup> April 1857 attention was called to the neglected condition of the Old Burial Ground, and the subject came up again on the 25<sup>th</sup> February 1858, when a Committee was appointed to examine into the matter and report thereon. The report of the Committee was laid before a general meeting on the 27<sup>th</sup> August 1859, and although funds were wanting to carry out all the Committee's suggestions, it was, I think, about this time that the iron railing, much delapidated, was shortened and fixed afresh in the masonry, the pilasters repaired, and the marble balls on the top of them (shown in the engraving) entirely removed, many being already missing.

I have no space now to speak of the inscriptions themselves, of the great beauty of many of them, of the great interest of others, of the entirely unique character of some. Nowhere else in the world, I should suppose, is there a tomb of a Dutch lady married to a Danish noble with an inscription in Italian and a text taken from Petrarch's « *Trionfo della Morte* ».\* The Cemetery is called British, but there is nothing narrow, nothing insular, about it. Indeed the universal character of it at once im-

---

\* See Baroness de Schubart's inscription, p. 111, and the further particulars concerning her at p. 117. Baron de Schubart was Danish Minister at the Court of the Two Sicilies.

presses, and surely no other corner of British ground evidences such wide, nay such large-hearted sympathies. Inscriptions in seven languages bear witness to its liberal universality, while more than one quarter of the whole are writ in alien tongues. Of the four hundred and eighty six tombs here put upon record, ninety seven inscriptions are in Latin, \* twenty-six in French, twenty-two in Italian, four in Swedish, two in Greek, and one in German. Of a verity the controllers of the cemetery had wide and cosmopolitan minds.

There are only thirty tombs of the seventeenth century in the cemetery, and this would seem to point to the English Colony in that century being far less numerous than has commonly been supposed. The oldest tomb is that of Leonard Digges, son of Sir Dudley Digges, once a refractory Member of Par-

---

\* Some few Latin inscriptions, where a similar inscription also existed in English, have not been here transcribed, so that the number of Latin inscriptions is even greater than stated above. There is but one Latin inscription in the whole of the New Cemetery! Is this entirely due to change of fashion? Has not the decline of true learning, has not a certain shrinking of the human spirit due to the diffusion of superficial learning, something to do with it? For myself I cannot sufficiently admire our forefathers' devotion to the universal tongue. With it all their English was better than ours is, and their cult of English every whit as ample and sincere.

lament, afterwards Master of the Rolls (1583-1639). It bears date 1646, and must have stood in solitary loneliness, a conspicuous uninclosed mark on the green sward surrounding the fortifications, until 1649 when Edward Langham (p. 84) was buried in a grave some hundred and fifty feet distant. Indeed no sort of order or symmetry in the burials seems to have been adopted, and I am inclined to think that the curiously scattered positions of the seventeenth century tombs, point to a military regulation preventing an agglomeration which might have proved serviceable shelter to a besieging enemy. The seventeenth century tombs are nearly all gable-shaped; some few are of great artistic beauty; others a veritable object lesson in the lost art of cutting lasting letters in marble: all are in quiet good taste, both as regards their form and the inscriptions which distinguish them. Nothing for a moment disturbs or jars upon our senses or finer feelings, and one cannot but come away from the Old Cemetery with an increased admiration for our seventeenth century forbears. Twenty-four of these inscriptions are in Latin, (two partly in English: Richard Hockenhull p. 43, and Thomas Cox p. 71); five (oddly enough) in Italian; one only in English. For the convenience of visitors I give a chronological list of the seventeenth century tombs: it is



among these that antiquaries at least will principally love to linger.

pag. 37.	1646.	Leonard Digges	Latin
» 84.	1649.	Edward Langham	»
» 57.	1649.*	Henry Hal	»
» 71.	1650.	Margaret Sainthil	»
» 30.	1652.	John Wood	»
» 33.	1658.	George Daniel	Italian
» 47.	1659.	Bridgett Banks	Latin
» 57.	1660.	Edward Beale	Latin and Italian
» 24.	1661.**	George Clarke	Italian
» 24.	1661.**	John Bradley	»
» 40.	1661.	John Tompson	Italian
» 20.	1664.	Henry Brown	Latin
» 20.	1665.	Arthur Ashfield	»
» 74.	1671.	William Hobson	»
» 58.	1672.	Roger Howe	»
» 73.	1674.	Samuel Randall	»
» 74.	1674.	Charles Foote	English
» 43.	1676.	Richard Hockenhull	Latin (part English)
» 30.	1676.	Humphrey Sidney	Latin
» 21.	1676.	Hester Gosfright	»
» 45.	1678.	George Chetham	»
» 71.	1679.	Thomas Cox	Latin (part English)
» 30.	1679.	Morgan Kempthorne	Latin

---

\* The year of death has been omitted by an oversight in copying the inscription.

\*\* Both died at the same age (twenty-one), and on the same day (28<sup>th</sup> August). Moreover they are buried side by side, and in exactly similar tombs. There is surely romance and tragedy in all this, if only the past could yield up the secret.

pag. 19.	1684.	John Arther	Latin
» 102.	1691.	Johann Georg Graf	»
» 109.	1691.	Etienne Lafonte	»
» 34.	1693.	Christopher Parker	»
» 32.	1694.	Johannes Burr	»
» 37.	undated *	James Yong	»
» 59.	undated *	Jane Bonell	»

There are one hundred and forty-eight graves of the eighteenth century in the Cemetery; one would have expected more, seeing how numerous and influential was the British Colony in that century. The Chapel Register, \*\* however, shows that a number of people were buried there who either had no monument, or whose monument has since disappeared. Even in this century the Latin inscriptions nearly equal the English — seventy-six English as against sixty-two Latin, the remainder being in Italian, French and Swedish. I note that all the seventeenth century merchants — save two — are shown by their tombs to have been armigerous. The

---

\* But both obviously of the seventeenth century.

\*\* The Chapel Registers of Births, Deaths and Marriages from 1707 to 1824 in two volumes still fortunately exist. They remained in the custody of the Rev. Thomas Hall, Chaplain to the « Factory », who stayed on in Leghorn throughout the Consular interregnum. See his inscription, p. 78. These Registers, with entries in four languages are of the deepest interest. I sincerely hope to edit them some day.

large proportion of armigerous traders in the century following is also an interesting and instructive fact.

The Old Cemetery remained open exactly thirty-nine years of the nineteenth century, and three hundred and nine tombs of that century with inscriptions survive. This large number is accounted for not only by the increase in the mercantile colony, but also by the spread in the fashion among English of residing or wintering in Italy, and by the high renown of Pisa as a health resort. Nearly seventy inscriptions record that death took place at Pisa, fully forty at Florence, and over twenty at other places in Italy such as Rome, Siena, Arezzo, Lucca and the Baths of Lucca. This accounts for close upon half of the nineteenth century tombs. It is curious, too, how many inscriptions record no place of death, and it by no means follows in every case that silence means Leghorn.

I have elsewhere described the condition of the Old Cemetery. \* It is picturesque in the extreme, and at the same time extremely deplorable. For the picturesque we have rows of tall cypresses, myrtles, pines, eucalyptus trees, oleanders, cactuses, huge bushes of monthly roses, a jungle of periwinkles, sarsaparilla, wild irises, violets, and other the love-

---

\* « In Tuscany », p. 125.

liest of wild flowers. But it is deplorable that strong ivy and other hardy and villainous parasites should be creeping insidiously within the junctures of the marble tombs and gradually splitting them to pieces, that ignoble weeds should sprout happily on the very surface of the tombs: that Mother Earth should be allowed to rise up slowly and cover the very inscriptions. Many of the tombs are already sadly delapidated; detached urns and pillars lie pathetically by some of them, awaiting restoration; there are gaping letters and coats of arms from which some vandal thief has filched the beautiful metal. I trust that Mr. Cullum's timely publication of the inscriptions may call public attention to this deplorable state of things: indeed it is this hope more than anything else, which has induced me to sink literary *amour propre* and essay an introduction to a subject without proper equipment. A Cemetery is maintained by its ground dues, and how can you have ground dues where there are no longer any burials? Absolutely no foundation exists for the maintenance of this fine old British burying-ground. These are not the days, ours at least is not the country, in which free citizens run upon the slightest account for aid to the State. This is a matter for private generosity, for Britons at large, or for some open-handed Mecaenas among them, and I trust it may not be long ere

funds be found to place this noble national monument — time-honoured witness to the greatness and enterprise of our forefathers abroad — upon a footing which shall make it in every way the legitimate pride of all among us who honour our native land and cherish its past memories.

MONTGOMERY CARMICHAEL.

Leghorn, October 4<sup>th</sup> 1906.



# INSCRIPTIONS

The Inscriptions in the Old British Cemetery, Leghorn, were copied by Gery Milner-Gibson-Cullum, Esquire, F. S. A., and Francis Campbell Macauley, Esquire, in 1895, and published in the « *Miscellanea Genealogica et Heraldica* », Third Series, Vol. II Parts iii, iv, v and vi, and Vol. IV Parts i, ii, iii, and iv.

M. C.





---

---

## INSCRIPTIONS

---

Here lies interred | in hopes of a happy resurrection |  
Alexander Mackey Seaman | a native of Aberdeen in  
North Britain | aged 28 years | who departed this life  
the 6<sup>th</sup> day | of March 1817. | He served the Almighty  
with humility | his King and Country with Courage | he  
did that unto his neighbours | which he wished them to  
do to him | and died happy | This stone is erected | by  
Alexander Stephenson | master of the Flora of Aberdeen |  
in token of regard | for the faithful services | of the de-  
ceased.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | W. Trevelyan master of  
the | Brig Tom Bowlin of Penzance | who departed this  
life on Saturday | the 5<sup>th</sup> of September 1835 aged 59 years.

\* \* \*

To the memory of | Emma Matilda Oliver | only  
daughter of Lt Col. Morgan | of Llandough Castle in the  
county | of Glamorgan married to John Oliver Esq<sup>re</sup> | at  
Bern on the 13<sup>th</sup> day of November 1837. | and died at  
Pisa on the 31<sup>st</sup> day of | December in the same year |  
aged 24 years.

\* \* \*

To | the memory of | Andrew M<sup>c</sup> Key | a native of  
Dublin | Ireland | who died at Leghorn | the 13 January  
1820 | aged 43 years.

\* \* \*

Sacred to the remains of | Elisabeth Paul | of Crew-  
khern Somer<sup>t</sup> | who departed this life | on the 19 May  
1830 | aged 78 years.

\* \* \*

*D. O. M.* | in memory of | *Hannah Scales* | who died  
the 18 March 1821 | aged 28 years.

\* \* \*

Christiana Mackenzie | died at Leghorn | Aug<sup>t</sup> 22  
1819.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Samuel Chappell | who  
died at Florence | on the 2<sup>nd</sup> day of July 1824 | aged  
37 years | He was groom to Lord Burghersh by whom |  
the memorial is placed and with whom | he lived from  
the year 1808 | he followed him in the Campaigns [*sic*]  
of Portugal | and Spain in the years 1809, 10, and 11. |  
in those in Germany and France in 1813 and 1814 | in  
that of Naples in 1815 and | lamented and respected as  
an honest man | and faithful servant | he died in his  
service.

\* \* \*

*MDCCCXXXVII* | *Marianna Crump Inglese* | di Shrew-  
sbury nella prov. di Shrop. | modesta pia affettuosa | di  
forza e serenità mirabile di animo | amata da tutti gli  
amici | per bontà di cuore e purità di costumi | carissima  
compagna per A. XI. | al maggiore Cav. Gius. Giovannetti

di Lucca | a cui due figli infanti Enrico et Zoé lasciò |  
*visse quasi XXXIV anni.*

\* \* \*

To | the memory of | Mr Alexander Mitchell of Glas-  
gow | who died at Pisa | on the xiv of June MDCCCXXXVI |  
in the XXXVIII year | of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | John Frederick Davies |  
who departed this life | Feb<sup>y</sup> 19<sup>th</sup> 1819.

\* \* \*

John Gilchrist | died 14<sup>th</sup> April 1821 | aged 68 years.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | John Abernethy Browne |  
who departed this life | at Leghorn 23 August | 1819.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | *William Bancutt* | of Had-  
don | in the county of Northampton | who died at Pisa |  
June 27 1834 | aged 32.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Cap. G. W<sup>m</sup> Forrest late  
of H<sup>s</sup> B<sup>c</sup> M<sup>s</sup> | 30<sup>th</sup> Reg<sup>t</sup> | a native | of Annan, Dumfries-  
shire | Scotland | died the 19<sup>th</sup> December 1818 | aged 31  
years.

\* \* \*

*Sacred* to the memory of | *Thomas Rae* | late book-  
seller, Sunderland | England, who came to Italy | for the  
recovery | of his health and | died at Pisa February 6,  
1819 | aged 26 years.

\* \* \*

John Corne Commander of | the Prince of Wales  
lies | buried under this marble tomb | A.D. 1718. | *alte vir-*  
*tus animosa cadit.*

[Arms: a chevron, and in base a garb.]

\* \* \*

Here lie the remains of | *James Digges Chambers*  
Esq<sup>r</sup> | son of the late Francis Chambers Esq<sup>r</sup> of *Monte*  
*Alto* County of Waterford *Ireland* | and | Ensign in his  
Britannic Majesty's 5<sup>th</sup> Reg<sup>t</sup> of Foot | who died at *Pisa* |  
on the 20<sup>th</sup> of December 1819 | aged 23 years.

\* \* \*

*George W. Renner* | member of the British Factory |  
died Decem. 19<sup>th</sup> 1790 | aged 85 years.

\* \* \*

Here lye the remains | of Anne Smollett\* | wife of  
the late Dr | Tobias Smollett | who died on the 30<sup>th</sup> | of  
January 1791. | and of | Anne Renner wife of | the late  
George Renner | who died on the 28 of | February 1811.

\* \* \*

To the memory of | John Webster | native of York-  
shire | who died at Pisa 2 April 1834 | aged 65 years.

\* \* \*

To the memory of | Hannah Davies | who departed  
this life | the 3 Sep. 1821, aged 55 | This stone is placed  
over | her grave in testimony | of her faithful services |  
by her affectionate | friend and mistress | Emily Beau-  
clerk.

---

\* The wife of the celebrated Novelist; for his monument see *post*.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | *Rachel Villettes Cross* |  
the deservedly beloved wife | of | Captain William Jen-  
nings Cross | who departed this life | at a villa near  
Lucca | on the twenty-ninth day of May | in the year  
of Our Lord | one thousand eight hundred and thirty  
six | aged 28 years | she died in giving birth to her fifth  
[sic] child | who (with three others) | repose in peace near  
her | This monument is erected to her memory | by her  
afflicted husband | not to record her virtues | They he  
trusts | are noted in Heaven | but | as a tribute of sincere  
affection | and a token of merited respect.

\* \* \*

Eleanor Grace Cross | died 9<sup>th</sup> Aug<sup>t</sup> 1822 | aged 15  
years. | The three surrounding little tablets | have been  
placed here | in this year of our Lord | one thousand eight  
hundred | and thirty five | by | William Jennings Cross |  
and Rachel Villettes his wife | to mark the remains of  
their children | Rachel | William | and Mary Matilda |  
who now sleep | by this monument | the tomb of their  
Aunt.

\* \* \*

Rachel Cross | died at Pisa | January 13, 1832 | aged  
3 days.

\* \* \*

Mary Matilda Cross | died at Pisa | May 15<sup>th</sup> 1835 |  
aged 3 months and 27 days.

\* \* \*

William Cross | born and died at Pisa | January 6,  
1834.

\* \* \*

Sacred to the memory | of Sarah Cosgrove widow |  
who died the 24<sup>th</sup> Oct. 1834 | at Pisa | aged forty six |  
after a faithful service of sixteen | years in the family  
of Colonel | George Napier by whom this | tablet is placed  
as a grateful | tribute and record of the sincere | friend-  
ship of himself and children.

\* \* \*

Edmund John Jackson | Wing died at Leghorn | No-  
vember the 11<sup>th</sup> 1838 | aged 4 years.

\* \* \*

In memory of | *William Edwards* | late master of the  
brig *Tino* | born January 14, 1800 | died in Leghorn No-  
vember 6<sup>th</sup> 1831.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | M<sup>rs</sup> *Jane Thompson* | who  
fell a victim to the Cholera morbus | in Leghorn | the vi<sup>th</sup>  
day of Sept<sup>r</sup> 1835 | aged 53. | also to the memory | of |  
M<sup>r</sup> George Thompson | son of the above | who died of cho-  
lera morbus | Sept<sup>r</sup> 1<sup>st</sup> 1835 | aged 20 and 10 months. |  
This stone is erected by | the lamenting husband and |  
father.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Elizabeth Brooke | daugh-  
ter of the late Francis Brooke Esq. | of Ufford Place in  
the county of Suffolk | who died at Pisa xxvii of Feb.  
MDCCCXXXVIII | aged LVII. \*

---

\* She was one of the four unmarried daughters of Francis Brooke of Ufford by his second wife Mary daughter of the Rev. John Sparrow, Rector of Kettleburgh. Her brother the Rev. Charles Brooke was claimant to the Barony of Cobham.

\* \* \*

*M.S.E.* | *William Thompson* | H.M.S. | Illustrious |  
obiit 1795. \*

\* \* \*

Sacred to the memory of | *James Watt* | native of  
Stirlingshire | who departed this life | at Leghorn Octo-  
ber 6<sup>th</sup> 1821 | agee 43 years | This monument is erected |  
by his afflicted sister.

\* \* \*

*This Monument* | is erected to the memory of |  
*Richard Gwillym Esq<sup>r</sup>* | younger son of the late | Robert  
Atherton Gwillym Esq<sup>r</sup> | of Atherton and Bewsey in the |  
*County of Lancaster* | who died at the Baths of Lucca  
July 18, 1818 | aged 51. \*\*

\* \* \*

In the year of Christ 1834 | 6<sup>th</sup> morning of the 12<sup>th</sup>  
month | lov'd and loving | at peace with God and man |  
this day obtain'd an entrance | through Jesus Christ |  
into the realms of peace and love | and the spirits | of  
just men made perfect | the spirit | of Claude de Neufville  
Clifton | son of | C. C. Clifton Esq<sup>r</sup> of Tymawr | county  
of Brecon S. Wales | after a sojourn | in the once beau-  
tiful frame | here inshrin'd | of 18 years 4 months 3 weeks |  
This record | is to men unroll'd | to bear witness that he

---

\* This stone was almost completely buried.

\*\* The Gentleman's Magazine dedicates a notice to his memory in the August n.<sup>o</sup> of this Year "He had been here (Bagni di Lucca) some time with his lady and their very amiable and interesting family, together with the family of his son-in-law, Le Gendre Starkie of Huntroyde Esq; and, after vi-  
siting Pisa and Florence, died after 4 days serious indisposition, leaving is-  
sue 4 children Mary, Elizabeth-Jane, Richard and Harriet. The two last are  
infants; and the second is married, as above, to the Vice Lieutenant of the  
Hundred of Blackburn .. After much praise as to his personal worth the ar-  
ticle finishes. "Mr Gwillym was, during the late war, Lieut. Col. in Colonel  
Starkie's Regiment of Supplementary Militia; was a Deputy Lieut, an able,  
active, and discriminate magistrate and in 1796, High Sheriff of the County.

was | as a son | most dutiful, pleasant and affectionate |  
as a Christian | most practical, faithful and heroic | he  
suffer'd | a long and painful illness | with patience, resi-  
gnation and fortitude | and when to him and those  
around | th' uplifted hand of the King of Terrors | seem'd  
bent instantly to strike | he trembl'd not | but looking  
to Him whence | his hope came | with holy smile exclai-  
med | « I've made my peace with God » | then to his  
weeping relatives « God bless you all » | ye young, imi-  
tate his virtues | be like him prepar'd | ye know not what  
hour | your Lord doth come.\*

\* \* \*

From Geneva | on the 19<sup>th</sup> Dec. 1836 | in the 57<sup>th</sup>  
year of her age | the spirit | of Frances wife of C.C. Clif-  
ton | sped by the same lov'd Christ | flew to her son's |  
Her body | here rests by his | till that th' archangel's  
voice | and trump of God | the dead in Christ shall rise |  
*immortal!*

\* \* \*

Here lies the remains of | Sarah Gore | Daughter of  
Daniel Burton Esq<sup>r</sup> | of Manchester | wife of Thomas Gore  
Esq<sup>r</sup> | of Stogursey near Bridgewater | Somersetshire | De-  
parted this life at Florence | on the 20<sup>th</sup> of March 1818 |  
aged 40 years.

\* \* \*

To the memory | of | *Elizabeth Dunn* | who died the  
23<sup>rd</sup> July 1830 | aged 43 years. [Within the same rails  
as the last.]

\* \* \*

To the memory of | Joseph Crosby | who died the  
5<sup>th</sup> September | 1822 | aged 26 years.

---

\* In the Gent Mag. for april 1835 he is called "grandson of the late Lady Cockburn of Bath."



\* \* \*

The remains of | the Right Honorable | Lady Catherine Burgess | nata Beauclerk\* | were interred here | June xvi. DMCCCIII | quiescant in pace.

\* \* \*

Joannes Mordaunt Johnson Britannus | honesto natus gente domo Londino | hic situs est | moriens jussit hoc unum de se insculpi sepulcro | vitam suam patriæ bono devovisse | idque jussit | non ad lapidem sed in exemplum | vixit annos XXXVII | obit hemophthisi morbo iv idus Septembris | an R.S. MDCCCXV.

\* \* \*

*Sacred* | to the memory of | *Ann Bloom* who at the age of 42 years | fell a victim to the Cholera morbus | at Leghorn on 31<sup>st</sup> Aug. 1835. | This tribute of respect is paid by her husband | John Bloom, master mariner, to | perpetuate the memory of a kind and affectionate | wife and sincere and faithful friend.

\* \* \*

La fredda Salma mortale | di Giovanna Perkins Ducci | nata a Smirne il 25 Ott. 1787. | morta in Livorno la mattina | del 10 Novembre 1818. | qui tranquillamente nelle quiete del Signore riposa | cristiana esemplare | madre affettuosa, sposa fedele, | alla stima degli amici | alla tenerezza dello sposo | all'amore della sorella e dei figli | Antonino Ducci | nella mestizia e nel duolo | alla memoria di sì amata consorte | consagrò lacrimando | questo monumento.

---

\* She was the Eldest daughter of Aubrey 5<sup>th</sup>. Duke of St. Albans by Catherine Ponsonby dau. of William Earl of Bessborough.

\* \* \*

Here repose the remains | of Jane daughter of George Perkins | of Smirna and late wife of | Anthony Ducci | who departed this life at Leghorn | on the 10<sup>th</sup> of November 1818. | aged 32 years | in remembrance of the | most virtuous of wives and the | most affectionate of mothers | this monument has been erected | by her disconsolate husband.

\* \* \*

The Right Hon<sup>ble</sup> Francis | North Earl of Guilford | died at Pisa on | the 28<sup>th</sup> of January 1817.\*

\* \* \*

Lord Howe Browne | second son of | Howe Peter, Marquis | of Sligo | died at Florence | first of February | A.D. 1822. It being | the first anniversary of his birthday.\*\*

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Angiola | beloved child of | the Cav<sup>e</sup> Demetrio | Corgialegno | of Cephalonia | and Louisa Scott | his wife | died at Pisa | August 25. 1838 | aged 17 months.

\* \* \*

Sacred to the memory | of Mary Anne Cranbourne | youngest daughter of Christopher and Sarah Scott | died at Serravezza in Tuscany | July 1<sup>st</sup> 1835 aged 18.

\* \* \*

Beneath this stone | by the side of his tenderly beloved child | repose the mortal remains of | *Christopher*

---

\* The 4<sup>th</sup> Earl. Born 25 Dec. 1761. He was son of 2<sup>nd</sup> Earl better known as the Statesman Lord North. He succeeded his elder brother on the 20 April 1802. He had married Maria, daughter of Thomas Boycott of Rudge Hall, Salop but died sans issue.

\*\* His mother was Hester Catherine de Burgh, eldest daughter of the 13<sup>th</sup> Earl of Clanricarde.

*Scott Esq<sup>re</sup>* | who died at Pisa January 25<sup>th</sup> 1837 | aged 80 years | kind, benevolent and charitable | he possessed the esteem | and respect of all who knew him well | In his own family the virtues of his heart | were eminently conspicuous | and his afflicted widow and children while | they humbly submit to the will of heaven | must ever deeply lament that stroke | which at once deprived them of a most affectionate | *Husband Father Counsellor and Friend.*

\* \* \*

To the memory of | *Charlotte Ann* | third daughter of the late | Captain Thomas Blennerhassett | who died at Pisa | on the 25<sup>th</sup> day of December 1834 | aged 25 years.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | *William Macnab* | only remaining son of | Archibald Macnab | of Macnab | and of Margaret Robertson | his wife | who died at Pisa | on the 23 of November 1833 | aged 20 years & 10 months.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Jane Isabella Countess of Lanesborough | widow of | Brindsley Butler Earl of Lanesborough | and daughter of | Robert Earl of Belvedere | by Mary eldest daughter of | Richard Viscount Molesworth | born October 30. 1737. | died at Florence January 1. 1828.

\* \* \*

In memory of | James Broughton Pillans | born 24<sup>th</sup> September 1834 | died 9<sup>th</sup> July 1835 | and to | Jane his infant sister | who died June 7<sup>th</sup> 1837 | aged 3 days.

\* \* \*

Here lies the Body of | *Sarah Moores* | who died on the 25<sup>th</sup> Feby 1802 | *aged 16 months* | *William Moores* |

died on the 22<sup>th</sup> [*sic*] Nov<sup>r</sup> 1804 | *aged 31 months* | also Sarah Moores their mother born in | Birmingham the 22 March 1765. Died in | Leghorn the 6 July 1808 | aged 43 years.

\* \* \*

Charlotte Mary Margaret | Daughter of the Hon<sup>ble</sup> Edward Plunkett \* & | the Hon<sup>ble</sup> Charlotte Louisa his wife | Died at Florence Oct<sup>r</sup> 24<sup>th</sup> 1816. | in her ninth year | and is here interred. | the Hon<sup>ble</sup> Charlotte | Louisa mother of | the above child late | wife of the Hon<sup>ble</sup> Ed<sup>d</sup> | Plunkett & sister of | Lord Clancurry died at | Pisa on the 10 of June 1818.

\* \* \*

*D.O.M.* | Roberto Nicholson | Anglo | e Comitatu Du-  
nelmensi | inclyto | ac dilectissimo viro | qui | xxxiv. an.  
agens | Neapoli obiit | vii idus Nov. MDCCCXX | nec non |  
Johanni | Roberti et Margaritæ | Nicholson | filio | in ipso  
limine vitæ | Lucenses ad aquas erepto | viii Kal. Oct. |  
MDCCCXVIII.

\* \* \*

Here lies | the body of | Richard Hayes | who de-  
parted this life | November the 3<sup>rd</sup> | 1758 aged 13 years.

\* \* \*

*Sacred to the memory* | of | *Lydia* wife of Thomas  
*Harrison* | born the 15<sup>th</sup> of August 1789. | died at Leg-  
horn the 15 November 1823.

\* \* \*

Jane Graven [*sic*] daughter | died on the 28<sup>th</sup> April  
1819 | aged 8 months | Henry West Craven son | died on  
the 11<sup>th</sup> March 1820 | aged 7 weeks | and William the  
infant son of | Thomas and Lydia Harrison | died on the  
27 November 1820.

---

\* Edward Wadding Plunkett afterwards 14<sup>th</sup> Baron Dunsany.

\* \* \*

Maria Billington | di Manchestrè | d'anni 44 | moglie  
di Silvestro Gasperini | morta il 22 Ottobre 1813 | in  
Firenze.

\* \* \*

Here lyeth | the body of Mr William Cain | who  
departed this life | the 25<sup>th</sup> of January 1778 | aged 59  
years | and this stone is erected in | memory of him by  
his wife | Mary Ann Cain.

\* \* \*

*To the memory | of | Will<sup>m</sup> Aedy | merchant | this  
monument | was erect'd by his sister | Mary Aedy.*

\* \* \*

Gertrude Florence | daughter of | James and Agnes  
Ellice | born at Pisa March 1<sup>st</sup> died at Flor<sup>ce</sup> Oct<sup>r</sup> 4<sup>th</sup>  
1821.

\* \* \*

Here lies the body of | *James Stuart* | of Bishophall  
in the shire of | Perth who after having | lived in Le-  
ghorn many | Years well Beloved & | respected Died much |  
Lamented by all his | Acquaintance | the 18 of February  
1737.

\* \* \*

D.O.M. | Under this stone lyeth the body | of John  
Aikman of Cairny | near Arbroath in the shire of Angus  
in the Kingdom of Scotland | for the space of xxxviii  
years | with a fair and honest character he was a mer-  
chant | in this city of Leghorn | He was born at Cairny  
the xxii day of April MDCLXXIX. O.S. | Died at Leghorn  
the xiii of the same month MDCCLII. N.S. | Be mindful  
Reader thou must follow him | to his memory by Wil-

liam Aikman his brother's son | this tomb was gratefully erected.

[A duplicate of this inscription in Latin.]

\* \* \*

Adolphus Frederick | Thellusson | son of | Lord & Lady Rendlesham\* | born at Florence | July 8. 1821. | died at Florence | June 30. 1822.

\* \* \*

Here lieth the remains | of Thomas Panton Esq<sup>r</sup> one | of the oldest and most | respectable members of | the British Factory at | Leghorn who died on the | 22<sup>d</sup> of April 1796 to the | great grief of his son | family and friends.

\* \* \*

Near this lie the remains | of Mary Antoinette Eme-  
lie | daughter of Thomas Panton Jun. | merch<sup>t</sup> of Leghorn  
who died | on the 26 of March 1801 | aged 2 years.

\* \* \*

Near this monument lieth | interred [*sic*] the remain  
[*sic*] of | Louisa Ann Margaret Mary | Panton daughter  
of M<sup>r</sup> | Thomas Panton Jun. merch<sup>t</sup> | and M. Louisa Jane  
Panton | who | died on the 13 of December | 1795 aged  
6 months.

\* \* \*

In | *memory* | of | M<sup>rs</sup> Margaret Panton | who died  
much lamented | y<sup>e</sup> IV<sup>th</sup> October | MDCCLXXI | aged XXXV.

\* \* \*

Here lies the body | of | Thomas Douglas Panton |  
who departed this life the 6<sup>th</sup> March | 1759. | at the tender

---

\* John 2<sup>d</sup> Baron Rendlesham & Anne Sophia 2<sup>d</sup> dau and. coheir of William Tatnall of Leiston Old Abbey, Suffolk. They left only two daughters, Lady Walsingham and Lady Rose.

age of three years | much lamented by his parents | Tho<sup>s</sup>  
& Margaret Panton.

\* \* \*

Here lyeth interred the | bodies of three sons | and  
two daughters of | John & Anne Chessell who | all de-  
parted this life in | their tender ages between the ix. of  
Jan. in the year of | our Lord MDCCLVII and | the xxvii  
Decem. MDCCLXIII | much lamented by their | tender  
parents.

\* \* \*

*\*Antonio Lefroy Cantuariensi* | claris orto maioribus |  
cujus animus a naturâ bene informatus | juventutem egit  
in literis (*sic*) | qui deunde Liburnum se contulit | ubi mer-  
caturam excoluit | honeste ac decore | bonarum artium fau-  
tor adiutor statuas tabulas pictas antiqua numismata |  
sibi studiose comparavit. | Vir autem bonus et prudens |  
familiam patriam sapientes unice amavit | officia auxit  
liberalitate | multa passus est et gravia | æquam semper  
servavit mentem | obiit in hac urbe A. MDCCLXXIX. prid.  
id. Iulii | natus prid. Kal. Ian. A. MDCCIV. | Elisabeth  
Langlois conjux mœrens | viro digno carissimo | Antonius  
et Georgius filii memores | patri benemerenti | cujus corpus  
hic jacet P.P.

\* \* \*

*Sacred to the memory* | of William Robert Broughton  
Esq<sup>re</sup> | Captain in the Royal Navy of England | and Co-  
lonel of Marines | His professional Career was honorable  
to himself | and beneficial to his Country | in two voyages  
of Discovery | he traversed the Pacific Ocean | with the

---

\* Anthony Lefroy of Caunterbury and Leghorn married Elizabeth sister of Benjamin Langlois M. P., for many years under Secretary of State and had with one daughter Phoebe wife of an Italian nobleman Del Medico Staffeti conte di Carrara, 2 sons, Lieut Col. Anthony Lefroy (father of the Right Hon Thos Lefroy, Lord Chief Justice of Ireland) and the Rev. George Lefroy.

Perseverance, Intrepidity and Skill | of a British Seaman |  
on the intricate coast of Java as Commander in chief of  
the English Squadron | he steered his fleet to victory |  
and secured that valuable island to | his Sovereign | after  
having braved and overcome danger | for forty seven  
years in the service of his Country | on the 12<sup>th</sup> of March  
1821 | in the 59<sup>th</sup> year of his age | he died suddenly at  
Florence | in the bosom of his family | to whom he was  
endeared | by those qualities which ameliorate the evils |  
and enliven the joys of domestic Life | it is now the  
Consolation as it was the happiness | of his afflicted widow  
and children | that to the character of a brave and gallant  
officer | was united in the object of their Sorrow that of |  
a good Christian.

\* \* \*

D.O.M. | here lyeth interred the body | of Mr Henry  
Hewitt of London | formerly a merchant in the City of  
Venice | who departed this life the 1<sup>st</sup> July 1756 | aged  
61 years.

\* \* \*

Hugh youngest son | of James Haigh | of Bemersyde  
died 11<sup>th</sup> Sept<sup>r</sup> 1821 | at Florence | aged 7 years.\*

\* \* \*

Agnes Catharine | daughter of David and Catharine  
Thomson | departed this life | on the 31<sup>st</sup> day of August  
1821 | aged five months.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | George son of Thomas |  
and Mary Dickie who | died on the 24<sup>th</sup> Novem. 1820 |

---

\* Son of James Zerobabel Haig, of Bemersyde Capt. 93<sup>rd</sup> Regiment by  
Isabella dau of Samuel Watson of Edinburgh.



aged 2 months | also | Henrietta Cockburn their | daughter who died the 9 | November 1822 aged 13 months.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Louisa Caroline | the infant daughter and second child | of | Henry Gousse Bonnin and | Charlotte his wife | born 24<sup>th</sup> July 1819 | died 20<sup>th</sup> Aug. 1821.

\* \* \*

Beneath this stone | is [*sic*] the remains of | Richard Peterson | son of Richard and | Sarah Peterson | died 21 April 1790. | aged 2 years.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | Henry Palmer Bonnin | eldest and beloved son | of | Henry Gousse Bonnin | and | Charlotte his wife | borne at Corfù viii<sup>th</sup> Dec<sup>r</sup> MDCCCXVII | died at Leghorn xiv<sup>th</sup> Oct. MDCCCXXXIII.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | *Mary* wife of *Thomas Dickie* | who departed this life | on the 31 of March 1831 | aged 39 years.

\* \* \*

*Sacred to the memory* | of | *James Wentworth Murray Esq<sup>re</sup>* | second son of James Murray Esq<sup>re</sup> of Broughton | in Wigtonshire North Britain | born the 24<sup>th</sup> April 1796 | died at Florence May the 3<sup>d</sup> 1821.

\* \* \*

D. O. M. | Iacet hoc sub lapide | mercator egregius Iohannes Arther | filius Iohannes Arther Angli | ex Bechington in Somersetiæ Comitatu oriundus | qui | ineluctabili

mortalium fato | comunem solvit naturæ censum | 22 No-  
vembris anno 1684 | ætatis vero suæ 32.

\* \* \*

Arthuri Ashfieldi monumentum | se indigenum | nobis  
pius quam dignum | quippe sui cum sit exemplar | æquo  
est maius | quid autem hoc sit | mercator | bene et honeste  
vivendo | indies disces | pie vero et juste moriendo | tantum  
| semel docebis | posuere amicissimi | T. Death. E. Skinner |  
Anno Domini 1665.

\* \* \*

Detege quam tegis marmor | nostrisque emollito la-  
crymis | tuisque | quas exsudare par est | da facilem cha-  
racteribus locum | dein resume nativam duritiem | ut  
nomen famamque | *Henrici Brown nobilis angli* | persæcula  
saltem aliquot exprimas | hæc consulimus non retimus |  
pro lege accipientis immortalitatem | non dantis | ut pote  
sine te | viri virtus, prudentia, urbanitas | probitas pie-  
tasque | omnia præter exemplum | in æternam per se sint  
duratura | perenne hoc amicitiae monumentum lacrymabun-  
di | posuere | Thomas Death et Ephraim Skinner | olim  
socii | nunc negotii simul et virtutum haeredes | Anno Do-  
mini 1664.

[Arms: On a bend three lions passant.]

\* \* \*

Here rest in peace the mortal remains of | Mary Ann  
Clee Polhill—wife of Robert Polhill Esq<sup>r</sup> M.D. | who  
departed this life the 22 June 1827 aged 77 years & 11  
months | This tribute of respect is paid by | D. B. Polhill  
to perpetuate the memory of | the best of parents. The  
last visible tribute he can pay them | of his affection &  
attention.

\* \* \*

Augustus John | son of D. B. & Harriet Polhill | died  
10 Sept<sup>r</sup> 1821 | aged 10 months.

\* \* \*

Rob<sup>t</sup> George & Rob<sup>t</sup> Samuel Palmer | sons of Rob<sup>t</sup> &  
Mary Ann Clee Polhill | died the former the 16 Nov. 1786  
aged 2 months. The latter 13 July 1789 aged 16 months  
& 11 days.

\* \* \*

*Sacred to the memory of* | Rob<sup>t</sup> Polhill Esq<sup>r</sup> M. D.  
of Maidstone in Kent | Physician to H. B. M. Naval  
Hospital & to the British Factory | who departed this  
life the 17<sup>th</sup> Jan<sup>y</sup> 1813 aged 59 years & 6 months.\*

[Arms: Quarterly—1 and 4, (Or.) on an bend (gules) three  
crosses-crosset (of the first); 2 and 3, (Argent,) an eagle  
displayed (sable), beaked and unguled (or), BUCKLAND; over  
all a crescent for difference: impaling, A lion rampant, on  
a chief a mullet between two roundels.]

\* \* \*

Here lie the bodies of two | lovely babes Robertina  
Eloisa | and John Charles Frederick | children of Robert  
and Pattee | Porter who died the former on | the 13<sup>th</sup> of  
June 1792 aged 2 years and | 3 months and the latter  
on the 5<sup>th</sup> of | March 1796 aged 19 months.

\* \* \*

*Hester* | forma, virtute, pietate | amorem in coniugem  
priscæ non impar | Tobiaë preclarissimæ *Terryl* familiæ  
equitis Baronetti | Thornetonis in *Bukinghamia* domini

---

\* For Buckland & Polhill, See Hasted's Kent I, 316.

filiae | *Francisci Gosfricht* uxor | Intra menses octo dies  
unum et viginti filium enixa | Biduo post amisit | ejusque  
desiderio mox vitam v. Kalendas Octobris | Anno sorta  
decem et novem | uxori vir nato pater Ægerrimus posuit |  
A. D. MDCLXXVI.

[Arms: A bend between three Cornish choughs, on a chief  
three leopards' heads coupéd.]

\* \* \*

Louisa Helen | wife of John Sommers Down | M.D. |  
died at Florence | June 30, 1826.

\* \* \*

To the memory of the Hon<sup>ble</sup> | *Louisa Beckford* |  
daughter of the R<sup>t</sup> Hon<sup>ble</sup> | George Lord Rivers who |  
after a long and painful | illness which she bore with |  
uncommon patience and | resignation departed this | life  
at Florence April | the 30<sup>th</sup> 1791 aged 35 years | This  
monument is erected | as a last token of conjugal | affection  
by Peter | Beckford of Stepleton (*sic*) | in the County  
of | Dorset Esquire.\*

\* \* \*

Aloysiam Beckford | Londini natam | nec dum trilu-  
strem | Senis mortuam | Parentes hic disposuere | anno  
1788.

\* \* \*

Sacred | to the memory of the R<sup>t</sup> Hon. | Penelope  
Rivers wife of the R<sup>t</sup> Hon. George Lord Rivers | of Strath-  
fieldsay in the | County of Southampton | and Lord

---

\* Louisa dau. of George Pitt 1st Baron Rivers & sister of George 2nd Baron Rivers married 22 march 1773 Peter Beckford of Stapleton a famous Sportsman, author of divers works on Foxhunting & of "Familiar Letters from Italy," published in 1805. Their son Horace William took the name of Pitt-Rivers & succeeded as 3rd Baron Rivers.

Lieutenant of | the County of Dorset | ob. 1 Ianury [*sic*]  
1795 | ætatis 70.\*

\* \* \*

Sacred to the memory of | Mary | wife of James Capel  
Esq. | of Russel [*sic*] Square London | who died at Pisa | the  
iii of January MDCCCL. | in the xlvii year of her age.

\* \* \*

Here lyes interred | Iane Harriot Daughter of Iohn |  
and Mary Becher who was born the | 25<sup>th</sup> Day of November  
1745. and departed | this life on the 29 Day of Ianuary  
1751. | also | lyes here interred another | Daughter of  
Iohn and Mary Becher | who dyed at the Hour of her |  
Birth on the 2 Day of September | 1749 | also Iane Har-  
riott Becher born the 20 | day of June and departed this |  
life the 28<sup>th</sup> Day of August in the | year of our Lord  
1751.

\* \* \*

M.S. | viri illustrissimi | D<sup>ni</sup> Georgi Davis Baronetti |  
pro gente Anglicanâ | Neapoli Consulis | egregia | in Prin-  
cipes | fide | in Cives beneficentiâ | in omnes humanitate |  
obiit Liburni | die 4<sup>to</sup> Decembris Anno Salutis MDCCV.\*\*

\* \* \*

Here lies Capt<sup>t</sup> Thomas | Thompson Comm. of the |  
Pearle Gally [*sic*] | who dep<sup>d</sup> this Life | on the 15<sup>th</sup> July  
in the | year of Our Lord 1707 | et [*sic*] of his age 51.

[Arms: A fess embattled counter-embattled between three falcons.]

\* She was daughter of Sir Henry Atkins of Clapham, Bart and mother of the above Louisa Beckford.

\*\* Sir George Davis Baronet, so created 11th January 168  $\frac{5}{8}$ . Died 4 Dec. 1705. Of whom Burke (Extinct and Dormant Baronetage) says " of him self and his descendants nothing further is known „

\* \* \*

Entro questo marmo | riposano le spoglie di | *Margherita Rolle Contessa d'Orford* | e per diritto ereditario | *Baronessa Clinton* | morta a Pisa il dì XIII Gennaro MDCCCLXXXI | nel settantunesimo anno della sua età | universalmente compianta.\*

[Arms: Or, on a fess between two chevrons sable three crosses-crosslet of the first; on escocheon of pretence CLINTON.]

\* \* \*

Georgio Clarke mercante inglese di | età di anni xxi morì a dì xxviii Agosto 1661.

[The Arms appear to be intended for a bend engrailed.]

\* \* \*

Giovanni Bradley mercante inglese di | età di anni xxi morì a dì xxviii Agosto 1661.

[Arms: On a fess between three round buckles a cinquefoil.]

\* \* \*

Cap<sup>t</sup> Tho<sup>s</sup> Brooks | of the Ellen Highfield | died | 6<sup>th</sup> July 1837. | aged 37 years.

\* \* \*

M. S. | Johannis Micklethwait | juvenis anglici | qui huc attigens | discendi studio | de vitâ migravit | April 30 1753. ætatis 21.

[Arms: Chequy, a chief indented.]

---

\* Margaret only daughter & heir of Samuel Rolle of Heanton Sackville in Petroxtow, Devon. by Margaret daur. of Roger Tuckfield married (L) 26 March 1724 Robert Walpole 2<sup>nd</sup> Earl of Orford who died 31<sup>st</sup> March 1751 aged 50. Within two months, she married (2<sup>nd</sup>) the Hon.ble Sewallis Shirley 4<sup>th</sup> son of the 1<sup>st</sup> Earl Ferrers, Comptroller of the Household to Queen Charlotte. He died 25 Oct. 1765.

\* \* \*

Here lies the body of Iane Wilson wife of *John Cleathing* | and daughter of Thomas Wilson dwelling in Leghorn | she dyed in childbed after being delivered of a son | October XXXI MDCCLXV aged XXii years ii months | to the great grief of her parents and afflicted husband | blest with a sincere heart | truly pious and charitable | she was | a most affectionate daughter | a good and faithful wife | she lived not, alas! to be a tender mother | Erected to her memory | by her husband.

\* \* \*

Here lies William | second of James Marwood Elton | of Greenway and Widworthy, Devon Esq<sup>re</sup> | He served many years | in the Cavalry of his King | abroad and at home | died at Leghorn Nov<sup>r</sup> 17<sup>th</sup> 1838.

\* \* \*

Here lies | the body of the Reverend Everard Hutcheson A.M. | Son of Lieutenant Colonel Hutcheson of Jedburgh in North Britain | who departed this life the 16<sup>th</sup> day of Dec<sup>r</sup> 1762 | in the forty fourth Year of his age | he was six years Chaplain to the British Factory at Leghorn | during which time by the purest and most irreproacheable manners | he exemplified those evangelical duties which he taught | This monument has been erected to his memory by the British Factory | in token of his many singular virtues | and as an acknowledgement of that care and attention | which he expressed towards their children | privately instructing and establishing them | in the principles of the Christian religion.

\* \* \*

M<sup>r</sup> Robert Sedgwick | of London | D. 10 Nov. 1788.

\* \* \*

Here lieth the body of | Anne Foot | eldest daughter  
of Lundy Foot Esq. of Orlagh in the | County of Dublin,  
Ireland | who departed this life at | Pisa the 22 day of  
November 1820 in the 21 year | of her age.

\* \* \*

Here Lies Interrd The | body of David Greig | First  
Mate of The Anna | Maria, Thomas Shaw Com- | mander  
born at Preston- | Pans in Scotland and de | parted this  
life the 14 | September 1762 aged | forty seven years.

\* \* \*

Louisa Bull died at Florence | on the 4<sup>th</sup> of April  
1818 | aged 23 years.

\* \* \*

Here lieth the body of | William Foot | third son of  
Lundy Foot Esq of | Orlagh in the County of Dublin |  
Ireland who departed this life | at Pisa on the 16<sup>th</sup> day  
of November 1820 | in the 18<sup>th</sup> year of his age.

\* \* \*

To | the memory | of | Charles Cook | of Bristol | who  
died at | Leghorn | July 6<sup>th</sup> 1804, | aged 19 years.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Charles Smith Esq<sup>r</sup> |  
late British Consul at Aleppo who after | spending forty  
years | in a foreign climate | in the public service | on  
his return to | his native Country | fell sick at Leghorn |  
and there expired | on the 17<sup>th</sup> day January | A.D. 1791 in  
the 59<sup>th</sup> | year of his age.



\* \* \*

To | the memory of | Menzies Holland | son of S.  
Holland Esq<sup>re</sup> | Liverpool | who died suddenly at Leghorn |  
on the 20<sup>th</sup> Jan<sup>y</sup> 1820 | aged    years [*sic*] | This monument  
is | erected | by his companions.

\* \* \*

Here resteth the body | of | Cap<sup>t</sup> William Norton |  
of the Minerva of North Yarm<sup>th</sup> | who departed this life  
Jan<sup>ry</sup> 21, 1772 | aged 22 years.

\* \* \*

Sub hoc marmore recondita sunt | terrestres exuviae |  
*Catharinæ Alexander* | quæ | nata Vrexhamiæ in Cambria  
29 Aprilis 1694 | denata Liburni 12 Decembris 1736 | Deo  
misericordiæ in egenos remuneratori | animam reddidit.

\* \* \*

This stone is raised | to the memory of | Thomas  
Plowden Slaney | Bachelor of Physic | of Trinity College  
Cambridge | who died at Florence | the second of August  
1819 | aged 28 years.

\* \* \*

To the memory of | M<sup>r</sup> James Crawford | native of  
Greenock | who came to Italy | for the benefit of his  
health | and died here | the 30<sup>th</sup> of March 1820 | of a  
Consumption | aged 28 years.

\* \* \*

Here lies [*sic*] the | remains of three | boys & one  
girl | children of Ichabod | Bronwich | of London | and  
Mary his wife | 1719.

\* \* \*

H.S.E. | quod mortale fuit | Voldemari Free | qui |  
Florente ad huc juventâ | vitam piè sobriè modestè ex-  
actam | morte verè christiana | feliciter absolvit | te lector  
conservet Deus | ut | tale tui tuis desiderium | serus re-  
linquas | parentibus anglis Hamburgi natus | Junij 13<sup>o</sup>  
A. C. 1715 | Liburni obiit May 7<sup>o</sup> 1736.

[Arms: Three horses courant and bridled.]

\* \* \*

Hic jacet | Iohannes Bayley anglus | navis Hannover  
ductor | qui | ætatem agens annorum XXV | in conflictu  
cum duabus triremibus Gallicis | strenue pugnans | die  
xii Augusti MDCCX | insigni vulnere percussus | occubuit.

\* \* \*

Hic Jacet Cristophorus | Hanbury Mercator Angli-  
canus | Obijt 13 Aprilis 1716 ætatis 55.

[Arms: A bend engrailed, impaling a chevron between three  
griffins' heads erased.]

\* \* \*

Here Lyes Cap<sup>tn</sup> Thomas Pooke | Comander [*sic*] of  
the Genova Gally | Who dyed the 8<sup>th</sup> day of Ianuary  
1728.

\* \* \*

H.S.E. | Iulia Phoebe | Antoni Lefroy | et Elisabethæ  
Langlois | ex conjugio | breves primitiæ | nata xxiv | de-  
nata xxviii Aug. | MDCCXXXIX | Joannes Benjamin | ix  
Kal. Aug. MDCCXLVIII | iisdem parentibus | in lucem  
editus | sed. mensib. xi vix exactis | magno eorundem |  
mœrore sublatus.

\* \* \*

M. S. | mortalitatis exuvias hic deposuit | *Caesar*  
*Godfrey* | morum suavitate insignis | vivus amicos habuit  
homines | moriens conscientiam | mortuus Deum | Expi-  
ravit annos ætatis XXI | Salutis MDCCXXVII.

[Arms: On a chevron, between three pelicans heads vulturing  
themselves, a crescent for difference.]

\* \* \*

H. S. E. | Georgius Collings | gente anglus, civitate  
Exoniensis | qui | post aliquod apud Barbaros | habitum  
commercium | in hoc litoris Etrusci | celeberrimi Emporio |  
sedem feliciter fixit | ubi | quum rei faciendæ minis | sibi  
parum consulerit | in adversam | nec medicis satis explo-  
ratam | valetudinem incidit | et repentina | præter spem  
et cum luctu omnium | morte correptus | animam efflavit |  
die 30 Sept. Anno Sal. 1712. æt. 43.

\* \* \*

D. O. M. | Thomas Blackwell | died the 31<sup>st</sup> August  
1747.

\* \* \*

Tegit hoc saxum cineres | Georgii Lamb | in magna  
Britannia natus | transiit in cælum January 3. A. D.  
1719 | ætatis 61. | Sua mæstissima conjux | possuit [*sic*].

[Arms: On a fess between three cinquefoils a lion passant  
between two mullets, impaling on a chief two estoiles.]

\* \* \*

✠ | Here lyes interred the | body of Lewis Blaquièrre  
late of | Leghorn merchant | who departed this life | the  
the 3 day of August 1754. | æt 32.

\* \* \*

D.O.M. | Conditur hoc lapide | Ioh. Wood Anglus |  
navis pellegrini capitaneus | insigne pietate et sapientiâ  
et fortitudine vir | qui dei timore et amore patriæ inflam-  
matus | vitam navemque amisit | in infelici illo prælio  
adversus Patavos | in hoc portu | prid. id. mar CIOIOCLII.

\* \* \*

Spe resurgendi hic jacet | *Samuel Hudson* | qui summo  
omnium ac imprimis | amicorum cum desiderio et luctu |  
obiit anno salutis 1727. ætatis suæ 32. animam Deo  
reddidit | corpus sepulchro | famam posteris.

[Arms: Per chevron embattled three escallops counterchanged.]

\* \* \*

Hoc tumultantur sub marmore | spolia gloriosa Morgani  
Kempthorne\* | Præfecti navis bellicæ regis Angliæ sci-  
licet Halcyonis | cum hac sola strenuo animo in hostes  
Christianorum immanes insigni erigens | nihilque numero  
territus cum septem Turcarum navibus fortiter pruden-  
terq' pugnavit | globo tandem ferreo medium perrumpente  
corpus immortalis gloriæ diademate navali | quod sibi  
triumphantium Romanorum instar comparaverat | coro-  
natus | victricem animam exhalavit | anno MDCLXXXI die  
XXII May ætatis vero suæ XXVII.

[Arms: Three pine trees eradicated.]

\* \* \*

D.O.M. | Honuphrii Sidnei Thomæ filli | nobilis Angli  
et negociatoris providi | hoc sub marmore mortalia |

---

\* 2nd son of the celebrated admiral Sir John Kempthorne. See Dict. Nat. Biog. xxx. 398. where however he is said to have been in command of the Kingfisher at the time of his death.

conduntur spolia | ex hac vitâ migravit | die VIII Augusti  
A° D. MDCLXXVI. | Ætatis vero suæ LIV.

[Arms: A pheon within an orle of seven mullets.]

\* \* \*

D. O. M. | Cordeliæ Stanton Londini civi uxori |  
dulcissimæ inmiti mortæ ereptæ | die 17 Septembris Anno  
Domini 1737 | nonquam satis plorandæ quum | ob ipsius  
raras ac singulares animi | dotes omnium sibi conciliavit  
Amorem | Thomas Stanton Anglus ejus mæstissimus |  
conjug hoc etsi gelidissimum sui amoris | signum provere  
curavit.

[Arms: Two chevrons within a bordure engrailed, impaling a  
saltire engrailed between four roses.]

\* \* \*

[Portrait Medallion]

D. O. M. | hic jacet | Franciscus Thomæ Harriman  
filius | Alfordiæ in Comitatu Lincolnæ | in Anglia natus |  
qui mercaturam apud Labronem portum | per multos  
annos exercuit | clarus stirpe sed clarior beneficentia |  
anno salutis MDCCCLXII | Ætatis suæ LXXXI mense I Die-  
bus XVIII | Pridii Idus Xbris | ingenti Esther coniugis  
et Jacobi Francisci | et Thomæ filiorum mærore | mortalis  
vitæ cursum peregit.

[Arms: Out of three cups as many boars' heads couped.]

\* \* \*

D.M.S. | qui nunc cinis est hoc marmore conditus |  
nuper fuit | *Jacobus Ayton M.D.* | britannicus | reverendi  
virî Iohannis Ayton S.T.D. | filius | apud Smyrnenses  
olim medicus | denatus quinquagenario major | die primo  
Decembris 1720.

[Arms: A cross between four cinquefoils.]

\* \* \*

In memory of | Robert Perryman a British Merchant |  
the son of | Robert Perryman of Hammersmith Esq. |  
born in Westminster the 17. December 1694. | and died  
in Leghorn the 30 January 1764. | This tomb was erected  
by his nieces | Catherine Elisabeth Perryman the wife  
of | M. Otto Franck Merchant. | and Mary Ann Perryman.

[Arms: On a pile a chevron engrailed between three leopards' faces.]

\* \* \*

Here lyes interred the body of William | Brooke a  
merchant residing for many years | in this city of Le-  
ghorn where he departed this | life the twentieth day  
of July in the year of | our Lord one thousand seven  
hundred and forty | seven aetatis suae 64.

[Arms: Quarterly a cross engrailed in first quarter a crescent.]

\* \* \*

Here lie the remains of | Margaret Iane | Countess of  
Mount Cashell | born A. D. 1773 | died 29 January A. D.  
1835. \*

\* \* \*

In hoc tumulo requiescunt cineres | *Jacobi Howe* \*  
*armigeri* | *britannia Australis stirpe honesta ortus* | totius

\* Eldest daur. of Robert King 1<sup>st</sup> Earl of Kingston; married Stephen 1<sup>st</sup> Earl of Mountcashell 12 Sept. 1791 a widow 27 Oct. 1822; she remarried George William Tighe who is buried near her.

\* His will, written in Italian, is in P. C. C. (57 Cherlyn), and is as follows; — “ A translation of the will of Mr Giacomo Howe, son of the late Giovanni Howe of London, but for many years a merchant and inhabitant of this city of Leghorne, and well-known. „ To M<sup>rs</sup> Mary Grunwin, his sister by his mother's side, dwelling in London Ls. 50. To Mr Felippo Pagli his coach & horses. To Miss Violante Vittoria Pagli, daughter of Mr Felippo Pagli and M<sup>rs</sup> Laura Fortunata Felice Franceschi his wife, 1500 dollars of eight royals as a marriage portion, and certain jewels & money as well in his own house as in that of the s<sup>d</sup> M Felippo Pagli her father. Residue of estate (subject to a life interest of his s<sup>d</sup> sister) to the Hon. Mr Gio. Howe, son of the late Giacomo, his cousin-german, living at Hanslep in the city of Buckingham. Executors: Fran-

orbis benevolentia et urbanitate *Civis* | quot numeravit  
 annos *ne quæras* | testium sat est . . . . *Quod* | omni  
 pietate et virtute | provectus et senescens | triste sui de-  
 siderium reliquerit | die decembris decimo nono | anno  
*Domini* milesimo septingentesimo sexagesimo *heu pietas*  
*heu prisca fides.*

[Arms: Quarterly, 1 and 4, A fess between three wolves, heads  
 couped; 2, A cross between four eagles displayed; 3. On a  
 chevron between three stags trippant as many trefoils.]

\*\*\*

Capitano Gio. Danielle | inglese morì il dì 9 Xre  
 1658.

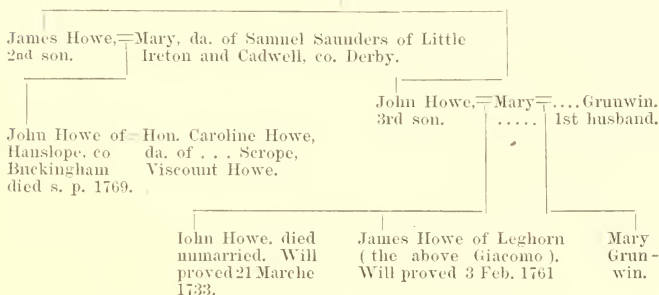
\*\*\*

Within this tomb are deposited the remains of |  
 George William Tighe Esquire | son of Edward and Anne

cesco Jermy of this place (as far as relates to property in this place) and Mr Samuel Beachcroft of London. Witnesses: Messrs. D. Bernardino, Mr Angiolo Tucoli of Siena, Tomasso son of the late Giacomo Gardeyn of Aberdeen, Gio. son of the late Francesco Cottin of London, Gniseppo son of the late Francesco Carleri of Pistoia, all inhabitants of Leghorne. Dated 18 Dec. 1760, Clement XIII. being Pope and Francis the First Emperor of the Romans and eighth Grand Duke of Tuscany. There is a Codicil undated making charitable bequests. Proved 3 Feb. 1761 by Samuel Beachcroft, Esq.

Through the kindness of Mr. E Gambier Howe, F.S.A. I am enabled to add a short Pedigree shewing who this personage was:

Rev. John Howe, Chaplain—Katherine, da. of Rev.  
 to Oliver Cromwell. George Hughes.



Tighe | he was born in Dublin 25 February 1776. | and  
died at Pisa—[sic] March 1837.\*

\* \* \*

J. F. Goldsworthy | natus prid. Kal. maii—A. C.  
MDCCXXXIX | IX Kal. augusti | vitam clausit vix tri-  
mestrem.

\* \* \*

D.O.M. | Conditur hoc lapide | *Georgius Bainbridge* |  
*anglus* | obiit die XXV Augusti MDCCXIV. | ætatis XXXV |  
*ubi Cælum est ibi patriam.*

\* \* \*

H.S.E. Gilbertus Serle E Generosa Stirpe in Civita-  
te | Wintoniensi natus per triginta annos | rei mercatoriæ  
operam dedit | et totidem ab eadem (Pauperum fautor)  
tranquille secessit—obiit Martii XI<sup>o</sup> Anno Salutis reparatæ  
MDCCXII.<sup>o</sup> | ætatis LXXVIII.

\* \* \*

Hic jacet | Christophorus Parker | Cambro Britanus |  
ex comitatu Monumethensi | Nicolai Parker filius natu |  
maximus | qui rem mercatoriam Liburni agens | omnibus  
desiderium sui reliquit | die XVI Sept<sup>s</sup> | anno salutis  
MDCXCIII. | et ætatis suæ XLIV.

[Arms illegible.]

\* \* \*

Gloriosam in Christo resurrectionem hic expectat |  
Ioannes Harriman | animi corporisq: dotibus ornatissimus

---

\* Husband of the Countess of Mountcashell see above.



quibus | omnium summum amorem Consequuntus est | gravi  
tandem et diuturno morbo confectus | firma in Christo  
fide et invicta anima patientia | in cælestem patriam  
demigravit cum vixisset | annos 28 die 20 Dec. anno  
Salutis 1717.

\* \* \*

Here lies the body of | *John Horsey* merchant | son  
of *Hercules Horsey Esq.* of London | obiit 1<sup>st</sup> August  
1736. aged 71.

\* \* \*

H.S.E. | Josephus Philippi Wheake Armigeri | Cairi  
Aegyptionum | non ita pridem—consulis britannici | filius |  
obiit XIII Kal. Sept. | A. C. MDCCXXXIX æt. XL.

[Arms: A chevron engrailed ermine between three garbs.]

\* \* \*

John James Dick | departed this | life on the 21<sup>st</sup> of |  
June 1796, aged two | years and two months | leaving his  
disconsolate | mother Isabella Dick | inconsolable for her  
loss.

\* \* \*

Iacobo Harriman | honesta stirpe | in Comitato Lin-  
colnæ | orto | viro pio probò | mercatori navo industrio |  
haeredes | benemerenti | P. C. | vixit annos LXXVIII | XVII  
Nov. A. D. MDCCXXXVIII | piem supremum obiit.

\* \* \*

Here lies interred | the body of William Gott of  
Faircrouch | in the County of Sussex Esquire | who died  
in Leghorn the 11<sup>th</sup> May | 1741. | aged 53.

[Arms: Per saltire a bordure counterchanged.]

\* \* \*

*Danieli Gould natione britanno* | viro pio justo probo  
integro | Cosmi III. magni duc: Etruriæ benevolentiam |  
amicorum omnium mercatorum obsequium et fidem | pau-  
perum quos alvit vota et post mortem lacrymas | in exem-  
plum optime merito | ob singularem in Deum pietatem  
mores | et sensus homine christiano dignos | nunquam satis  
laudando | degno annos fere xxx quo ad vixit in Britan-  
nia | totidemque in Italia præsertim Florentiæ et Liburni |  
nemo umquam questus est | obiit xix Kal. Februar an-  
no CIOIOCCXXXII | H.M.D.M.A.

\* \* \*

H.S.E. | in spe resurgendi in Christo | Thomas Dor-  
man | mercator anglicanus | spectata | in negotiis admi-  
nistrandis | industria | solertiâ et fide | an 210 [*sic*] | vita  
honeste acta | amicitiiis longe lateq. conciliatis | jucunda  
senectute | felici obitu | pia et perpetua liberalitate | me-  
morandus | natus est Londinii MDCXXXVIII mens Aug | Li-  
burni desideratus A.S. MDCCIX. Jan 24.

\* \* \*

Here lies the body of | Nathaniel Capell | born in  
London and departed this life | the 2<sup>nd</sup> June MDCCXLIV |  
ætatis suæ . . . [*sic*].

\* \* \*

Here lies the body | of *John Archer* Esq. | Citizen of  
London who | making the tour of Europe | in company  
with his | father was attacked with | a fever at Bologna  
[*sic*] | which in a few days carried | him of in the flower |  
of youth at Florence | on the 21<sup>st</sup> of Nov<sup>r</sup> 1791 in |  
the 23<sup>d</sup> year of his age. | His father has erected | this

monument as the | last tribute of his | affection to the |  
memory of a dutiful | and beloved son.

\* \* \*

Iacobus Yong | filius Ricardi | Yong civis | Londi-  
nensis | obiit . . . [sic].

\* \* \*

Hic jacet Leonardus Diggius Anglo Cantianus inter  
nobiles | et vetustissimas familias (ex utroq parente)  
oriundus | illustrissimi scilicet viri d'ni Dudlæi Diggii  
equitis | aurati custodis rotulorum in Anglia (a d'no Jo-  
hanne | Diggio milite qui cænobium fratrum observantium  
in | civitate Cantuariensi circa annum MCCVII \* propriis  
sumptibus | struxit et ditavit) recta serie descendentis nec  
non Mariæ | filiæ et cohæredis d'ni Thomæ Kempii equitis  
aurati ex eisdem | penatibus e quibus eminentissimus d'nus  
d'nus Iohannes Kempius | Archiepiscopus Cantuariensis et  
Cardinalis titulo S'ci Balbini | et postea S'ci Rufini emana-  
vit) prognatæ filius natu quintus | qui juvenis optimæ spei  
obiter ab hoc solo transit in cælum | VII die Octobris  
anno MDCXXXVI ætatis XXII.

[Arms: Quarterly, 1 and 4, On a cross four eagles displayed;  
2 and 3, Three garbs within a bordure engrailed.]

\* \* \*

In memory of | *William Alexander* | son of Barnabas  
and Harriet Maude | born 22 July 1821. Died 27 May 1823 |  
also | Sarah Holme Maude their daughter | she was born  
16 Aug<sup>st</sup> 1827 | and died 19 Oct<sup>er</sup> 1828 | also | Godfrey  
Holme their son | he was born 5 July 1830 | and died  
11 Oct<sup>r</sup> 1832.

---

\* An obviously erroneous date, as St. Francis had no friars till 1208,  
and they did not come to England till 1224. M. C.

\* \* \*

In memory of | Mary Anne Mylrea | who died at  
Leghorn | on 6<sup>th</sup> April 1837 aged 39.

\* \* \*

Sacred to the memory of | *Archibald Buchanan* Esq<sup>r</sup> |  
captain in the royal navy | of Great Britain | who died  
at Pisa | xxvi<sup>th</sup> December MDCCCXXII | in the xxxiii<sup>rd</sup> year |  
of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | Joseph Burgess Spencer |  
of London | who died at Leghorn | 30 December 1834. |  
aged 19 years.

\* \* \*

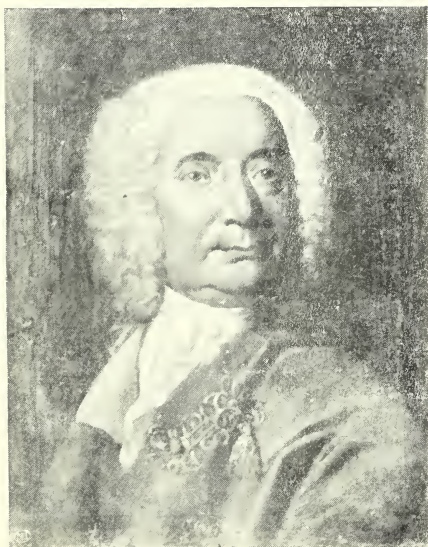
[Portrait Medallion]

In spem futuræ resurrectionis | sub hoc ferali mar-  
more | reconduntur cineres Roberti Bateman | qui annos  
circiter triginta | hujus civitatis Liburnensis incola | feli-  
citer et prospere mercatura incubuit; | vir qui morum  
suavitate | liberalitate erga pauperes | donis et munificen-  
tiâ erga suos | hic et sua patria | amorem conciliavit |  
tandem lethali coreptus morbo | animam Deo exhalavit |  
dies 17<sup>mo</sup> mensis decembris | ætatis salutiferæ nostræ Re-  
demptionis 1743 | ætatis vero suæ sexagesimo quinto.

[Arms: Three crescents each surmounted with an estoile.]

\* \* \*

In memory of Mary the wife of | Theophilus Lane  
Esquire | who | after an illness of many months | endured  
with the most patient submission | to the divine will |  
departed this life | the 7<sup>th</sup> day of January 1790 aged  
56 years.



ROBERT BATEMAN, ESQUIRE.



\* \* \*

Here lies the body of | Mr Simon Holder | of Leghorn  
merchant | who died ye 20 March | 1754. | in the 75<sup>th</sup> year  
of his age.

[Arms: A chevron between three anchors.]

\* \* \*

Sacred | to | the memory of | *James Brown Esq<sup>r</sup>* | late  
merchant in Glasgow | who died | at | *Pisa* | on the 4<sup>th</sup> Ja-  
nuary 1824 | aged 47 years.

\* \* \*

This monument is erected to the memory of | *Chap-  
man Dyne Esq<sup>re</sup>* | second son of William and Effield Dyne |  
of Milton in Kent | who departed this life on the 4 of  
August 1824 | in the 51 year of his age | after a lingering  
and painful illness | of six months which he bore with  
the | greatest fortitude and resignation | this tribute of  
respect is paid by | his wife Mary Dyne to perpetuate |  
the memory of a kind and affectionate husband | and a  
sincere and faithful friend.

\* \* \*

*D.O.M.* | hic jacet | Philippus Augustus Duquervii |  
obiit die decima decembris | anno Domini | 1746 | ætatis  
sue 22.

\* \* \*

Here lies the | body of John | Barker merch. | who  
departed | this life the 13<sup>th</sup> | Sept. 1772 | aged 61 years.

\* \* \*

Here lieth interred | the body of Martin Cobbe | of  
Lynn Regis Norfolk Gen. | who departed this life | the  
5<sup>th</sup> day of February 1755 | aged 32 years.

\* \* \*

Iosiae Child | Iuveni Suavissimo | Iohannes Comes |  
Tylney Patruus | mærens posuit | anno MDCCLXXIV.

[Arms: A chevron ermine between three eaglets close.]

\* \* \*

Harriet Etruria Long | daughter of Charles | and  
Hannah Long | of Grittleton | in Wiltshire | dyed at  
Leghorn | the 30<sup>th</sup> of July 1776 | aged five months.

\* \* \*

Giovanni Tompson mercante inglese | di età di an-  
ni XXII morì a di xv Settembre 1661.

[Arms illegible.]

\* \* \*

Sacred to the memory of | Wentworth Haden only  
son of | tho Rev. W. H. Wentworth A. Bowyer | who  
died at Pisa May 2, 1839 aged 2 years 11 months.

\* \* \*

[No inscription.]

[Arms: On a chevron between three cinquefoils a crescent  
for difference.]

\* \* \*

Here lies all that was mortal of | Mary Ann wife of  
Daniel Ragueneau merch. | in whom her disconsolate hus-  
band | has lost a most affectionate wife | a pattern of  
amiableness and virtue | her only son a most tender parent |  
her brothers the best of sisters | her acquaintance a sin-  
cere friend | and the poor a constant benefactress | she  
possessed the highest mental accomplishments | and the



most endearing manners | « adorned with all that Earth  
or Heaven | could give to make her amiable » Milton |  
she died July 6, 1793 in the 36<sup>th</sup> year of her age | of an  
illness attended with circumstances | peculiarly distressing  
which she bore | with Christian fortitude and resignation |  
and lies buried near her father and mother | Theophilus  
Lane Esq. of Hereford and Mary his wife | towards whom  
from the dawn of reason | to the hour of their death |  
she had eminently distinguished herself | for dutiful and  
filial affection.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Theophilus Laue Esq<sup>re</sup> |  
formerly of the County of Hereford | from whence he re-  
tired with his family | to this country where he resided |  
till death put a period to his existence | He lingered two  
years and eight months | after the loss of his beloved  
wife | and died the 2<sup>d</sup> Sept<sup>r</sup> 1792 in his 74<sup>th</sup> year | to the  
inexpressible regret of his children | whose gratitude for  
his paternal affection | and veneration for his | amiable  
qualities and virtues | caused this stone to be erected |  
over his sad remains.

\* \* \*

Here lie the remains of | Daniel Ragueneau Mer-  
chant | Member of the British Factory | of this place |  
who died June 17<sup>th</sup> 1805 | aged 59 years | his strict in-  
tegrity under | the pressure of calamity | and his fortitude  
and resignation | under a lingering | and painful sickness |  
made him respected in life | and lamented in death.

\* \* \*

Arabella | wife of | L<sup>t</sup> General James Hay | died at  
Rome on the 9<sup>th</sup> February 1819 aged 45. | her virtues  
are | elsewhere recorded.

\* \* \*

Sacred to the beloved memory | of | *William John Crosbie Esquire* | Secretary of Legation at the Court of | *Tuscany* | who died at Florence to the inexpressible | grief of his family & friends | April 23. 1824 | in the 28 year of his age.

[On the other side]

Gulielmo Ioanni Crosbie | eximæ spei | indolis suavisimæ juveni | caso immaturo lugubri intercepto | posuit mater elheu! superstes | Hibernia natus | MDCCXCVI | inter obeunda regis britanniorum negotia | flente legato | flente amicissimo populo | Florentiæ mortuus est | MDCCCXXIV.

\* \* \*

Ioannes Clifford Armiger | ex oppido Blandford | in agro Dorsetensi | hic situs est. | vixit annos xxxv. | obiit Tibure\* VI idus. Aug. | anno MDCCLXXIX.

\* \* \*

Rev. W. Berdmore Lagden | died at Leghorn | Decemb<sup>br</sup> 12, 1819.

\* \* \*

Hic jacet quid quid terrenum erat | Reverendi Joannis Biron | ex agro Lincolnensi Generosi | Ingeni et Scientiæ | præsertem Mathematicæ | Laude apud suos Cantabrigienses | dum vixit florentissimi | postea ad sacri evangeli ministerium vocatus Liburni | menses duos post adventum obiit | ætatis suæ annorum xxv | et humanæ reparationis MDCCCLXX | propter animi candorem | moresque eius suavissimos | parentibus amicis omnibusque bene acceptus | prematura morte heu! acerbaque nimis | sibi au.

---

\* Tivoli.

tem utilissima | si modo mortalibus fas est | in pietate  
non ficta et vita bene acta | bonis aliquid bene augurari.

\* \* \*

Here lies the body | of Eve Williams | daughter of  
Richard | Williams of the town | of Topsom [*sic*] in Devon-  
shire | who was born | the 19<sup>th</sup> day of January | and  
departed | this life on the 14<sup>th</sup> | of February in the | year  
of our Lord 1746.

\* \* \*

*John Darby* | member of the | British Factory | died  
7<sup>th</sup> Decem. 1790 | aged 39 years.

\* \* \*

Sacred to the memory of George Darby | member of  
the British Factory at Leghorn | born 30<sup>th</sup> Sept<sup>r</sup> 1763  
and died Febr<sup>y</sup> 11<sup>th</sup> 1817 | the most affectionate of hus-  
bands | the best of fathers and the kindest friend | This  
monument is erected by his afflicted | wife Eliza Darby  
to perpetuate his memory | and as a small tribute to his  
many virtues. | Here also rest | the mortal remains of his  
widow | *Eliza Darby* | who departed this life after a short  
illness | the 19 of August 1837 | aged 61 | her truly  
christian life and temper endeared | her to all who knew  
her. The cup of affliction | of which drank deeply and  
resignedly, she | has now exchanged for a crown of glory.

\* \* \*

Hoc sub tumulo beatam expectans resurrectionem |  
jacet reconditum corpus Ricardi Hockenhull Georgii |  
Hockenhull mercatoris Londinensis filii natu tertii | qui  
morte heu præmatura æreptus erat XIX die | Junii anno  
Salutis n'rae MDCLXXVI et etatis suæ XIX | Epitaph | From

my dear Contrey hither did I come | to seeke a trade  
but now have I found a tomb | young men be wise and  
well improve your day | for life is uncertaine and soone  
flys away.

[Arms: An ass's head erased.]

\* \* \*

Cap. James Melvill | late of Carskerdie in the | county  
of Fyfe in North | Britain died the fifth | of Iune | MDCCXLII.

\* \* \*

*D.O.M.* | *Thomce Wilson* | Carlisle in provincia Cum-  
berland nati | qui | XXVII annos summa animi integritate  
mercatus | amicis urbana officia | prestitit. | liberalis ama-  
bilis | et in pauperes misericors | id omnibus carus | Li-  
burni debitum naturæ solvit XII Kal. sest. anno 1773. |  
ætatis suæ LII | ut perpetua extaret memoria | hic positus  
requiescit.

[This also appears in English.]

[Arms: A wolf salient or, in chief three mullets.]

\* \* \*

M.S. | *Thomas Benson* armig. cantuar. | dum per sa-  
lubriores Galliaë primum | deinde Italiaë regiones | valetu-  
dini frustra quærerit | Senis fato cessit non. Septembr,  
An. MDCCCLXXVIII. | ann. nat quinque supra quinquaginta |  
uxor et filius itineris comites | viro et patri amantissimo  
mærentes p. p. | *Post funera virtus.*

[Arms: On a chrevron three escallops, and in chief a crescent  
for difference.]

\* \* \*

Sacred to the memory of | *Andrew Jordan* | who died  
at Lucca May the 26<sup>th</sup> 1829 | aged 72 years | 60 of which

he served faithfully | and confidentially | as coachman |  
in the family of | Sir Robert Gore Booth Bart.

\* \* \*

John Davise the | son of John and | Fortunata Davise |  
native of America | who departed | this life the 25 | of  
October in years [*sic*] of our Lord 1819.

\* \* \*

*Sub hoc marmore* | conduntur cineres *Thomæ Winder* |  
Lancastriæ in Anglia nati | qui mercaturæ incumbens |  
triginta septem annis Liburni | vitæ integritate | morum-  
que probitate | omnium sibi reconciliavit amorem | ac tan-  
dem meritis plenus ibidem | sexagessimum [*sic*] tertium  
suae ætatis annum agens | obiit die 2<sup>o</sup> Novembris | A.D. 1733.

\* \* \*

Deposito di | Giacomo Clegg. [Portrait Medallion].

\* \* \*

Vivit regum sorte beatior | cujus cineres | humili hac  
requiescunt urnâ | *Georgius Chetham* | patri Jacobo de Tur-  
ton in agro Lancast Anglia Armigero | filius natu secun-  
dus nat prid non Decemb. A.D. MDCLXXVIII. | ab antiquo  
majorum stemmate | neque tamen vetustate stirpis | quam  
prisca morum probitate | magis illustrium | oriundus | quo-  
rum fregiis vestigiis | dum prissius (*sic*) inhæreret | miran-  
dolis suavitate omnibus charus | etiam ab incunabilis castus  
pius fidelis hilaris sobrius sedulus | alieni | nequam qua  
appetens | sui | nec parcus nimis nec profusus | immobili  
tenori vita | nisi perpetuo virtutum incremento | in me-  
liorem mutaretur | in dies majora spondens | Eheu | vix  
florete juventa | lethali apoplexia correptus | si lustra

computes | morte immaturi | sin virtutes | mature occu-  
buit xvii Cal Aprilis A.D. MDCCI | in piam memoriam |  
cognati hæc marmora | maesti dicam | læti posuere | non  
enim ad luctum moritur qui ita vixit | abi viator | ac  
imiteris | nec quicquam putes mansurum tibi inviolabile |  
cras fortasse tu quoque silebis.

\* \* \*

In memory of | William | infant son of | Samuel &  
Mary-Anne Rae | died 6<sup>th</sup> August 1837 | aged 6 months.

\* \* \*

[Portrait Bust.]

Sacred to the memory of | William Henry Lambton  
Esq<sup>re</sup> of the County of Durham | and Member of Parlia-  
ment for that City, | who died at the age of 33 years at  
Pisa | on the 30<sup>th</sup> November 1797. | Universally respected  
and beloved | he was able as a statesman and | exemplary  
in all the relations of life | as a husband, father, master  
and friend. \*

\* \* \*

Sacred to the Memory of Fanny Julia Jennings | the  
Beloved Wife of Count Dunnett of Dunnett | Scotland |  
died at Pietrasanta March 10<sup>th</sup>, 1836 | aged 29.

\* \* \*

David Morrison | ob. 22 Nov. | MDCCCXVII | cui pudor  
et justitiæ soror | incorrupta fides, nudaque veritas, |  
quando ullum inveniet parem? | multis ille bonis flebilis  
occidet.

---

\* He married Lady Anne Barbara Frances Villiers dau. of the 4th Earl of Jersey and was father of the 1st Earl of Durham.

\* \* \*

William Dean Poyntz Esq. late one | of the Clerks  
of the Treasury | of Great Britain, died at Leghorn |  
the 28<sup>th</sup> of Octobr 1789. [The same in Latin.]

\* \* \*

In obitum lectissimæ Heroïnæ Dominae | Brigittæ  
Banchesiaæ Fidelissimæ Consortis | Domini Thomæ Ban-  
chesij Angli mercatoris | epitaphium | marmore non opus  
est cedroque nec aere nec auro | nec mausoleo Pyrami-  
dumve strue.... | scilicet erexit Virtus et Fama colunt  
nam | quæ nebulas superans sidera summa petit | Haec  
ridet cineres tumulosq'è superstes in aevum | Altior et  
stabilis dum rotat astra polus | Faemina quæ monumenta  
sibi tam splendida struxit | exuperat laudes quas meruisse  
liquet | Exuvias corporis deposuit 29 Novembris | Anno  
reparatae salutis 1659.

[Arms: A cross between four fleurs-de-lis, impaling a much  
effaced coat representing a tree.]

\* \* \*

Sacred to the memory of | Mathilda Lockhart of Cam-  
pus Nathan, an amiable | Companion, tender Parent, and  
affectionate Wife, who | died at Florence on the 23<sup>rd</sup> of  
August 1769 aged 25 Years, | and is here interred | This  
Monument is erected by her disconsolate Husband the |  
Honorable James Lockhart of Carnwath in North Britain |  
Esq<sup>r</sup> Baron of the Roman Empire, Knight of the Order  
of | Maria Theresa, Chamberlain, and Maior General in  
the | Service of Their Imperial, Royal, and Apostolical  
Maiesties.

[Arms: A heart within a fetterlock, in chief three boars' heads  
couped within a bordure, charged with five mullets of six points.]

\* \* \*

Memoriæ . et . cineribus . | Iacobi . Partridge . | Domo .  
Tauntons . | viri . admirandæ . integritatis . | qui . virtu-  
tem . rebus . cunctis . anteferebat . | scientias . litteras .  
artes . optimas . | impense . coluit . | idem . frugi . comis .  
honestus . | carus . omnibus . | egenorum . altor . solator .  
fuit . | vixit . annos . plus . minus . LXXIV , | magno . bo-  
norum . moerore . | v . idus Mais . an . M . DCCC . XIII . |  
Elisabeta . uxor . | ad . luctum . et . lacrimas . relicta . |  
marito . optimo . incomparabili . | fecit .

\* \* \*

Sacred | To the Memory of | Marian Cailler | Who  
died in Leghorn | December 22, 1806.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Margaret Mary Felsted |  
of Kingston, Jamaica | who died at Leghorn | May 2<sup>nd</sup>,  
1833 aged 78 year [*sic*].

\* \* \*

Catharine Jane Hyde Ducarel | born June 18: 1786  
married March 15: 1802. | Died 12: Dec: following.

By the Side of her Daughter | Whom she followed  
January 7<sup>th</sup>, 1803 lies | Christiana Shawe | aged 38.

Erected to their memory | by | Philip John Ducarel  
Esqr | of the County Devon, England.

\* \* \*

Sacred | to the cherished memory | of an affectionate  
parent | J. C. H. | died at Florence | on the xvii<sup>th</sup> of  
October | MDCCCXXVII.



\* \* \*

Sacred to the memory of | Ann Matilda | sixth daughter of | James and Elizabeth Donall | of Montreal | Lower Canada | who departed this life | at Pisa 1<sup>t</sup> July 1830 . | aged 20 . years . | this monument | was erected by her | affectionate family | who accompanied her | to this country for | the benefit of her health.

\* \* \*

To the memory of | John Bielby | native of Scarborough | in Yorkshire . | died on 30 . Oct. 1837.

\* \* \*

To the memory | of | Elizabeth Catharine Barnett . | wife to William . Barnett | of Arcadia | in the island of Jamaica Esquire | daughter of D. William Markham . | Lord Archbishop of . York | and of Sarah Goddard his . wife . | who . departed this . life . | at Florence on the 22 . of April 1820 . | aged 54.

\* \* \*

William Mackensie Esq<sup>r</sup> | Fairburn, County of Ross | died | at Florence on the 30 October | 1819.

\* \* \*

In memory of | Daniel Hawley | of the state of | Connecticut | United States of America | and | merchant of New York | who died at Leghorn | on the 5<sup>th</sup> January 1823 . | in the 28<sup>th</sup> year of his age.

\* \* \*

Anne Reese | daughter of | Charles M. | and | Anna F. Reese | died at Leghorn | 30<sup>th</sup> Novem<sup>r</sup> 1820 | aged 10 months.

\*\*\*

Anne Dickason | daughter of James and | Mary Temple Bowdoin | of Boston, North America | died at Leghorn, | on the 2 of August | 1812 | aged 10 months.

\*\*\*

Here lies the | remains of | Ralph Inman Reed | native of Boston | in the United States | of America who died | at Pisa on the 22 of | November 1812 | aged 27 years.

\*\*\*

Charlotte Hayes | died at Pisa | 10 October 1817.

\*\*\*

Maria . Temple . Bowdoin . | nata . in . Londra .  
il . dì . V . Maggio . MDCCCLXXXV . da . Tommaso . e .  
Maria . Dickason . | qui . nella . pace . del . sepolcro . ri-  
posa . | fu . tenera . figlia . moglie . incomparabile . madre .  
amorosissima . | alla . bellezza . del . corpo . accoppiò . con .  
rara . unione . la . bontà . del . cuore . | la . gentilezza .  
delle . maniere . e . la . penetrazione . dell' . ingegno . |  
che . ornò . con . la . cultura . delle . arti . belle . di . varie .  
lingue . e . della . musica . | dopo . lunga . e . tormentosa .  
malattia . tollerata . con . rara . costanza . e . con . sere-  
nità . inalterabile . | all' . amore . de' . congiunti . all' . af-  
fezione . delli . amici . | ah! . troppo . immaturamente .  
rapita . cessò . di . vivere . in . Pisa . il dì . 11 . Febbrajo .  
MDCCCXXI . | nell' . anno . trentesimo . sesto . dell' . età .  
sua . | in . segno . del . suo . dolore . ed . in . memoria . d' .  
una . sposa . adorata . | che . seco . visse . anni . XII . mesi .  
IX . e . giorni . VII . | Giacomo . Temple . Bowdoin . di .  
Boston . | pose . lacrimando . questo . monumento .

\* \* \*

[Portrait Medallion]

Hic iacet | Iohannes dominus Daar, | filius Dunbari, |  
comitis Selkirk, | natione Selkirk, | stirpe Douglas, | obiit  
Florentiæ | mense Iulii die nona, | Anno Domini 1797. |  
Ætatis 33.

\* \* \*

Lester Garland.

\* \* \*

Ann Esther Iago | born | 10 . March . 1820 | died |  
6 . April . 1831.

\* \* \*

William Woodhead | son of William Iago | and Isa-  
bella his wife | died at Leghorn | August 13, 1810 | aged  
10 months.

\* \* \*

Ann Cory daughter | of William Iago and | Isabella  
his wife | died at Leghorn on | the 16 May 1818 | aged  
13 months.

\* \* \*

William Henry Heyer | son of Corn<sup>es</sup> & | Jane Heyer |  
of New York, America | died 5<sup>th</sup> Feby 1828 . | aged 31 .  
years.

\* \* \*

Sacred | to | the memory of | Charles Christopher  
Tuthill | third son of the Rev<sup>d</sup> Christopher Devonshire  
Tuthill | of Webbville near Cork, Ireland | who died at  
Pisa | the 19<sup>th</sup> March 1839 | aged 22 years.

\* \* \*

Sacred to the memory | Catherine Charlton | wife of  
James V. C. Morris | and | daughter of Wright Post M.D. |

of New York | who died at Pisa | on the 19 day of January | MDCCCXXVIII | aged XXIX years.

\* \* \*

Here lies the body | of | Elisabeth | the virtuous | and | tenderly beloved wife | of | John Anthony Frasche | born at Manchester | in | the county of Lancaster | and | after a long illness | which she bore | with | edifying patience and resignation | departed this | for a happier life | on the XII<sup>th</sup> of December | A.D. MDCCC | at Florence | in | the thirty sixth year | of | her age.

\* \* \*

Elizabeth Susannah Faulkner | died at Florence | 26 November 1821 | aged 11 months.

\* \* \*

D.O.M. | here . lie . | the . remains . of . | William . S. Willis . | of . the . city . of . Boston . | in . the . United . States . of . America . | who . died . at . Leghorn . | of . the . small . pox . | November . IX . MDCCCXXXIII . | aged . XXV . years.

\* \* \*

In memory of | Lieut. Col. James Stopford | of his Britanic [*sic*] Majesty's 60<sup>th</sup> Reg<sup>t</sup> | who died at Pisa 14<sup>th</sup> of May 1823 | aged . 37 . | This monument is erected over | his mortal remains | by his affectionate & mourning relatives.\*

\* \* \*

Lucy Perronet | eldest daughter | of Thomas Barker A.M. | vicar of Thirkleby | in the North Riding of | the

---

\* Son of Lieut General Edward Stopford and grandson of James 1<sup>st</sup> Earl of Courtown.

county of York | and Jane his wife | born 26 . Feb. 1805 .  
died deeply regretted | at Florence | 5 . Mar. 1823.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Henrietta | the beloved  
wife of | Cornwallis Ricketts | Commander Royal Navy |  
and youngest daughter of | Col. John Plumbe Tempest |  
of Tong Hall in the county of Yorke | who died at Flo-  
rence | the XIII of November MDCCCXXXVIII. | aged XXVII. |  
This tablet marks the temporary | resting place of her  
mortal remains | which after being interred in this | vault  
the XXIV. of November | MDCCCXXXVIII. | were again re-  
moved the VII. of | December following in order to be |  
sent to England to be finally | deposited in the family  
vault of | her afflicted husband.

\* \* \*

To the | memory of | Caroline Julia | infant daught-  
er of | Edward and Isabella | Dansey | died at Pisa |  
4 . April 1839.

\* \* \*

Sacred to the memory of Elizabeth Harris | native  
of London | one | conspicuous alike for virtue, | sweetness  
of disposition, gentleness of manner | & incomparable  
conjugal affection | in her. | the poor man found a friend, |  
and pleasure saw an enemy | she was a lover of littera-  
ture an accomplished musician | and skilled in every li-  
beral art | she died | of inflammation of the lungs at Pisa |  
on the 11 of February 1833 | in the 45 year of her age |  
Demetrius Corgialegnus a noble of Cefalonia | her incon-  
solable husband and unwilling survivor | erected this mo-  
nument | as a | last and mournful pledge of his affection  
to a wife | who had deserved everything at his hands |  
with whom he had lived for three years | in uninterrupted

harmony | and whose death | he would have averted by  
his own | had the will of Providence | so permitted.

\* \* \*

Inscribed & raised | to the memory of | Bolling  
Buckner Africanus Stith | son of Townshend & Catharine  
Stith | of the United States of North America | he was  
born in Tunis, Africa the | 8<sup>th</sup> of April 1820 and died at  
Leghorn | the 18<sup>th</sup> of March 1822 | aged 23 months &  
10 days.

\* \* \*

Charles Cooke Jun<sup>r</sup> | of Bath in England | died at  
Leghorn | A.D. July 6<sup>th</sup>, 1804 | *Ætatis suæ* 20.

\* \* \*

John Megit | late merchant and banker of Florence |  
died on the 4 Octobr 1814 | in sd. city much regretted |  
by all who knew him.

\* \* \*

Here lie the remains of Catharine Megit | born in  
Florence on the 13 of October 1786 | and there expired  
on the 9 . of July 1804 | The painful sickness which in  
the space | of three days, | terminated her short earthly  
existence, | evinced the firmness of her faith, | and her  
humble reliance on the mercy | of her God | Her calm  
and cheerful resignation, | in the awful hour of dissolu-  
tion, | offered both the most instructive lesson | and heart-  
felt consolation | to her afflicted family and friends.

\* \* \*

Julie daughter of | Charles Hooffstetter | and Anna  
Amalia Megit | his wife, died at Florence | October 4<sup>th</sup>,  
1815 aged | nine months.

\* \* \*

To the memory of | William Orr, merchant | of the  
British factory, | who died 18 . Sept. 1786, | at Leghorn,  
this | monument is erected | by his son.

\* \* \*

Sacred to the memory of Martha Morison | wife of  
William Wylie late of London & of Forfar N. Britain  
Esq. | beloved and esteemed | for her virtues for her ex-  
cellent qualities of heart, | and endowed with every men-  
tal and personal accomplishment: she died at Florence  
on the 9<sup>th</sup> day of March 1822 | in the 26 year of her age.

\* \* \*

George Oswald Sym, | son to the Rev. George Sym |  
Minister of New Kilpatrick | Dumbartonshire, | died at  
Leghorn January 14<sup>th</sup>, 1821 | aged 27 years. | This stone  
is raised by a few | of his friends in remembrance | of  
his many virtues and his eminent talents.

\* \* \*

To the memory | of | William Owen Esq<sup>r</sup> | Fellow of  
St: Johns College, Cambridge: | 7<sup>th</sup> son of the Rev<sup>d</sup> Roger  
Owen | of Kilbride, County of Wexford, Ireland, | and  
Ann Cliffe his wife; | who died at Leghorn 31<sup>st</sup> May 1823 |  
in his 31 year.

\* \* \*

Here lie interred the remains | of Johnston Hoddart  
Esq. | who departed this life in | Leghorn January the  
30<sup>th</sup>, 1795 | aged 24 years | a severe illness contracted |  
in the discharge of dvty in | the Naval Service of the  
Hon. | the English East India Company, | which for two

years baffled every | effort of medicine and change of climate | finally terminated the existence of one of | the worthiest and most promising | members of society | This monument was erected to his | memory as the last token of regard | which his only surviving brother | had it in his power to pay him.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Augustus Lester Garland | of Poole | in the County of Dorsetshire | who lies beneath this stone | in the same vault | with his two children | He was born 27<sup>th</sup> May 1799 . | and died at Marseilles | on the 14<sup>th</sup> Feb. 1839.

Amy Eliza | daughter of Augustus Lester and | Clementina Matilda Garland | born the 14<sup>th</sup> Oct<sup>r</sup> 1826 . died the 8<sup>t</sup> March 1848.

Maria Gertrude | third daughter of Augustus Lester and | Clementina Matilda Garland | born 20 . August . 1829 . died 17 . November 1837 . | after a painful illness of three years and a half.

\* \* \*

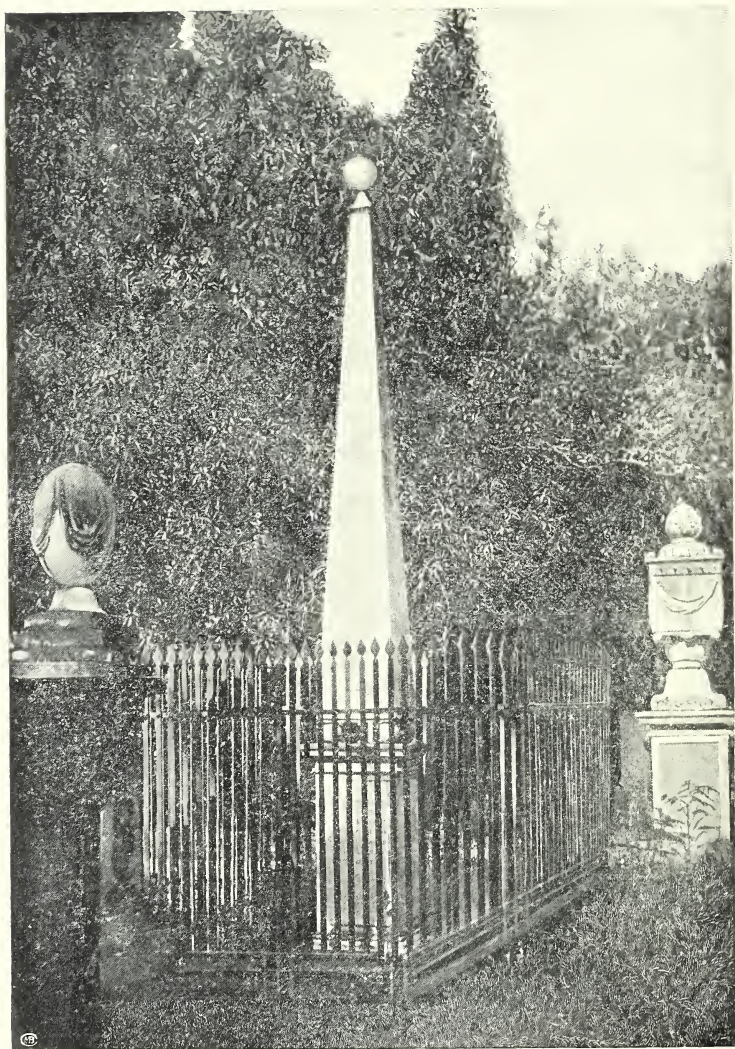
James M. Knight Esq<sup>r</sup> | Captain of Marines, | citizen of the United | States of America, | died at Leghorn, | on the 13<sup>th</sup> of Octob<sup>r</sup> | A. D. 1802.

\* \* \*

Remains | of Thomas Gamble | Late Captain | in | The Navy of the | United States | of | America | died at Pisa | The Ninth Day of | October A. D. 1818 | Aged 29 . Years.







SMOLLETT'S GRAVE.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Iudith Anna Cullen, | daughter of Patrick Cullen Esq<sup>r</sup> | and Iudith Wynne his wife, | born in Dublin and died at Siena, | Sep<sup>t</sup> 3<sup>d</sup> 1821 . aged 38 . years . | She was no less remarkable for the | brilliant faculties of her mind than for | the amiable qualities of her heart: | candour sincerity and benevolence marked | all she said: sweetness of manner kindness | and disinterestedness shewed in every thing | she did for a bosom friend she would have | risk'd her life for the afflicted in body or | mind, the tear of pity dropt and for the | wretched poor her purse was always open.

This monument was inscribed | by E. G. who was with her to the last. | Elizabeth Gray ordered this monument | and waited till it was finished.

\* \* \*

Memoriæ | Tobiae Smollett, | qui Liburni | animam efflavit, 16 . Sept. 1773. quidam | ex suis valdè amicis. | civibus, | hunc tumulum | fecerunt.

\* \* \*

Henricus . Hal . filius . Antonii . Hal . de | Winchester . nuper . factor | marinus in Alexandreta pro natione anglicana in Aleppo.

Obiit xxx die mensis Decembis [*sic*] Ætais [*sic*] suæ XXXIX.

\* \* \*

Qui aspicias hunc tumulum quid quaris [*sic*] | blande viator? putrida defuncti hic | corporis ossa jacent Sortis imago tua est | hic vade domum atque parato? Funera ne | jubeant proxima fata tua.

Odoardo Beale mercante Ing | lese di anni 43 nato  
in Brad | ford nella contea Lulits [*sic*] mori in Livorno  
questo di 9 | Settembre 1660.

[Arms: On a chevron between three griffins' heads erased  
as many estoiles.]

\* \* \*

Hoc tunulo iacet corpus Rogei Howe generosi | an-  
glici, qui olim vixit in Liburno, ubiq: animam | Expira-  
vit XXVIII die Decembris. annoq: salvatis [*sic*:? Salvatoris] |  
MDCLXXII | Lector siste gradum tecum meditare paulisper |  
Quod quis quis homo est nihilum nisi pulvis, et | umbra  
qondam [*sic*] | natus vixit nunc mortuus est | omnibus hic  
atq: aliis calcand.<sup>a</sup> semel via læthi.

[The arms not very clear, but shewing a Chevron between three  
animals' heads erased.]

\* \* \*

Here | lieth the body | of Ann [Roberts] Burges |  
who died on the 2 of | July, A. D. 1793 | relict | of | Capt<sup>n</sup>  
Michael Burges | Roberts | the family name at | Deal,  
Kent.

\* \* \*

To the Memory | of | Theodore Luders of Bath in  
England | Knight of the Holy Roman Empire, and | Cap-  
tain in the British Infantry, | who died in this City of  
a Consumption | on the 30 of Sept. 1785 | Agid [*sic*] 32  
Years.

\* \* \*

Wilhelmina Wallner | infant daughter | of | H. Dunn |  
died 13 . August 1838 . | aged 15 months.

\* \* \*

Formosissimæ } Amantissimæ.  
Castissimæ } Amatissimæ.

Joannæ Bonellæ | Maritum ex Anglia per Maria per  
Terras | Livornum usq Comitatus ibq mortuæ. | Vt osten-  
deret Scilicet | sese ab illo nulla alia præterquam Omni-  
potenti Manu | Divelli ac separari Potuisse | Samuel Bo-  
nellus Conjux | M.P. | Vale Anima Dulcissima et Sponso  
Æterno Conjugis mortalis vice Æternum Fruere.

[Arms defaced, impaling a Chevron between three pelicans in their piety.  
The whole not clear.]

\* \* \*

Sacred to the memory of | George Webb Gower | eld-  
est son of Geo. Henry & Ann Gower | born at Leghorn  
25 . November 1822 . | died 4 . January 1826.

\* \* \*

To the memory of | Penelope Susanna Cumberland |  
relict of Cha<sup>s</sup> Cumberland Esq. | who died at Pisa 27<sup>th</sup>  
Aug. 1828 | in the 65 . year of her age | She was grand  
daughter of | Peregrine Duke of Ancaster | and niece to  
Brownlow last | Duke of Ancaster.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | John Webb James | born |  
in the Parish of Chew Magna in the County of Somers-  
et, England | on the fifteenth day of January MDCCCI |  
departed this life in Leghorn | on the twentieth day of  
November MDCCCXXV | leaving in the deepest affliction  
a widow | with three infant children.

[Arms: A dolphin naiant between three crosses-crosslet.]

\* \* \*

Lucius Frederic Cottrel Esq<sup>re</sup> of the 8<sup>th</sup> Regiment |  
of Light Cavalry East India Service, 3<sup>d</sup> son of | the late  
Rev<sup>d</sup> Clement Cottrell of Hadley Middy | and rector of  
North Waltham, Hants | He died at Pisa after a long  
and painful illness | on the 3<sup>rd</sup> of May 1836; aged 26. |  
possessed of high intellectual powers, and a noble | and  
ingenuous mind to all his family his loss | is irreparable,  
but more particularly to his only | parent who now offers  
this tribute of affection | to his memory | May the God  
of all mercy, by whose will | she survives this beloved  
child, | vouchsafe to her resignation and heavenly hope, |  
until they are reunited through the merits | of that Sa-  
viour in whose presence | she trusts he now for ever  
rejoices.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Philip Magovern M.D. |  
died October 2 . | 1839.

\* \* \*

Beneath this stone | are deposited the remains of |  
Lydia Whitehead | late of the City of | Worcester in  
England | she died at the Baths | of Lucca July 30<sup>th</sup>, 1822.

\* \* \*

To the memory | of | Abigail Harwood | eldest daugh-  
ter | of | William and Abigail Harwood | of Bristol in Great  
Britain | who came to Leghorn for her health | Decem-  
ber 9<sup>th</sup>, 1821 | and died | January 23<sup>d</sup>, 1822 | aged 18 years.

\* \* \*

To the memory of | John Mansel Dawkin Alexander |  
eldest son of John Alexander Esquire | of Kensington in

England | He died at Florence | on the 18 of October  
1826 | in the 25 year of his age.

\* \* \*

Sacred | to | the memory of | Emma Mary Wood, |  
wife of Thomas Wood Esq. | His Britannic Majesty's Vice  
Consul | at Bengazi | and second daughter of | Colonel  
Hanmer | Warrington, British Consul General | for the  
Regency of Tripoli | who died at Pisa | on the 2<sup>d</sup> day of  
October 1829 | aged twenty two years.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | Grace third daughter  
of the late | Sir Charles Hardy Knt. | Admiral in H.B.  
Majesty's Service, | and | Governor of Greenwich Hospi-  
tal. She departed this life | at Pisa | January the 25,  
1829 | in the 57<sup>th</sup> year of her age.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Elisabeth Janet Campbell, |  
eldest daughter of John Campbell Esq<sup>r</sup> of Stonefield | in  
North Britain | and of Wilhelmina daughter of Sir James  
Colquhoun | of Luss Bar<sup>t</sup> his wife . | who died at Pisa  
on the 12<sup>th</sup> of January 1829 . | aged 18 years.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Honoria Stacpoole | wi-  
dow of William Stacpoole Esq<sup>re</sup> late of | Eden Vale, C<sup>x</sup>  
of Clare, Ireland, | died at Lucca the 29<sup>th</sup> of Sept. 1820 . |  
aged sixty. | This monument is erected by her afflicted |  
daughter to mark the spot where the mortal | remains  
are laid of the best parent, and most conscientiously amia-  
ble woman, as the last | visible tribute she can pay her  
of affection | and attention.



\* \* \*

Sacred to the Memory | of | Rich<sup>d</sup> Starke Esq<sup>re</sup> | An  
Englishman of the Parish of Epsom, in the County of  
Surrey | who died at Pisa on y. 5<sup>th</sup> of March 1794 aged  
74 years. | He served the Hon. English East India Com-  
pany 24 years | with fidelity & honour | & when advan-  
ced to the important Station of Governor of Madras | he  
sacrificed all personal considerations to the dictates of |  
Filial Piety | & quitted India in obedience to a Father |  
who earnestly solicited his return | As a Husband, & a  
Parent his conduct was equally exemplary | & | proved  
him to be in practice what he ever was in principle | a  
firm & zealous | Christian.

\* \* \*

Sacred to the Memory | of | Sir Richard Mountney  
Jephson, Bar<sup>t</sup> | late Judge of the Civil and Admiralty  
Courts | at | Gibraltar; who departed this life at Flo-  
rence, | on the 19<sup>th</sup> of October 1824. aged fifty six.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Robert Wainwright | of  
Manchester | merchant | died at Leghorn | on the 13 of  
October 1824 | aged 48.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of William Slade, | Purser  
in the Royal Navy | who died at Florence, | Jan. 13,  
1826 | aged 37 years | Upright in his conduct through  
life | and possessing a warm | and benevolent mind | he  
was honored and respected | by all who knew him.



\* \* \*

Sacred | to the memory of | Hugh . | youngest son  
of | John Falconar . | and Caroline his wife. | He departed  
this life the 15<sup>th</sup> day of March 1829 . | in the twentieth  
year of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Mary, | youngest daugh-  
ter of | John Falconar, | [his Britannic Majesty's Consul  
for Tuscany] and Caroline his wife. | She departed this  
life the 28<sup>th</sup> day of May 1822 . | in the seventeenth year  
of her age.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Lauchlan Maclean, Lieu-  
tenant General | in his Britannic Majesty's Service | died  
the 8<sup>th</sup> September 1829 . aged 76.

Sacred | to the memory of | Mary Maclean widow of  
John Campbell | died the 28 . May 1829 . aged 73.

\* \* \*

Elizabeth Ross of Bladensburg, | daughter of Major  
General Robert Ross of Rosstrevor, Ireland . | born May  
the third 1811, died at Sienna April twenty seventh  
1827 . | before she had attained the age of sixteen, in the  
full assurance of hope and faith in our Lord Jesus Christ.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | M<sup>r</sup> Edward Langmore |  
of Clapton, Middlesex | who died at Leghorn | the first  
day of July 1825 . | aged 34.

\* \* \*

To the memory of | Jessy Jane, daughter of | Alex-  
ander Seton Esq<sup>r</sup> of | Mounie in Aberdeenshire, Scotland;  
who died on the 19<sup>th</sup> February 1831 . | aged 14.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Selina | eldest daughter  
of | George Wharton Marriott Esq. B.C.L. | of the Inner  
Temple, London . and Selina Anne his wife | She died at  
Pisa, | in the blessed hope of a joyful resurrection | through  
the merits of her Saviour | 30 . Jan. 1835 . | æt. 24.

\* \* \*

Hic iacet | Carolus Patricius Alcock | unus ex Bri-  
tanicæ | Legionis 51 ducibus, quem | Calvii moenia obsi-  
dentem, ingens februm cohors | sunt aggressæ immatu-  
ramque | illi mortem, die secundâ | Martii An. 1795 ætatis  
suæ | 29 attulere. | Dilectum iuvenem bellica | virtute flo-  
rentem, flevêre | cæteri legionis præfecti | in eiusque me-  
moriâ, hoc | pignus benevolentiæ, | monumentum posuere.

\* \* \*

Helen Crokot | daughter of Thomas and E. A. Crokot |  
born 5<sup>th</sup> December 1817 . | died 24<sup>th</sup> August 1827.

\* \* \*

In memory of | E. A. Crokot, | wife of Thomas Cro-  
kat, | who departed this life at Leghorn | on the 30<sup>th</sup> day  
of September 1825 . | aged 32 . years.

Emma Christiana | infant daughter of | Thomas Cro-  
kat & E. A. Crokot, | died on the first day of Novem-  
ber 1825 . | aged three months.

\* \* \*

In memory of | Peter Crokot who died at Leghorn |  
the 16<sup>th</sup> day of August 1822 . | aged 45 . years.

\* \* \*

To the memory of | Thomas Gugsy Esq. | a native of  
the Province of | Lower Canada | a gallant officer of | His  
Majesty's service | and | a distinguished member of the  
Bar | of Canada, | this tablet is placed by a friend | who  
knew his worth | and accidentally | discovered his grave |  
He died at Leghorn | July the second 1825.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | John Black | Glasgow |  
who died at Pisa on the 12 . May 1830 . | in the 36 year  
of his age.

\* \* \*

Sacred to the Memory | of the | Rev. John Rowe |  
Who died at the Baths of Lucca | July 2<sup>nd</sup>, A. D. 1833 |  
aged 69 | He was the youngest son of | William Rowe  
Esquire | Of Spensicombe in the County of | Devon, and  
for upwards of 30 | Years one of the Ministers of | Lewins  
mead Meeting | Bristol | England.

[Arms: Three paschal lambs; impaling, on a bend between  
two roundels in chief and one in base, three birds.]

\* \* \*

James Haygarth | late chaplain to the | British Fac-  
tory at Leghorn | died Ianvary 6, 1778.

\* \* \*

To the memory | of | Mary Punshon | aged 7 . months |  
1835.

\* \* \*

To the memory of | John Chorlton, | born in the pa-  
rish of Chorlton | near Manchester | in the county of Lan-

caster | in the year of our Lord 1786 | died at Leghorn  
on | the 4<sup>th</sup> day of September 1837.

\* \* \*

Beneath this stone | repose the mortal remains | of  
Mary L. Harris | wife of Edward Harris of New Jersey |  
in the United States of America | she was born in New  
York | Oct. 26 . 1804 | and died at Pisa Dec. 7 . 1830 |  
in the full assurance | of a blessed immortality | through  
the merits of her Redeemer.

\* \* \*

In Memory of | Thomas Gudgeon Esq<sup>re</sup> | late of Stam-  
ford hill | in the County of Middlesex | England | who  
departed this Life at Pisa | on the 4<sup>th</sup> January 1819 . |  
in the 71 . Year of his Age.

\* \* \*

Here lies the body of Henry Hudson | who died 10<sup>th</sup>  
April 1819 aged 32 . years late seamen [*sic*] on board the  
brig Danube | of Sunderland, Cap<sup>t</sup> John Stephenson | this  
stone was erected | by his loveing [*sic*] shipmates.

\* \* \*

John Henry Vaughan | born June 7, 1803 | died at  
Leghorn | Oct. 1, 1833.

\* \* \*

George Gore Maitland | son of the Rev<sup>d</sup> John  
Castleton | Miller, rector of Milton, in the County of Nor-  
thampton, and | of Sarah Paget, daughter of the | Rev<sup>d</sup>  
W<sup>m</sup> Paget, rector of North | Winkfield, in the County  
of | Derby, in the Kingdom of Great | Britain, his wife,  
was born the | 13<sup>th</sup> of Oct<sup>r</sup> and died the 19<sup>th</sup> of | Dec<sup>r</sup>  
A. D. 1802 . aged 68 days.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Little Mary | Here lies  
the body of | Miss Mary Morgell, | who departed this life  
on the 16<sup>th</sup> February 1817 | aged nearly 15 years . | In  
the recollection of her virtues, and the | purity of her  
innocence, her sorrowing friends | find their greatest con-  
solation: sensible | they ought not to repine . when con-  
fident | from the knowledge of them that | eternal happi-  
ness will be her reward | Inscribed by her devoted brother |  
Thomas Royse-Morgell | Major 8<sup>th</sup> Hussars . | This monu-  
ment was renewed in 1872 . by the only surviving sister  
of « Little Mary » | in fond remembrance of the loved  
companion | of her own earliest years.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Catherine Atkins | wife  
of Abram Atkins Esq: of London | eldest daughter to the  
late | Norcott d'Esterre Esq: of the County of Clare, Ire-  
land . | died at Leghorn | July VIII, MDCCCXXXVI, aged  
37 years.

\* \* \*

Hic requiescit | Franciscvs Clark | Coventriæ in Ma-  
gna Britannia natus | viri integerrimi | Thomæ Dorman |  
ea sorore nepos | a negotii societate | quam fili destinarat |  
avunculi pietas | immatura morte præruplus [*sic*] | anno  
salut human MDCCVIII | aetate suae XXXIII.

\* \* \*

John Pollexfen Bastard Esq. | aged 61 . died at Leg-  
horn | on the 4<sup>th</sup> of April 1816 | late Member of the  
British Parliament | in Sidence Kitley in Devonshire |  
& Hockhinge in Berkshire.

\* \* \*

Sacred to the memory | of Catherine, wife of the  
Rev. Thom. De Lacy | Archdeacon of Meath, in Ireland, |  
and daughter of the late John Moutray Esq<sup>re</sup> | one of  
His Britannic Majestys Naval | Commissioners. She died  
at Florence, | November the 26<sup>th</sup>, 1816 . aged 43. | A life  
passed in the practice | of every Christian virtue | hath  
gained an immortal crown.

\* \* \*

Francis Pasini native of | Parma, a Protestant natu |  
ralised Englishman died | at Leghorn on the xxx of |  
March A. D. MDCCCVII. | aged about LVIII.

\* \* \*

To the memory | of | John Robinson Esq<sup>r</sup> | of Lon-  
don | who died July the 2<sup>d</sup>, 1838 . | in the 65<sup>th</sup> year of  
his age. This humble memorial | of the best of husbands  
and | fathers is erected by his | afflicted family.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Emma Anne Cope | eld-  
est daughter of | Arthur Cope Esq<sup>r</sup> of | Longhall, Ire-  
land | she died at Pisa | the 26 . of Oct. | 1831.

\* \* \*

To the memory of Robert Barlow | brother of Tho-  
mas Barlow | of Gibraltar merchant | he departed this  
life | the 12<sup>a</sup> [*sic*] February 1799 | aged 23 years.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Iohn M. Cotter and Green  
Lynch | of the U. States-Navy, who died at sea 1817 ;

this stone is erected | by their brother officers | as a testimony of regard | to their memory.

\* \* \*

Here was interred the | body of Thomas Pollok Esq<sup>r</sup> | a citizen of New York, | in the United States | of America, | who died | at Lucca, on the 14<sup>th</sup> | of September 1803.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Ernestine de Ulmenstein | born at Celle in Hannover | The 3<sup>d</sup> November 1785: | died at Florence | The 19<sup>th</sup> November 1825 | Wife to Baron | John William de Ulmenstein | Major General in the Hannoverian Army.

\* \* \*

Sacred to the memory | of Lieutenant Colonel | the Honorable James Forbes | of H. B. M. Coldstream Reg<sup>t</sup> of Guards | (eldest son | of General Lord Forbes of Scotland) | who in the prime of life, and at a moment | of participation in the splendour, | and festivities of a ball in the Pitti Palace | at Florence on the 25<sup>th</sup> of February 1835 | was suddenly removed from this world | by an attack of apoplexy | in the 38<sup>th</sup> year of his age | thus affording | an awefully striking instance | of the instability of human enjoyment, | and of the uncertainty of human life | his afflicted family have caused | this stone with this simple record | of his untimely fate which it bears | to be placed over his grave. \*

---

\* Eldest son of James Ochoincar 17<sup>th</sup> Lord Forbes by Elizabeth dau. of Walter Hunter of Polmood, Peebles. " He had been more than twenty years in his regiment and served at Waterloo ", Gent. Mag.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Josiah Palmer Esquire |  
of the | City of Worcester who died at Viareggio | on  
the 14 August 1839 | aged 69.

\* \* \*

Sacred | to the memory of S. C. Alves, | wife of  
William Alves Esquire | of Enham Place, | in the County  
of Southampton, | and eldest daughter of the late | Duncan  
Davidson Esquire, | of Tullock, M. P. | for the County of  
Cromarty | she died at Leghorn, | the 16<sup>th</sup> October 1824.

\* \* \*

Simon Fraser | of Inverness N. B. | Member of the  
British Factory | Who died at Leghorn on th 6<sup>th</sup> May  
1816 | In The 56 Year of his Age | This Marble Is In-  
scribed By His | Widow | Grace Lockhart Fraser.

\* \* \*

Elizabeth Maquay, | daughter of George Maquay  
Esq<sup>re</sup> of St Stephens | Green, Dublin, & of his wife Eli-  
zabeth, daughter | of Moore Disney Esq<sup>re</sup> of Churchtown |  
in the County of Waterford, Esq<sup>re</sup> [*sic*] | born in Dublin  
the 11<sup>th</sup> April 1787 | died at Pisa the 11<sup>th</sup> May 1817.

\* \* \*

Here | are deposited the mortal remains of | Mary Sus-  
anna Betts | who was an obedient daughter | affectionate  
wife | and endearing mother | fulfilling these duties | with  
exemplary zeal | in charity not remiss. B. 23 June 1761 |  
D. 31 January 1839.



\* \* \*

M.S. | Hic sita est Margar Sainthil Londino | Angla  
fil ill'mi D'ni Rob. Sainth. a Caro. | Im. Brit. Rege ad  
Seren Ferd. II. in Hetr | delegati quo et ipsa [splendidiore  
enim | stellæ sunt erraticæ] patre præunte matre comi-  
tante migravit septennis | indigna s'clt ut belli Furias  
experire | tur domi quæ tota fuit Gratiarū istic. | fere per  
septennium egregium vita speci | men dedit sed [ut cætera  
solent subt | iliore filo texta] minus diu duraturæ | nempe  
citius attingunt metam qui ad | prime currunt Obiit .  
pisis . III Kal. Sext | an. sal. CIOCL. Ætat. XIII. Nunc  
in XPO dormiat quæ sæviente febre ne dormitavit qo |  
dem s'clt instanti iam in cælis festo | premittenda fuit vi-  
gila. Non est mortua puella sed dormit. Ubi mors stimu-  
lus tuus? Qd. seminas non vivificat(ur) \* Pientiss. Pa-  
rent. M. P.

\* \* \*

Thomas Cox die xv. x bris A. D. MDCLXXIX | Londini  
iu Anglia natus Patre Josepho | Cox in Urbe eadem Mer-  
catore Liburni in | Etruria facta mercatura ex hac vita  
migravit | die xx<sup>o</sup> Augusti A. D. MDCCIII ætatis suæ | XXIV  
Bonorum Suorum hæredem Johannem | Cox Londini mer-  
catorem primum ac Vnicum | Germanum declaravit | Tho-  
mas Cox of this place merchant son of Joseph Cox of |  
London Merchant was born the  $\frac{xv}{xxv}$  December MDCLXXIX  
and Departed this life the  $\frac{x}{xx}$  August MDCCIII in the |  
xxiv yeare of his Age And appointed John Cox of Lon-  
don | merchant his Elder and only Brother his sole Exe-  
cutor.

[Arms: Three cocks and a chief.]

---

\* Cor. XV. 36. The "imperante Carolo rege", in a tomb of 1650 is evi-  
dence of the strong loyalty of the British Colony. M. C.

\* \* \*

D.O.M. | Here lies the Body of | Michael Burges  
Esq<sup>r</sup> [son of | William Burges Gent: of the | City of  
Norwich in the County | of Norfolk] who departed this  
Life | y<sup>e</sup> 18<sup>th</sup> day of Febr<sup>y</sup> 1768 in the | 50<sup>th</sup> Year of  
His Age: | He was Capt. in y<sup>e</sup> Navy of His | R.H. Peter  
Leopold A. D. of Austria | G. D. of Tuscany. | This Mon-  
ument was erected | to His Memory by his Loving Wife, |  
his relict | in the tomb | adjoining.

\* \* \*

Here | lies . the . remains | of | William . Magee . Se-  
ton . | merchant | of | New-York | who . departed . this .  
life . at . Pisa | the . 27 . day . of . December . 1803.

\* \* \*

Sacred to the Memory of | Henry De Butts | A Cit-  
izen of Baltimore N. America | who died at Sarzana on  
the | Fourth of December Anno Domini | 1801—Aged  
32 Years | Suis Carus Vixit quibus Flentibus | Obiit |  
this tribute | of respect | is paid by his | Friend | W.J. Pur-  
viance.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Elizabeth Stainforth |  
daughter of | Richard Terrick Stainforth | of Hutton  
Lodge in the | County of York | who departed this life |  
at Florence April 29 . 1822 . | in the seventeenth year |  
of her age.

\* \* \*

In memory of | William Owen Wheatley Esqre.,  
Lieut. R. N. | eldest son of the late Mag<sup>r</sup> [*sic*] General  
Wheatley | he died at Pisa March the 4<sup>th</sup>, 1833 in his  
35 year.

\* \* \*

Henry Leicester, Esq<sup>r</sup>.

\* \* \*

Julian Boering aged . 77 . | deceased at Florence :  
January : 1814 | in remembrance of his long | honourable  
faithful services | to their father | this marble is dedi-  
cated by | Anna Countess Cowper | and | Emily Gore.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | William Robertson | na-  
tive of Ireland | who departed this | life on the 11<sup>th</sup> of |  
April MDCCCXVI . aged XXXVII years | He was a tender  
husband an affectionate | father and a sincere friend.

\* \* \*

S.M. | Iacobi Moodie | ex Orcadibus Scotiæ insulis |  
legati in classe Regia Britannica | Iuvenis eximiae spei |  
qui selectus | ut exponeret in terram copias Britannic<sup>as</sup> |  
ad Liburnum dominatione Gallica liberandum | inter fidos  
sodales | auxilium ferre eheu frustra conantes | irato mari  
submersus | XXVIII æt. anno | Idibus Decembris MDCCCLXIII |  
immatura morte correptus est. | Hoc monumentum | officii  
causa | præfetus [*sic*] nec non legati alique | navis Britan-  
nicæ America | non sine lachrymis | posuere.

\* \* \*

Georgius Blay, M.D. | Liburni Aprilis | die XVIII<sup>ma</sup>  
A.D. | MDCCCLV | animam efflavit.

\* \* \*

D.O.M | Samuel Randall Anglus | avidus gloriæ Fi-  
deitatis [*sic*] Amator | Moribus integerrimus Navis Dux

Strenuus | Dum ad orientis Pergeret Regeones [*sic*] | Maris  
Sævitiā expertus | In Undis demersus Suum clausit diem |  
et ejus ossa Ex Æquorum Voracitate Erepta | hoc in Tu-  
mulo iacent | Malorum Novissimum Incurrit | die XXIX Ja-  
nuari A.<sup>o</sup> MDCLXXIV ab incarnat<sup>ne</sup> | ætatis quidem suæ  
XXXXIV.

[Arms not very clear.]

\* \* \*

D.O.M | Hoc sub marmore jacet Gulielmus Hobson |  
mercator Anglus qui in Purgatorio mercium \* | S. Jacobi  
Liburni lethali oppressus ægritudine | in sinu lethi expira-  
vit die 22 mensis Maij | A. S. 1671 Ætatis suæ 25.

[Arms: On a chevron between three roundels as many  
cinquefoils; a chief chequy.]

\* \* \*

Here lyeth Buried the corps of Charles Foote | Neph-  
ew to Robert & Brother to Samuell Foote Marchants | of  
Legorne he was borne in London y<sup>e</sup> 18 day off | October 1660  
& dyed in Legorne y<sup>e</sup> 2 day of 7mber 1674.

[Arms: A chevron, and in dexter chief a trefoil slipped.]

\* \* \*

[Medallion Portrait.]

Francis Horner, | Member of The British Parliament |  
Born Edinburgh August 12, 1778, | Died at Pisa Feb-  
ruary 8, 1817. | In his Public Life, | He was Distingui-  
shed | for his | Splendid Talents and Spotless Integrity: |  
In his Private Life | As a Son, a Brother and a Friend, |  
he was | Dutiful Affectionate and Sincere | His Father |  
Erected This Monument, | and offers | This Tribute to  
his Memory. [*To the same effect in Latin*].

---

\* The Lazaretto of San Jacopo, Leghorn, now the Naval Academy. M. C.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | David Kennedy Esquire |  
of | Kirkmichael | Ayrshire, Scotland | who died at Leg-  
horn | on the 1<sup>st</sup> of September | 1833. | aged 35 . years.

Sacred of the memory | of | Rob: Henrietta Ken-  
nedy, | who died at Leghorn, on | the 4<sup>th</sup> of October 1822 . |  
in the 17<sup>th</sup> year of her age . | youngest daughter of | David  
Kennedy Esq<sup>r</sup> of | Kirkmichael, Ayrshire, | Scotland | and  
Henrietta Whitefoord | his wife.

\* \* \*

Eliza | eldest daughter | of Sam and Sarah Lowe |  
born at Florence | 3<sup>d</sup> of May 1826 . | died at Leghorn |  
21<sup>st</sup> of September 1828. | A purer spirit | than hers | never  
inhabited | a human form.

\* \* \*

In memory | of the gentle, the amiable, the affection-  
ate Louisa, | youngest daughter of Edward Tooke Esquire, |  
of the City of Bath, | who lies beneath sleeping in death |  
until the consummation of all things. | This stone is  
inscribed | by her eldest sister and her brother in law |  
at whose house, she died | in Florence, on the XIII . day  
of May 1819.

\* \* \*

J. E. B.

\* \* \*

Sacred | to the memory of the | Rev<sup>d</sup> Edward May . |  
Rector of Belfast, and | youngest son of the late | Sir  
Edward May Bar<sup>t</sup> | of Waterford, Ireland, died at Pisa,  
21<sup>st</sup> Oct<sup>br</sup> 1819 . | aged 37.

\* \* \*

Under this stone are | deposited the remains | of  
Francis Drewe, and | Louisa Jane Drewe | children of the  
late | Rev<sup>d</sup> Edward Drew [*sic*] | of Broadhembury | in  
Devonshire, The | former died at Pisa | on the 19<sup>th</sup> March  
1817 | aged 14 years, the | latter died at Pisa | on the  
10 May 1817, aged 17 years.

\* \* \*

John Mitchell died | at Leghorn | on the 20<sup>th</sup> of De-  
cember | 1818.

\* \* \*

Here | lyes the body of | Elizabeth Lloyd | daughter  
of Thomas Lloyd | born in Leghorn | the 1 . of Aug: A. D.  
1735 | and departed this life | the 30 Jan<sup>y</sup> 1736.

\* \* \*

Here lies the Body of | Thomas Lloyd who | departed  
this Life the | 23<sup>d</sup> Feb. 1745 Aged 44 Years.

\* \* \*

Here lies the Body of John | Peter Loyd who de-  
parted this | Life the 9 of Oct. 1716 in the Fifth year  
of his Age | Likewise the Body of James Loyd who de-  
parted this life the 10 of Jan. 1717 In the fifth year |  
also of his Age Both Sons of M. | Thomas Loyd Who Lyes  
Interrd | in this Burying Ground.

\* \* \*

David Barry, Esq. | died at Pisa .| on the 15 of |  
October | A. D. 1781.

\* \* \*

Alla Memoria | Di Anna Africana Barry | Moglie Di  
Giovanni Rodolfo Schintz | Morta | Il dì 9 Settembre  
MDCCCXX | di Anni XLII.

\* \* \*

Owen Brigstocke Greene | died 4 July 1822. | Aged  
20 years.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | Thomas Sewell M. D. |  
late of Gibraltar | born the 16 . July 1785 | died the 23 .  
July 1833 | aged 48 . years.

\* \* \*

Sacred to the memory of | Emily | daughter of Henry  
and Eliza Fisher | who departed this life 12 . of Dec. 1837 |  
aged 16 months.

\* \* \*

John Ferrie | son of Robert Ferrie Esq. | Glasgow |  
died 29 Oct. 1815 | aged 10 years.

\* \* \*

Elizabeth Holwell Degen | daughter | of Charles Fur-  
long & Elizabeth Vassal Degen | born at Boston, North  
America | March 28<sup>th</sup>, 1799 . | died at Leghorn | Sept<sup>r</sup> 1<sup>st</sup>,  
1815.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Capt. Eleazer Nickerson |  
of Boston | who died at Leghorn 26 . August | 1836 . |  
aged 28 years.

\* \* \*

Here lies interred the remains | of Doctor John Harrod | Son of John S. Harrod of Baltimore | in the United States of America | who died in Leghorn on the eleventh of October | anno Domini 1834 | in the twenty fifth year of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory of the Reverend | Thomas Hall | who, for nearly 41 years filled the office and | faithfully performed the function of Chaplain to the | British Factory at Leghorn | To the zealous discharge of his religious duties he added | the best qualities of the heart, and a characteristical firmness, | which at a period of foreign invasion, | saved from destruction the sanctuary, where his ashes now repose. | He was born in Philadelphia in the year 1750, | and died at Leghorn 12 April 1824 | aged 74 years. | This monument has been erected by the | British Factory | in token of respect for his memory | and affectionate remembrance of his many virtues.

\* \* \*

Here lie the remains of | Caroline Ann Furse Daughter of | George & Mary Furse who died | A. D. 1811 . Aged 4 Months | Also the Remains of George Furse their Son who departed this life A. D. 1813 Aged 5 years.

\* \* \*

Erected | to the memory of | Matthias Unwin, born at Castle He | dingham in the County of Essex and | upwards of fifty years a respectable | merchant of this place | He departed this life on the | 2<sup>nd</sup> Nov<sup>r</sup> A. D. 1786 . aged 86 . years.



\* \* \*

Here lies | the body of Captain | Roger Whidbey, of  
the | Ship Golden Lion transport, | who departed this  
life | the 28<sup>th</sup> day of Jvne 1795, | in the forty third  
year | of his age.

\* \* \*

Here lyes | The Body of | James Lockhart Youngest  
Son of | General James Count Lockhart & Annabella |  
Crauford His Third Wife who died at Pisa | at a Ten<sup>d</sup>  
der Age.

\* \* \*

Anthony Aufrere Esquire | of Foulsham Old Hall |  
in the | County of Norfolk | upwards of forty eight years |  
in the | Commission of the Peace | for that County | died  
at Pisa | the 29<sup>th</sup> day of November 1833 | in his 76<sup>th</sup>  
year.

\* \* \*

3 . January 1786. | departed this life | Sarah Will-  
iams | an affectionate wife | an indvlgent parent | a sin-  
cere friend | and an honest woman | Also at foot of this  
the remains | of John Williams her husband who died |  
y<sup>c</sup> 1<sup>st</sup> Feb<sup>y</sup> 1805 aged 67 Years.

\* \* \*

In full hope | of a joyful resurrection | reposeth M<sup>rs</sup>  
Elizabeth Jolly | April 29, 1785 | aged on that day |  
twenty four years.

\* \* \*

[Medallion Portrait.]

This Monument Is Erected | To Perpetuate The Me-  
mory | Of Francis Jermy Esquire | Who Died the | 30 of  
October Anno 1781 | Aged 76 years.

\* \* \*

Anna Countess Cowper | widow of George Nassau Clavering, Earl Cowper . | died at her Villa del Cipresso near Florence | September 5, 1826, aged 68. Erected | by her only surviving son | Francis Leopold Earl Cowper.

\* \* \*

Here lieth the body of | Abel Anthony second son of | George Hering & Ann Gower | born at Leghorn | the 13<sup>th</sup> January 1824 . died the 9<sup>th</sup> January 1831.

\* \* \*

Robertus Iohannes Chad, Georgii Chad Baroneti de Thursford in agro Anglorum | Norfolciensi filius natus maximus vigesimo septimo die mensis Augusti, annum | agens ætatis suæ vigesimum primum, salutis humanæ 1798 mortalia reliquit : | hunc optimæ spei adolescentem, moribus ornatum integerrimis, candore animi insignem, | summa pietate in suos eximio in patriam amore luget moestissimus pater superstes | præivit e terris mater lugent carissimæ | cum fratribus sorores: Eheu! quam flebilis | occidit qui cum patriæ suisque pulcherrimis in hanc vitam fructus promisset, | occidit, veluti flosculus arbore direptus, donec suprema, tandem efflorescit, | die æterno vere donandus. [Also in Greek.]

\* \* \*

Sacred . | to . the . memory . of . | Charles . Ord . | of . Fenham . in . the . | County . of . Northumberland . | Esquire . | who . departed . this . life . | at . Pisa . | on . the . 17 . of . May . A. D. 1816 . | in . the . 29 . year . of . | his . age .

\* \* \*

Sacred | to the Memory of Mr Thomas Pollard | Member of the British Factory of Leghorn | who died on the 26<sup>th</sup> day of August 1805 | in the 55<sup>th</sup> year of his age.

[Arms: Ermine, a cross; impaling, three boars' heads coupéd.]

\* \* \*

Here repose | the remains of | Jane Stub | daughter of the Rev. T. Hall | wife of Gherard Stub | who after having fulfilled | the part of a good Christian, | dutiful child, | loving sister, | affectionate wife, | fond mother, | and faithful friend, | on the 28 . April 1823 . | in the 36 . year of her age, | changed an earthly | for a heavenly abode.

\* \* \*

Thomas Sebastian Hall. | To the memory of Thomas Sebastian Hall | son of the Rev<sup>d</sup> T. Hall, Chaplain to the | British Fact<sup>y</sup> at Leghorn who bathing | in a troubled sea was unfortunately drowned | on the XIII<sup>th</sup> Aug<sup>t</sup> MDCCCXV . | in the XXI<sup>st</sup> year of his age; | This monument was erected by his | friends and companions.

\* \* \*

Here lays [*sic*] the body of Catherine | Murray, who dyed at Leghorn the | 28<sup>th</sup> of April . 1777 . aged sixteen years | only child of James Murray Esq<sup>e</sup> of Broughton . in North Britain & the | Right Hon<sup>ble</sup> Lady Catherine Stewart | his spouse.\*

[Arms: Quarterly — I and IV, three mullets; II and III quarterly: 1 and 4 a Saltire between four roundels; 2 and 3, a fess chequy. Motto: Impero.]

---

\* She was eldest daughter Alexander, 6th Earl of Galloway.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | William Macbean merchant  
in Leghorn | born at Campbelltown, Inverness-shire Scot-  
land, the 1<sup>st</sup> day of March 1783. | Died at Leghorn the  
16<sup>th</sup> day of February 1835.

\* \* \*

Here lieth the body of | Abel Anthony second son  
of | George Henry & Ann Gower | born at Leghorn |  
the 13<sup>th</sup> Jaunary 1824 . died the 9<sup>th</sup> January 1831.

\* \* \*

[Medallion Portrait].

Sacred to the memory | of John Webb Esquire | of  
Bristol Hotwells in England | for upwards of 37 years  
merchant and banker | in Leghorn | and the oldest member  
of the British Factory | at the time of its dissolution |  
After a painful illness which he endured | with pious re-  
signation | relying on the mercy of God and the merits |  
of his Redeemer | He departed this life June 10, 1829 |  
aged 71 years.

[Arms: Three escallops in bend.]

\* \* \*

M. S. | Rogeri Lort Cambro Britanni | Ex antiqua  
familia in agro Pembrokiensi orti | In Magnæ Britanniae  
Regis exercitu centurionis | Qui adversa valetudine diu  
laborans | Huc confirmandi eam causa migravit | Aliter  
Deo visum est | Quippe immatura morte | Cognatis om-  
nibus et amicis flebilis abreptus | Florentiæ diem obiit  
supremum | xv kal. Jan. anno salutis MDCCLVI ætatis XXXI.

\* \* \*

.... the body—.... rlie mariner | .... rdine Perthshire | .... died at Leghorn | .... 10 Jan. 1806 | .... monument was | .... by his brother | .... | n W<sup>m</sup> Sorlie, | .... ds.

\* \* \*

To the memory of | John Holmes Bond | late Commander in the Royal Navy | He died of a consumption at Siena | July 8<sup>th</sup>, 1835 | Aged 41 . years.

\* \* \*

Here are interred | the earthly remains | of | the Rev. James Martin | of the | Church of Scotland | late Minister of St. George's Church, Edinburgh | born at Brechin 30<sup>th</sup> Ju— 1800 | died 22<sup>d</sup> May 1834. | It was amidst the labours of a vocation which he adorned | that his strength gave way | and though he consented to try the restorative effects of a milder climate | he sunk under the power of disease | till in this place — to him a land of strangers — | he breathed his last.

To the high culture of an accomplished gentleman and scholar, | he added the culture of a still higher and holier discipleship in the school of Jesus Christ, — | and hence an union of the most refined sensibility | with the deepest sacredness. | In his own land, many are the friends who have been saddened, | by the tidings of his death, | many among his sorrowing people | who revered him as their faithful and conscientious pastor while he lived | and in whose hearts the sense of his worth and piety and goodness | will long abide as one of their dearest and most hallowed recollections | but Christianity speaks an universal language | and there is a felt affinity between its disciples | throughout all the climes and countries | of

the world. | This he richly experienced along his journey  
on the continent of Europe | the pilgrimage from his home  
to his grave | In the leadings of that merciful Providence  
which directed all his footsteps | he at Paris and Nice  
and Rome | was brought into converse with followers of  
the Lord Jesus | who soothed him on his way | and at  
Leghorn, there were children of the same spiritual family |  
who owned him for a brother | tended his dying moments |  
and closed his eyes.

\* \* \*

Siste viator | Tantillum temporis non perdis quippe |  
Hoc Mortalitatís speculum comune tibi Fatum ostendit |  
in hoc sepulchro conduntur | Reliquiæ Odoardi Langham  
Angli Generosi Patricijq Londiniensis | qui Im'atura  
ætate quamvis maturis Virtutibus et | Quasi verno brevis  
suae vitæ tempore autunali prægnans messe | in æter-  
num Horreum collectus Summum Naturæ debitum solvit |  
Quoniam peracto Opere nihil videbatur agendum restare |  
Ara — Fuit — Lanx — Cor | Pietatis et — Justitiæ —  
et Amicitiae et | Focus — Sed Trutina — Pectus | Ut nihil  
hic æternum præter sui Memoriam relinqueret | Intem-  
pestiva Morte correptus | Summo Parentum Consanguini-  
eorum amicorum omnium Dolore | Postquam Vixisset vix  
Annos XXIII Obijt Anno Domini MDCLVIII.

[Arms: In the upper portion appears a reaping-hook.  
Rest illegible.]

\* \* \*

[Medallion Portrait.]

To The Memory of George Jackson Esq. | A Gen-  
tleman Adorned With Great Wisdom, Candor, Integrity  
And Learning. | He was Two Years His Britannic  
Majesty's Consul At Genoa | After Which He Returned

To Leghorn His Former Residence | Whece [*sic*] He Carried on For About 50 Years An Extensive & Successful Commerce. | He Dyed At Ancona The 23<sup>d</sup> Of November In The 72<sup>d</sup> Year Of His Age, | Leaving Behind Him A Tender And Respectful Remembrance | Of His Amible [*sic*] Manners, Moderation Constancy, And Humanity. | His Remains Have Been Brought to This Place, | Over Which His Three Sons Prosper Peter, And Frederick William | Together With Mary Joanna Riminaldi His Wife | Have With Bitter Grief For So Great a Sorrow Erected this Monument. [Also in Latin].

[Arms: Three animals' heads coupéd, once filled with metal.  
Motto: CARPE DIEM.]

\* \* \*

Here lie interred the bodies | of Edward and Richard Lee sons | of Edward and Ester Maria Lee | The former died on the 30<sup>th</sup> of Octobr | 1797 aged six years and four months, the latter on the 1 . of Novemb<sup>r</sup> | 1797 aged four years and nine months | leaving their afflicted parents | to struggle under no common distress | who on their return from Smyrna, buried | a daughter at Naples, and at Leghorn, | the remains of their family their | two sons, all in the short space | of three months.

\* \* \*

Here lie the remains | of James Alfred and | Thomas Barry sons of | John Rodolf Schintz | and Anna Africana Barry | his wife the former died | Novemb<sup>er</sup> 5, 1805, | in the 15<sup>th</sup> | day of his age, the latter | Novemb<sup>er</sup> 25<sup>th</sup>, 1809 Aged eleven | months and 13 days.

\* \* \*

Sacred to the memory of | M<sup>rs</sup> E. B. Douglas | of Kent | By affectionate friend | November 1839.

\* \* \*

To the memory | of | Samuel Charles Turner Esq<sup>r</sup>, |  
of Okeford in the County of Dorset, and | Barnwood  
Court in the County of Gloucester | who died | at Pisa  
April 15 . MDCCCXXXIII . | aged XLV.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Anna Colhoun Colquitt, |  
Widow of the late | Lieut; Colonel Coodwing Colquitt  
C.B. | who died at Leghorn May 10, 1828 | aged 35 years.

\* \* \*

To the memory of | John Dearman Church Esq. |  
late of Ashwick Grove | in the County of Somerset | died  
at Florence the 15 . January 1828 | aged 44 years.

\* \* \*

Here lies the body | of Steddy Grinfield Esq<sup>r</sup> | who  
died at Sienna | on the 18<sup>th</sup> of September | 1808. In the  
67<sup>th</sup> year of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Hugh Edward Robert  
Macdonald | born at Malta on the 20 of February 1814 |  
and | died at Leghorn on the 2 of August 1825.

\* \* \*

The | mortal remains of | Henry Taylor | are depo-  
sited beneath | He was born at Barr | in Staffordshire  
June the 14<sup>th</sup> | 1793 and died at Leghorn | February  
the 11 | 1834.



\* \* \*

Sacred | to the memory of | Thomas | infant child of |  
Sir Thomas Whelan | and Alicia his wife | born Au-  
gust 15<sup>th</sup> | died September 1<sup>st</sup> | 1833.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | William Monckton | in-  
fant son of Colonel Shuldham | and Harriet his wife |  
who died at Seravezza | the 7<sup>th</sup> August 1830. | aged 13 .  
months and 17 . days.

\* \* \*

To the memory of | Margaret West | daughter of  
Major Mercer | and wife of Major West | died at Arezzo  
in Tuscany | on the 3 of October 1827 | in her 61 year |  
and in the hope of Eternal Life | she lies here interred.

\* \* \*

To the memory of | Jane Powlett | born 28 . August  
1781. | died at Florence 12 Nov<sup>r</sup> 1825.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | Leut<sup>t</sup> [*sic*] William M<sup>c</sup>In-  
tyre R.N. | who departed this life at Pisa | on the 19<sup>th</sup> of  
Oct<sup>r</sup> 1825 | in the 46<sup>th</sup> year of his age | Brave, honest,  
honorable, just, and mild | loving husband, father, friend  
and child. | Erected by his widow E. M. [*sic*] I. | Leghorn  
the 20<sup>th</sup> day of May 1826.

\* \* \*

To the memory | of | Alexander Ramsay Esq<sup>r</sup> | born  
in the County of Mid Lothian, Scotland | and 22 . year |  
in the Hon<sup>ble</sup> East India Company's Civil Service. |

Christian humility & benevolence | were his leading virtues. An affectionate husband, a tender father, | a faithful, friend, beloved and respected, | he lived in peace with all mankind. | Died at the Baths of Monte Catini, | 4<sup>th</sup> August, 1827, aged 64.

\* \* \*

Christiana daughter of John Campbell | died the 6<sup>th</sup> March 1832, aged 50.

\* \* \*

Henrietta Jemima Delap | died 13<sup>th</sup> Aug. 1831 | aged 18 . years . 11 months & 14 . days | Youngest Daughter | of | William Drummond Delap Esq. | of Monasterboyce in the | County of Louth, Ireland | and of | Catherine his Wife | Eldest Daughter | of the late William Foster | Bishop of Clogher.

\* \* \*

Maria Anne Fluker | daughter of the late | L<sup>t</sup> Col. G. F. W. Fluker, H.B.M.S. | departed this life June 25, 1831. | aged 16 years & 10 months.

This tribute to the memory of | her beloved Granddaughter | is erected by S. L. LLoyd | Widow of the late General | Vaughan LLoyd Royal Artillery Woolwich, Kent.

\* \* \*

Thomas Oddy | and | Charles Stewart.

This monument | is erected by | the British Factory | to commemorate the | death of two English | sailors, who lost their | lives by the bursting of | a cannon on board the Constantine, Captain S<sup>t</sup> Barbe | in celebrating the birth-day of our Royal Sovereign George | the third, the 4<sup>th</sup> June, A. D. 1793.

\* \* \*

Sacred | to the memory of B. Pleydell Joyce | eldest daughter of R. Joyce of Teignmouth | in the County of Devon. | She was born September 12, 1802 | and died at Pisa April 23, 1825 | aged 22 years.

\* \* \*

Sacred to the Memory | of Anne Janet Johnstone, | wife of | W. G. Johnstone Esq<sup>re</sup> of Garroch, Galloway | who died at Florence 24 Feb<sup>y</sup> 1825 | aged 35 years.

\* \* \*

To the memory of Harriette | youngest daughter of Baron | Hugh and Elisabeth Hamilton | of Sweden who died at Florence | May 22 A. D. 1826 aged 23 years, | this Urn is erected by her sister.

\* \* \*

James Johnston | born at Edinburgh 21<sup>st</sup> September 1797 | died at Leghorn 20<sup>th</sup> April 1817.

\* \* \*

To the memory | of | Tho. Cramer Esq. | of Kilcullin, Ireland | who died at Pisa | the 26<sup>th</sup> of January 1827 | in his 47. year.

\* \* \*

Here rest in peace | the mortal remains of | Mary | only daughter of the Reverend John Jope M.A. | and wife of | the Reverend John Rogers M.A. | Rector of Mawnan | and Canon Residentiary | of Exeter Cathedral | who died at Pisa | March 11. 1827—aged 36.

During an illness of a year and 10 months' continuance | borne with exemplary patience | she was sup-

ported | by a firm yet humble faith | in her Redeemer |  
and at all times of severe suffering | the language of her  
heart | and of her mouth | was « God's will be done! » |  
reader go and do thou likewise.

\* \* \*

To the memory of | Margaret wife of Sherlock Willis  
Esq<sup>r</sup> and daughter of the Rev. John Vignoles | of Corn-  
ahir of the County of Westmeath in the Kingdom of  
Ireland. | She died at Florence on the 18 of November 1830  
aged 33 years. | Placide quiescas | nosque domum tuam  
ab inani desiderio et muliebribus lamentis | ad contemplatio-  
nem virtutum tuarum voces quas neque lugeri neque  
plangi fas est | admiratione te potius quam temporalibus  
laudibus | et si natura | suppetitet | æmulatione decoremus.

\* \* \*

This monument | was erected to perpetuate | the me-  
mory of | Charles Lubbock Esq<sup>r</sup> | of London, | the only  
brother of | John William Lubbock Esq<sup>r</sup> | M. P. for Leo-  
minster and nephew | of Sir John Lubbock B<sup>t</sup> of | Ho-  
nynham Hall in the | County of Norfolk.

This amiable young gentleman | died very suddenly  
at Pisa | the 15<sup>th</sup> of December 1797 | at the age of [?]  
and was interred in the | English burial ground on |  
the 19<sup>th</sup> of the same month.

As a small token of respect | for the numerous vir-  
tues | of the deceased. this | monument was repaired by |  
Frederick Arnaud Clarke Esq<sup>r</sup> | of Battersea Rise, | Surry  
the 3<sup>d</sup> of January | 1815.

\* \* \*

Born . | 1795 | Liverpool, | Anne Udny | Leghorn . |  
1825 . | died.

\* \* \*

In memory | of | John Vyner Esquire | fourth son of  
the late | Robert Vyner Esq<sup>r</sup> | of Gauthby in the County  
of Lincoln | and the late Lady Theodosia Ashburnham |  
his wife | he died at Pisa | the sixth day of December |  
1825 . | in the eighteenth year of his age.

\* \* \*

Sacred | to the memory of | Thomas Hindham | of  
West Teignmouth Devon | Carpenter | of the ship Mary  
Bibby | of Liverpool | who was unfortunately | drowned  
in this port | on the 24<sup>th</sup> May 1829.

\* \* \*

Sacred to the memory | of | James eldest son of |  
Lewis Burnand Esq. | of London who after | a lingering  
illness | departed this life | at Pisa the VII day | of Ja-  
nuary MDCCCXVI | aged XV years.

\* \* \*

Extracted from the « Chapel Register of the Prote-  
stant Society at Leghorn from the year of our Lord 1707  
to 1783, » p. 147.

In making a new grave the sexton found a brass  
plate with the following inscription of which I hereby  
certify the underwritten to be a true copy, videlicet.

The Right Honourable Catherine Lady Newborough  
aged 32 years, died April 30 . 1782. \*

CHARLES NEAT, Chaplain.

Dated Leghorn August 5 . 1828.

---

\* She was the daughter of John, 2<sup>nd</sup> Earl of Egmont, and married  
in 1766 Sir Thomas Wynn, Bart., created Baron Newborough, 23<sup>rd</sup> July 1776.

PART II.

The object of Mr Milner-Gibson-Cullum and Mr Macauley was to reproduce for the « Miscellanea Genealogica et Heraldica » only the inscriptions on the tombs of British subjects and United States citizens. I here also add the inscriptions on the tombs of foreigners, so that this volume may contain all the inscriptions now to be found in the historical old English cemetery of Leghorn. M. C.

---

Pietro Muston \* | Figlio di David Muston | originario  
della valle di Lucerna | in Piemonte | di età d'anni 59 |  
È morto il 23 Marzo | MDCCLXXI.

[Arms: Tierced in fess. 1<sup>o</sup> an eagle displayed. 2<sup>o</sup> a fleur-de-lys.  
3<sup>o</sup> three mounts, two and one.

\* \* \*

D. O. M. | Margaretae Bornae | Petri Miston | conjugii  
dilectissimae | quam genuit Helvetia | annorum quadra-  
ginta | natae | Tuscia sepeliit | die 6 Aprilis | MDCCLIII |  
ettatis (*sic*) 40.

[Arms: as in Peter Muston, but two mounts instead of three].

\* \* \*

D. O. M. Luisae Accodemard | de Codognan di Osker  
di Nimes | Petri Muiston \*\* | conjugii dilectissimae | morta

---

\* Spelt " Miston " in the Register of Deaths, p. 113.

\*\* Spelt " Muston " in Register of Deaths, p. 110.

il di 22 Aprile 1765 | di anni 66 | la quale è abitata in  
Livorno | anni 36 con tutto decoro | e timore di Dio.

[Arms: as in Peter Muston].

\* \* \*

Ci git Marie | Pau | née à Montpellier | femme de |  
Pierre Muston | morte à Livourne | 18 Juillet 1809 | agée  
de 73 ans.

\* \* \*

A | Filippo Maltass | morto il di 15 Aprile 1818 | in  
età di 36 anni. | La Madre e le Sorelle | di Costanti-  
nopoli.

\* \* \*

Härunder Hvilar | Svenska Coopvaerdie Capitaine |  
Johan H. Jörgenson | Ifran Ystad | Död den 18 May 1816 |  
i dess 57 års ålder.

\* \* \*

Ann Louise . . . | . . . gé de . . . | M. le 21 Déc. . . |  
. . . 1830.

\* \* \*

Henry fils de Julien | et Françoise Rosalie Brunel, |  
né le 24<sup>me</sup> octobre 1803 | et mort le 13<sup>me</sup> septembre | 1804  
tendrement regretté | par son père et sa mère.

\* \* \*

David Causse | Merchant | native of Nimes | died  
March 2 1810 | aged 62 years.

\* \* \*

Here lieth | the Body of | Peter Causse a Merchant |  
Born at Sommieres | the 10<sup>th</sup> Febr'y 1711 | He was forc'd |  
by religious Persecution | To quit his native Country | And  
as he was returning there | After an Absence of Thirty

Three Years | Death stopt him | In the midst of his  
Journey. | He departed this Life | On the 24<sup>th</sup> Day of  
October 1782 | Greatly beloved and lamented | By his  
Family | His Friends | And the Poor.

\* \* \*

Antoine Desmaretz | mourut le 8 octobre 1807 | et |  
Anne Rafinesque | sa femme mourut le 24 | mars 1811.

\* \* \*

*Francisco . Petri . filio . Desmaretz . | ex . Monte .*  
*Pessulano . | qui . a . prima . aetate . mercaturam . | in .*  
*Britanniorum . numero . | summa . integritate . faciens . |*  
*et . opes . sibi . comparavit . et . gratiam . | viro . optimo .*  
*patrifamilias . amantissimo . | liberali . benefico . | non .*  
*sine . bonorum . omnium . moerore . | e . vivis . sublato . |*  
*Antonius . et . Aloysius . filii . moestissimi . | patri . bene-*  
*merenti . M . P . C . | Vixit . annos . fere . LXXV . Obiit .*  
*Liburni . | Idib . April . Anno . A . Rep . Sal . MDCCCLXXXI .*

\* \* \*

SOUVENIR DE L'AMOUR MATERNEL. | Anne Louise  
Egérie Fraissinet, ma fille bien | aimée, née le dernier  
du mois de janvier, le | samedi à la dernière heure du jour,  
l'an 1801 | a cessé de souffrir le samedi 23 Avril à 3 heu-  
res | précises du matin ; elle a quitté cette vallée | de  
misère à l'âge de 2 ans, 2 mois, 23 jours et 4 | heures.  
Elle a aussi quitté sa tendre mère | et son sensible père ;  
mais c'est pour s'envoler | dans le sein de l'éternel où  
j'espère avec une ferme foi la retrouver, au jour suprême |  
pour ne m'en jamais séparer. | Si la tendresse maternelle |  
avait pu du fatal ciseau, | empêcher l'atteinte cruelle, | je  
ne serais pas au tombeau ; passant dans ma seconde an-



née | ainsi qu'une fleur du printemps (*sic*) | qui dès l'aurore est moissonnée | je fus ravie à mes parents.

Ici repose encore Louise Claudine | Georgette Egérie  
soeur et image | parfaite de ma bien aimée, née le | 9<sup>me</sup>  
mai 1804, morte le 14 octobre | même année.

\* \* \*

D. O. M. | Ossa . Petri . Marcha . Nic . F . | Annonayensis\*. in . Gallia . | bonae . fidei . Liburni . mercatoris . | sarcoph. heic . posita . sunt . | qui . vixit . ann . LXVII . mens . IV . dies . XXVI . | et decessit . VI . id . februar . ann . MDCCLXXI . | pauperibus . in . lacrymis . mercatoribus . in desiderio | pro-  
xenetis . in . memoria . | Maria . soror . Antonius . et . fratres . et . Maria . Lane . | fratrum . filii . | in . styrrpes .  
haeredes . ab . intestato . benemerenti . posuerunt. ✠

\* \* \*

Hic lapis habet ossa | *Elizabeth Marcha* | Francisci  
et Franciscæ Sapte filiae | Quæ Idibus Februariis | Anno  
Domini MDCCLII | Annos XXIII, menses VI, Dies XIII nata |  
Flore ipso ætatis | E vivis discessit | Sed quæ immaturam  
mortem | eo excepit rerum humanarum contemptu | Ut  
jamdiu præcores innocentiae morum fructus | Spe fidens  
occupare videretur | Amantissimæ coniugi | Petrus Mar-  
cha meerentissimus (*sic*) | Cum longum dixisset vale | Hoc |  
Ut tam dure rupti coniugii et diuturni desiderii | Monu-  
mentum extaret | Multis non sine lacrymis posuit.

\* \* \*

Reliquiæ Margaretæ Martin | Leudovici Petri Mar-  
tin et uxoris | ejus Janæ Mariæ Franciscæ filiae | hic

---

\* Annonay, in the department of Ardèche (Languedoc).

requiescunt quae animam | efflavit Liburni Septembris |  
die 16<sup>mo</sup> 1799 aetatis suae an. 35<sup>mo</sup>.

\* \* \*

*Ludovici Petri Martin* Monpe | liensis, hoc monu-  
mentum, memoriae sacrum | multis ille bonis flebilis (die  
Janu : anno 1792 | Liburni occidit) nulli flebilior quam  
carae | suae unicae filiae | Aetat . 62.

\* \* \*

D. O. M. | Annae Blanc de Monte Pessulano | Isaaci  
Martin sui concivis viduae | morum suavitate caritate in  
suos | in amicos officiis in omnes comitate | foeminae incom-  
parabili | Libur . defunctae III Non. Sept. An. MDCCLXXVII |  
Aetatis suae LXVIII | Aloysius Petrus Martin | Matri op-  
timae moerens | P. C.

\* \* \*

Ci git Henri Meyrueis | Fils de Henri Meyrueis | et  
d'Emilie Pascal né | à Livourne le 30 juillet | 1807 et  
mort le premier | Septembre 1808 vivement | regretté de  
son père et | de sa mère.

Ci git aussi | Elise Adèle Clara Meyrueis | Née à  
Livourne le 30 mars | 1809 | morte le 13 août 1810 | non  
moins regrettée | que son frère.

Ici repose également Eugène Adolphe | né a Livourne  
le 16 mai 1811 | mort le 13 juin suivant | regretté comme  
ses frères.

\* \* \*

Giovanni Giacomo Rilliet | negoziante in Livorno |  
nato in Ginevra nel 1731 | e morto in Pisa il 30 Novem-  
bre 1815.

\* \* \*

Luigi Rilliet negoziante | in Livorno | nato in Gi-  
nevra nel 1722 | e morto in Livorno | il 13 Ottobre 1812.

\* \* \*

Marthe Sapte | fille de François Sapte | et de Fran-  
çoise née | Desmaretz sa femme | mourut à Livourne | le  
16 avril 1811 | agée de 73 ans.

\* \* \*

Sacred | to the memory | of | Maria Antonietta Ame-  
lia | Sapte | wife of John Adolphus | Koster | of Ham-  
burg | mother of four | children | Born at Berlin | on Jan-  
uary | 12 1778 | Died at Leghorn | January 31 | 1820.

\* \* \*

Here lies | the Body of | Ann Louisa Sapte | Daugh-  
ter of | Francis and Frances Sapte | who died the |  
second of Yuly [*sic*] 1789 | Aged | 51 Years, 9 Months,  
& 24 Days.

\* \* \*

Sub hoc lapide | Reliquiæ Thomae Sapte | unius ex  
societate | Anglicana Liburni | constituta quiescunt | An-  
nis sexaginta | completis Jul. 27 | A. D. 1793 | animam  
efflavit.

\* \* \*

D. O. M. | Petro Liburni in Etruria nato | sub An-  
glicanae gentis patrocinio | prudentia morum candore |  
vitae integritate miro ingenii acumine | maxima quaeque  
de se portendenti | immatura morte praerepto | Aloysius  
Petrus Martin | et Joanna Maria Francisca Sapte | pa-  
rentes moestissimi | unico filio desideratissimo | posuerunt  
contra votum | Vixit annos XVIII obiit Pisis MDCCLXXVI |  
XVIII Kal Mensis Quintilis.

\* \* \*

Hic jacet | Benjamin Sapte | Francisci et Franciscæ  
Sapte filius | Obiit | x Kal. Februar. A. S. MDCLX | Vi-  
xit | Ann XXIX Mens. x. Dies XXIX.

\* \* \*

D. O. M. | In Spem Futuræ Resurrectionis | Jacent  
in hoc Tumulo | Reliquiæ Francisci Sapte | Pignani\* in  
Diocesi Montepeliensis | Oriundi | Anno Dni Millesimo  
Sexcentesimo [*sic*] Octagesimo tertio | Vir | Qui per mol-  
torum annorum spatium | Feliciter et Integerrime | Rei  
Mercaturæ incubuit | Tandem lethali Correptus morbo |  
Inter Eiulatus et lachrumas | Familiæ plangentis | Ani-  
mam Deo efflavit | Die 4<sup>o</sup> mensis Quintilis 1749.

\* \* \*

D. O. M. | Joannæ M. Franciscæ Sapte | indole, in-  
genio, moribus, singulari | matriq. familias incomparabili |  
Aloysius Petrus Martin Monpeliensis | uxori suavissimæ  
cum qua vixit | tranquille semper et coniunctissime | monu-  
mentum moerens P. | Ob. Lib. D. XXI Aug. A MDCLXXXIV |  
A . AET . IL . M . III . D . III.

\* \* \*

Francisca Desmaretz | Montis Pessulani in Gallia |  
Honestis parentibus orta | Francisco Sapte | Pignaniensi  
Nupta | Castissimis moribus | Orbata Carissimo Viro | So-  
lers Integra in Rebus Domesticis Gerendis | In gravi  
Morbo ferendo patientissima. | Obiit | Id. Sept. A. S.  
MDCLXIX | Vixit | Ann. LXVI. Menses IX. Dies VIII. |  
Liberi Amantissimi Parenti Dulcissime [*sic*] | posuere.

---

\* Pignan, near Montpellier.

\* \* \*

Gedeo Franciscus Simonde Sismondi \* Genevensi | patriae cujus magistratui [*sic*] interfuerat | superstes, | studium familiae instituendae, | otia litteris et naturae, | vitam integram cultui divinae majestatis | consecravit. | Cum in Tuscia | onde gens Sismondorum originem duxerat, | refugium quaesivisset \*\* | Pisciae plures annos contentus vivens, | virtutis antiquae monumentum, | inter uxoris filiorumque lugentium amplexus | III Non. Maii MDCCCX | aetatis suae anno sexagesimo nono | animam efflans, | in meliorem patriam migravit.

\* \* \*

Henriette Gabrielle Ester Girodz | femme de | Gedeon François Simonde Sismondi de Genève | repose ici auprès de son epoux. | L'esprit le plus fin, le gout le plus delicat, | la sensibilité la plus exquise | la signaloient comme un modèle | entre les femmes | aux quelles le monde prodigue ses hommages | Mais elle sacrifia à l'amour materne | toutes les jouissances de l'esprit | toutes les distinctions | qui l'attendoient dans sa patrie | partageant la profonde retraite de | sa fille sur un sol étranger. | Elle y mourunt [*sic*] le XXX septembre MDCCCXI | à l'age de LXXIII ans | dans les bras de cette fille chérie, | confiant

---

\* The father of the celebrated historian of the Italian Republics, Jean Charles Léonard Simonde de Sismondi (1773-1842). The right of the historian to call himself Sismondi was to say the least of it, problematical. His French and Swiss ancestors were known as Simond and Simonde, and his first two books "Le Tableau de l'Agriculture Toscane," (1801), and "De la Richesse Commerciale," (1803) bear only the name Simonde on the title-page; it was not until the appearance of the first instalment of the "Republics," in 1807 that M. Simonde began to call himself de Sismondi, "anoblissement un peu arbitraire," as Ste Beuve justly says. It is interesting to note that the name Sismondi appears in the inscriptions of his father, mother and sister, who all lie buried in the old British Cemetery, Leghorn.

\*\* Written "quae si visset," on tomb.

son âme sans crainte | au DIEU qu'elle avoit servi toute  
sa vie | avec une piété inébranlable. | Son fils ne se con-  
solera point de | s'être alors trouvé loin d'elle.\*

\* \* \*

Serina Forti nata de Sismondi \*\* | donna forte nelle  
avversità | amica benefica | moglie fedele | quanto tenera  
figlia | altrettanto amorosissima madre e sorella | morta di  
anni LIX in Pescia il dì XIX Luglio | MDCCCXXXV. | L'in-  
consolabile marito | Antonio Forti | pose questa memoria.

\* \* \*

Jane daughter of | Frederic and Magdalene | Wienholt  
died July 22 | A. D. 1786 Aged 12 months.

\* \* \*

Frederic Wienholt | Native of Bremen | Died March  
26 A. D. 1800 | Aged 46 years.

\* \* \*

Here lieth | the Body of | Magdalene Wienholt | Se-  
cond Daughter | of the late Peter Causse | and wife | to  
Frederick Wienholt | Merchant in this city. | She departed  
this life | the 22 of Nov. 1790 | resigned | calm | and  
hopeful.

\* \* \*

Ici dort | la vertu, la pitié | la foy des négociants |  
l'amour conjugal | ou | Jacques Salvetti | qui porta | jusques  
au tombeau | de sa femme | sa constance | et sa fidélité |  
MDCCXCIII | Barthelemi Salvetti | Neveu.

[Arms: a bull rampant, on a chief four branches.]

---

\* These last words warrant us in believing that Sismondi himself was  
the autor of this epitaph.

\*\* Sister of the historian.

\* \* \*

A | Marta Luisa | Salvetti | nata Chouet di Ginevra |  
d'illustre famiglia | di dolce carattere | di spirito non co-  
mune | così amata quanto compianta | morta in Firenze |  
il dì 6 Marzo 1787 | Giacomo Salvetti | suo marito | in  
contrassegno d'affetto | questo monumento consacra.

[Arms: per pale, 1<sup>o</sup> Salvetti, 2<sup>o</sup> azure, between a chevron  
argent three owls.]

\* \* \*

D. O. M. | Hic in Domino Requiescit | Maria Thomae  
Michel, uxor, | caelestibus dudum virtutibus ornata: |  
pia, pudica, prudens, et marito optima coniux | pulchram  
utriusq: sexus prolem enixa est | animam caelis prae-  
propere | reddidit corpus huic tumulo | obiit 4<sup>to</sup> die iun:  
1721 anno aetatis suae 26. | Hic etiam conditur filius  
tenella aetate defunctus.

[Arms: per pale, 1<sup>o</sup> a chevron between seven boar-heads each  
with a cross crosslet in its mouth, 2<sup>o</sup> ermine, three trefoils slipped.]

\* \* \*

Petrus Langlois | Claris in Gallia Parentibus exortus |  
Et in Liburnensi Portu Mercator Integerrimus | Insi-  
gnis ob Eximiam erga Deum Pietatem | Pauperibus Mu-  
nificentissimus | Quinque Liberos | Christophorum Joan-  
nem Petrum Benjamin et Elizabeth | ex Amantissima  
Coniuge Julia La Melloniere susceptos | Sibi Superstites  
Reliquens | Summo Suorum et Bonorum Omnium Moerore |  
Obiit xi Kal Oct | A. D. MDCCXXXVII | Aetatis Vero  
Suae | LXV.

[Arms: Gules, a chevron between three crescents, on a chief  
azure three mullets of five points.]

\* \* \*

Hic jacet pars mortalis | Juliae Lamelloniere | Uxor  
 Petri Langlois | D<sup>ni</sup> Isaaci Lamelloniere Natae | Exer-  
 cituum apud Anglos Ducis | Quae obiit xxv mense Martio |  
 A. D<sup>ni</sup> MDCCXXVII | Aetatis Suae XXXVI absoluto. | For-  
 mam decoram et multis illecebris ornatam | Virtutes animi  
 Superarunt | Illustri apud Belsios orta familia | Aequarit  
 morum nobilitate genus, | Pura et incorrupta in Deum  
 fide | Egregia in Parentes caritate | Summa in amicos be-  
 nevolentia | Claruit | Dum fido in maritum obsequio | Dum  
 caris in teneram sobolem officiis | Sedula Studet | Pleu-  
 retico correpta morbo | Intempestivam mortem forti pectore  
 et christiana pietate | Subivit | humanitate proeditis si  
 quid mentem mortalia tanquant [*sic*] | Flebilis amicis heu  
 flebilior | Dilectissimis Reliquiis | Sacrum hoc maritus  
 moerens | Posuit.

[Arms: a lion rampant debruised by a bend sinister.  
 Supporters: two lions rampant.]

\* \* \*

Hic requiescit | beatam resurrectionem expectans |  
 Vir | illustrissimus et nobilissimus | Joannes Frisching |  
 Dominus | in Rumlingen, Hermansweil, Hasli &c | Repu-  
 blicae Bernensis tribunus ac senator | Obitus Pisae VI  
 Callend. Decembris | Anno MDCCXXVI | Homo proponit —  
 Deus disponit.

[Arms: quarterly, 1st and 4th a ram passant; 2nd and 3rd a shield  
 divided per fesse into two tinctures (one gules) a mullet of six  
 points in each division. Motto: Vivit post funera virtus.]

\* \* \*

Hoc sub marmore quiescit juvenis qui die IV Julii  
 an | MDCXCI in iuventutis flore Florentiae defloravit | no-  
 men ipsi est *Joannes Georgius Graffius* natus | Lipsia die



xxvi Apr. An. MDCLXX inter x filios parentis | natu maximus et dilectiss.— Cur delictissimus egregiis | fuerat dotibus quas ut externorum | quoque inspectione poliret a parentibus huc ire | jussus fuit | Sed eheu non rediit suis relinquens triste desiderium sui | ossa extra patriam hic sunt, anima in patria. — Qui moritur Dño | quocunq. sub axe sepultus | sit, placidam requiem | crede viator habet.

[Arms: a mullet of eight points.]

\* \* \*

Qui riposano | le spoglie | di | *Corrado Belli* | nativo | di | Cellerina in Svizzera | morto a Livorno | il 31 Ottobre | 1835 | nell'età di 48 anni.

\* \* \*

Qui riposano le ceneri | del [*sic*] amata e compianta | Anna moglie di Giuseppe Belly [*sic*] | nata Robbi di Seglio in Svizzera | morta di prematuro parto in Pisa | il dì 1 Maggio 1828 di anni 32 | Giace fra le sue braccia | l'ultimo frutto che li [*sic*] costò la vita. | L'afflitto consorte pose questa memoria.

Elisabetta Belli | unica sorella di Gaspero | nata il 28 Aprile 1819 | Visse giorni 24 | gli adolorati [*sic*] genitori | questa memoria posero.

Gaspero Belli | nato il 14 Giugno 1818 | passò a miglior vita | il 22 detto con | rammarico dei suoi | genitri Corrado Belli | e Anna Belli | nata Michell ambi | di Cellerina | in Svizzera.

\* \* \*

Antonio Stampa | nato l'anno 1785 il dì 8 Novembre | a Stampa in Svizzera | passò agli eterni riposi il dì | 6 Giugno 1817 | Compianto dalla di lui consorte | Caterina Stampa nata Dolfi.


\* \* \*

Maria Teresa Rocco | Nata il dì 3 Maggio | 1806 |  
Passò agli Eterni Riposi | il dì 31 Agosto 1806 | di Mesi  
Tre e 27 Giorni.

Giorgio Rocco | Nato il dì 21 Dicembre | 1804 | Passò  
agli Eterni Riposi | il dì 16 Novembre 1805 | di Mesi  
Dieci e 26 Giorni.

Ambi compianti dai | suoi genitori Zaccaria | Rocco  
e Caterina Rocco | Nata Pulin di Cellerina | nella | Svizzera.

\* \* \*

A.  Ω. | Hic perpetua quiescit in pace | Joannes  
Malan Thomae filius ex Anna Bover | Merindolii \* in Pro-  
vincia | natus | quarto nonas Martias anno | MDCC | qui  
cum apud Josephum Bover | avum suum maternum | Ge-  
nuae Argentariam exercentem | triginta annos vegisset |  
et ejus suorumque omnium | gratiam et aestimationem |  
mutuo amore | comparasset | annos natus LXIII menses III  
dies VIII | vita cessit | idibus Iuniis | Anno R. S. MDCCLXIII.

\* \* \*

Heic situs est | Carolus Magnur de Baumgarten | So-  
nistae in Livonia | nobilissimae ejus gentis feudo natus |  
S. Imperialis M. totius Russiae | Praetorianae Legionis  
sub titulo Preobrezanzki | Vice-Centurio | prudentia belli-  
caque virtute speciatissimus | expeditione contra Beritim  
apuo [sic] Phaenicios | feliciter glorioseque peracta | in  
qua terrestris exercitus summus dux | strenue se gesserat |  
In Heturiam redux | Pisis inflammatoria febre correptus |  
diem obit supremum xv Kal. Julj | anno reparatae salutis  
MDCCLXXIV | Vixit annos XXI menses v dies XXIV | Sibi  
et gloriae satis imperio et amicis | parum.

[Arms: a chevron.]

---

\* Mèrindol, in the modern département of Vaucluse.

\* \* \*

Här Hvilar | Konungens af Sverige | Förste Kammarjunkare Gen.<sup>al</sup> | Adjutanten af flygelen | Öfverste Lieutenanten Hvid Lif Grenadier Regimentet | Riddaren af Kong<sup>l</sup> May<sup>ts</sup> Sverds och Nordstjerne Orden | Samt Com-mendeur af St. Johannes af Jerusalem Orden *Otto Reinhold Möllersverd* | Född i Finland d. 11 Julii MDCCCLXIII | Död i Pisa d. XIII September MDCCCII | . -- Redlighet och Sanning | Förvärfvade honom | Sina Konungars nåd, | Sina vänners förtroende Almänhetens aktning | Alskad af många Hatad af ingen | Slöt, han, tidigt, sitt lopp | Och quarlämnade | Et begratit stoft | Ett ädelt minne.

\* \* \*

Här Hvilar | Högwälb<sup>a</sup> Fru Baronessan | *Klinkowström* | Född | Grefv<sup>a</sup> Hedvig Eleonara | von Fersen | H. M. Dr<sup>ns</sup> af Svverige | Stats Fru | Född i Stockholm | Anno MDCCCLIV | Död i Pisa d. X Nov.<sup>r</sup> | MDCCXCII.

\* \* \*

Jean Rodolphe Vautravers natif de Berne | naturalizè anglois membre de la Société | Royale de Londre, de Paris, de Berlin, de Berne | Morut [*sic*] à Florence 19 d'avril 1800 | agé 77 ans.

Ici repose [*sic*] les os de Madame | Jeanne Aimée Meert nièce | de Monsieur Vautravers, | femme de M<sup>r</sup> Jonace [*sic*] Joseph | Meert de Bruxelles morte | en couche à Livourne | le 8 novembre 1804.

\* \* \*

[Portrait Medallion]

D. M. | Filippo . Baroni . de . Stosch . Natione . Brandenburgico . domo . Custrino . | rei . antiquariae . peritissimo .

collectis . undique . per . Europam . monument . celeberr . |  
qui . obiit . Florentiae . VII . Eid . Nov . MDCCCLVII . vixit . an .  
P . M . LXX . Philippus . Muzel . | ex . sorore . nepos . in .  
gentem . adoptatus . et . haeres . ex . asse . benemer . posuit .

\* \* \*

Qui Riposono le Ceneri | di due figli di Luigi Tuc-  
cetti e Domenica Zanetti | di Zernetz Engadina Inferiore |  
ambi nominati Niccolo | Il Primo Morì il dì 29 Agosto  
1802 D'Età 10 mesi | Il Secondo Morì il dì 11 Settembre  
1807 D'Età 22 mesi . | Gli adolorati [*sic*] genitori | Questo  
Monumento | Erigono .

\* \* \*

Ici repose | Charlotte Susanne | morte en 1820 agée |  
de 8 mois et | Sophie Françoise | morte le 18 novembre |  
1824 agée de 19 mois | Filles de | Charles Touchon | de  
Neuchatel en Suisse | et de | Candide Dincacci | de Pescia

\* \* \*

D . O . M . | Conduntur in hoc Tumulo | Reliquiae  
Annae Careiron | Davidis Careiron Dilectissimae Conjugis |  
Quae Septuagesimum 3<sup>um</sup> aetatis Annum agens | Tandem  
obiit Die Decimo nono Februarii | Anno Salutis Milesimo  
Septingesimo | Quadragesimo nono | Mulier Eximiis deco-  
rata Virtutibus | Quae Marito Caram | Amicis gratam |  
Summopere Constituebant .

\* \* \*

D . O . M . | Sub Certissima Spe | Resurrectionis | Con-  
duntur in hoc tumulo | Reliquiae Davidis Careiron , | Uce-  
tiae in Occitania \* regni | Gallici provincia natus | Qui

---

\* Uzès in Languedoc.

dein ab Anglis civitate | Donatus per triginta tres annos |  
in Liburno Portu inter Mercatores | Anglos recensitus, |  
mercaturae summa cum probitate | incubuit, tandem le-  
thali | morbo correptus animam Deo | efflavit | Vixit annos  
LXXXVIII | Menses VII Dies XIV | Natus XVII Calendas  
Decembris | Anno MDCLXVI | Denatus vero III Calendas  
Julii | Anno MDCCLV.

\* \* \*

Hier ruht | Hermann Dietrich Retberg | gebr. in  
Bremen | am 2 August | MDCCLI | Gestr. in Florenz am  
17 August | MDCCCXXX.

\* \* \*

D. O. M. | Georgius Constantius Navilly | Gene-  
vensis | Academiae Patriae socius | virtutibus aequae ac  
litteris | insignis | Italiam studiose peragrans | febris cor-  
reptus | Florentiae obiit | prid. Non, Mai A. D. MDCCCLXXXIX |  
Vix. A. XXXIV. M. I. D. XII | . — Amico dilectissimo |  
Jacobus Lefort itineris comes | multis non sine Lacrymis |  
posuit.

\* \* \*

Antoine Rivail de Genève | mort à Pise | 8 juin 1817 |  
agé de trente ans.

\* \* \*

Henriette Constance de la Chaux | Morte le 14 de-  
cembre 1817 | à Florence.

\* \* \*

Ici repose | Louise Evellina | Fille de | François Gueb-  
hard | et de | Henriette Guebhard | née Bonhote | de Neu-  
chatel | en Suisse | Elle a terminé sa | Courte Carrière |  
le 30 Juillet 1807 | en son 728 jour.

\* \* \*

Georges Henry Emanuel | fils de Georges Guébbard |  
de Neuchâtel | Négociant à Livourne | et de Jeanne Do-  
rothée née Renner | d'Oesterreicher | sa femme, mourut  
le 6<sup>me</sup> janvier | 1811 âgé de sept ans | moins 4 jours.

\* \* \*

Sous ce marbre repose la dépouille mortelle de *George Guebbard* de Neuchâtel en | Suisse négociant aussi intègre qu' éclairé | Conseiller de commerce de S. M. le roi de Prusse et Consul de la Confédération Helvétique | en Toscane; mort à Livourne le 14 avril | 1828 dans sa 52<sup>e</sup> année universellement regretté; sa veuve, ses enfans, et son neveu et | associé inconsolables de cette perte | douloureuse, lui ont fait élever ce monument en dernier témoignage d'affection et | de reconnoissance.

\* \* \*

Ici repose | Emma Koch | née le 3 mai 1830 | décédée le 24 novembre 1830.

Ici repose | Oscar Senn | né le 26 mars 1831 | décédé le 26 juin 1832.

\* \* \*

Ci git | François Louis Senn | de Neuchâtel en Suisse | né le 27 janvier 1760 | mort le 2 novembre 1825.

\* \* \*

Ci git | *Jonas Senn* | né à Neuchâtel en Suisse le 17 décembre 1754 | et | mort | à Livourne 11<sup>me</sup> décembre 1820.

\* \* \*

Pierre Frederic, fils de | Pierre Senn de Neuchâtel, | négociant à Livourne, et | de Jeanne Susanne, née | Vieux-

seux, sa femme, mourut | le 29<sup>me</sup> mai 1800, âgé | un an  
et neuf mois.

\* \* \*

Ici reposent les dépouilles mortelles | de Pierre Senn  
bourgeois de Neuchâtel | en Suisse né à Lyon 4 juillet  
1767 | décédé le 22 février 1838. | . — A celui qui fut  
toujours bon père | tendre époux ami fidèle citoyen | ver-  
tueux et Chrétien charitable | sa veuve et ses enfants  
désolés.

\* \* \*

Ci git | *Pierre Vieusseux* | né à Genève le 13 sep-  
tembre | 1746 | Mort à Livourne le 28 février | 1833. \*

\* \* \*

Monument | erigé par les parain | et maraine en me-  
morie [*sic*] de | Rose Jenny Adèle Wolff | fille de Louis  
Wolff | de Neuchâtel en Suisse | et de Jenny Rose Wolff |  
née Guebhard également de | Neuchâtel | Née le 27 octo-  
bre 1819 | Morte le 7 Aoust 1820.

\* \* \*

D. O. M. | Tegit hoc saxum | Cineres Stephani filii  
quondam Claudii Lafonte Gallus | Mercatoris conspicui |  
qui | Mortalitatem quam in Chiriaco\*\* Oscitaniae in Gallia |  
induit | hic Liburni | xxvi Octobris 1691 aetatis vero suae  
63 | exuit | quod | Stephanus Petri ex fratre nepos posuit |  
Viator qui legis | Mortis inexplabilem sitim considera |  
quae | Ferali hausto etiam fontes exiccat.

[Arms: a fount.]

\* Father of Giampietro Vieusseux the founder of the famous circulating library of Florence which enjoys so much favour among English residents in Tuscany.

\*\* Chiric, near Mende, in the modern departement of Lozère.

\* \* \*

Ici . repose . | A. Louis . Dubois . | du . Locle . | décédé .  
le . III . mai . MDCCCXXIX . | à . l'âge . de . LX . ans . — Sa .  
vie . | trop . courte . pour . sa . famille . | trop . courte . pour .  
ses . amis . | s'éteignit . sans . souffrance . | son . épouse .  
et . sa . fille . | en . pleurs . | consacrent . ce marbre . | à . |  
sa mémoire chérie.

\* \* \*

Anne Catherine Zeller | femme de Nicolas Heilmann |  
de Mulhausen | née le 27 Aout 1779 | et morte le 15 jan-  
vier 1811 | à Pise.

\* \* \*

A. Ω. | Qui . giace . la . mortale . spoglia . | di . Baldo .  
Punchieri . Elvetico . | amante . del . suo prossimo . | onesto .  
prudente . misericordioso . nacque . l'anno . 1753 . in . S. M.  
in Valle . \* | morì . in . Pisa . | il . dì . 13 . Agosto . 1814 . |  
Anna . Giov<sup>i</sup> . e . Gius<sup>c</sup> . Punchieri . | al . desideratissimo .  
consorte . | all'amorosissimo . genitore . | con . molte lacrime .  
P. Q. M.

\* \* \*

Ici repose | François Charles Casenove | né à Londres  
le 6 avril 1822 | Il mourut jeune loin de son pays et de  
sa famille | Mais il emporte même des étrangers les justes |  
regrets que lui ont mérité ses vertues et son | excellent  
coeur. Ses parents le pleurent | mais | ils jouissent de son  
bonheur actuel.

\* \* \*

[Portrait Medallion]

Här hvilar Stoftet | af | Konungens af Sverige | Tro-  
tjenare General-Consuln i Toscana | och Riddaren af Kongl

---

\* Probably Santa Maria in the Grisons.



Maj<sup>te</sup> Vasa Orden | Herr *Peter Wilhelm Törngren* | Född  
i Stockholm den 13 Juny 1733 | Död i Livorno den 1 Fe-  
bruary 1800 | — Dess sörjande Systerson Arfvinge | och  
Eftertradare Joachim Grabien | Reste Minnesvarden. —  
Medborgerliga Dygder | Ambetsmanna Redlighet | Och  
isviklig Ara i Enskilta Handlingar | Förenade med Mildhet  
i Seder | Behag i Omgänge | Trofasthet i Förbindel-  
ser | och Ständaktighet i Motgångar, | Beredde Honom  
hos Landsman och Trämände | Ett oförgängligt Minne | —  
Den sörjande Tacksamheten | Rättfärdigad af 25 Ars  
Sammanlefnad | Helgade Honom detta Vordnads Offer.  
(*The same in Italian.*)

[Arms: a branch.]

\*\*\*

✠ | Memoriae | Josephi Weissenhoffii | Poloni | viri  
nobilis | et virtutibus omnibus praediti | qui obiit III Kal  
Ian An MDCCIC | amica fidissima.

\*\*\*

Non come fiamma che per forza è spenta, | Ma per se  
medesma se consume, | Se n'andò in pace l'anima contenta! |  
A guisa di soave e chiaro lume | Cui nutrimento appoco  
appoco manca | Tenendo al fine il suo usato costume. | Pal-  
lida no; ma più che neve bianca | Che senza vento in un  
bel colle fiocchi, | Parea posar come persona stanca. | Quasi  
un dolce dormir nei suoi begli occhi | Sendo lo spirito già  
da lei diviso; | Era quel che morir chiaman gli sciocchi. |  
Morte bella parea nel suo bel viso!!! \* | Così va temprando  
coll'appassionato cantor di Laura | l'amaro suo cordoglio  
l'affettuososo consorte della più rara | e più interessante fra le  
donne la Signora Baronessa | Giacomina Elisa de Schubart

---

\* PETRARCH. *Trionfo della Morte*. Cap. I ad fin.

nata de Wieling | in Olanda le cui onorate spoglie questo  
marmo | racchiude. | — Morte spietata volendo in un colpo  
togliere | all'amicizia un conforto, all'umanità un soste-  
gno; | alle virtù sociali e domestiche un modello impareg-  
giabile: | alla dottrina un ornamento; alle arti belle un  
Mecenate; | all'Italia un pegno prezioso. Troncò la vita di  
questa | egregia donna il dì v Febbraio MDCCCXIV in età  
di | anni XXXXVII nella sua deliziosa villa di Montenero |  
Il desolato consorte estatico sul di lei cadavere | sembra  
che, qual nuovo Prometeo, voglia richiamarla | alla vita;  
ma l'angel di Dio aveane già resa al Cielo | la divina  
scintilla!!! \*

---

\* Some not too flattering details of Baron Schubarts mode of life may be read in Pera's "Curiosità Livornesi", pp. 489-491. In spite of the ecstatic grief of this inscription, he seems to have been completely indifferent to his wife, and practically to have been the cause of her death.

---

---

## ADDENDA ET CORRIGENDA

---

pag. 5.

William Bancutt.

Read *Baucutt*.

pag. 6.

John Corne

There is a Latin inscription on the other side of this tomb showing the day and month of Commander Corne's death, and his age. It runs as follows:

« Joanni Corne | Juveni fortissimo | qui vix puber ad  
arma | in conflictu cum Navi Hispanica multo | cum suo-  
rum luctu et Patriae damno | Morte immatura An viz.  
Aetatis suae xxvii | Novembris xiii mdcxviii praereptus |  
hic universae Resurrectionis Tubam expectat ».

pag. 11.

John Mordaunt Johnson.

After « honesto » insert [*sic*].

pag. 17.

Anthony Lefroy.

In eighth line delete « est », and substitute « Georgius »  
for « Giorgius » at end.

pag. 20.

Arthur Ashfield.

On the first line for « indigenum » read « indignum », and in the second for « pius » read « plus ». After « cum sit » insert « umbra | se minus est | Nobis cum sit » continuing at « exemplar ».

pag. 21.

Hester Gosfright.

In line one for « amorem » read « amore », and on p. 22 for « Anno sorta » read « Annos orta ».

pag. 29.

George Collings.

In line three for « celeberrimi » read « celeberrimo », and in the line following for « minis », « nimis ».

pag. 29.

Lewis Blaquiére.

Was brother of John, first Baron de Blaquiére of Ardkill, Co. Londonderry. Administration was granted to his mother on the 26<sup>th</sup> September 1754.

pag. 31.

Cordelia Stanton.

On line 2 for « mortae » read « morte », and at the end for « proverere » substitute « ponere ».

pag. 32.

James Howe.

Line 2. For « britannia » read « britanniae ».

pag. 34.

John Harriman.

On p. 35. Line 1 for « Consequutus » read « Consequutus »; on line 3 substitute « animi » for « anima », and at the end of the inscription add « Te seu notum seu ignotum moneo | mori cogites antequam moriaris ».

pag. 35.

James Harriman.

Last line; for « *piem* » read « *diem* ».

pag. 36.

Daniel Gould.

In line 2 for « *duc* »: read « *ducis* », and in line 3 after « *omnium* » insert « *amorem* ». In line 7 for « *degno* » substitute « *de quo* ».

pag. 38.

Robert Bateman.

On line 4, for « *mercatura* » read « *mercaturae* ». On line 7, add another « *r* » to « *coreptus* », and for « *dio 17<sup>mo</sup>* » substitute « *die 17<sup>ma</sup>* ».

pag. 38.

Mary Lane.

Add to this inscription: « Pursuant to her request the following lines are here | Inscribed | Under this Stone lies the Victim of Sorrow | Fly wandering Stranger from her mould'ring dust | Least the rude Wind, conveying a particle thereof unto Thee | Should communicate that venom Melancholy | That has destroy'd the strongest Frame and liveliest Spirit | With joy of Heart hath she resigned her Breath | A living Martyr to Sensibility ». These lines were made somewhat famous by Longfellow who copied them early in 1828, and reproduced them in his 'Italy'. See the chapter « The Journey into Italy ».

pag. 42.

Rev. John Biron.

Line 2, for « *ingeni* » read « *ingenii* »; line 3 for « *praesertem* », read « *praesertim* » and for « *Mathematicae* », « *Mathematica* »; last line on page for « *prematura* » substitute « *immutata* ».

pag. 43.

Richard Hockenull.

Spelt « *Hocrenhull* » in the inscription, but that it

should be Hockenhull is proved by the presence on the tomb not only of the family arms but of the crest: A buck's head and neck erased per fess argent and or, pierced through the nostrils with a dart in bend or, feathered argent, barbed azure.

pag. 44.

Thomas Benson.

Line 2-3, for « valetudini » read « valetudinem ».

pag. 45.

George Chetham.

Lines 7-8, for « mirandolis » read « mira indolis », and on the following line substitute « nequaquam » for « nequam ». On the first line of p. 46 read « immatura » for « immaturi ».

pag. 48.

James Partridge.

Add: (*The same in Greek*).

pag. 51.

John, Lord Daer.

Erroneously spelt « Daar » on the tomb. He was the son of Dunbar Hamilton-Douglas, 4<sup>th</sup> Earl of Selkirk.

pag. 53.

Elizabeth Harris.

Also inscriptions in Greek, Latin and Italian.

pag. 58.

Roger Howe.

Insert « hic » after « umbra » on fifth line, and delete « hic » at end of sixth line.

pag. 79.

James Lockhart.

The entry in the Register shows that he died on the 7<sup>th</sup> April 1790, aged 2 years and 7 months. His father General James Count Lockhart had died at Pisa on the 9<sup>th</sup> Fe-

bruary 1790, and his body was placed on board the Brig « David » on the 18<sup>th</sup> of the same month for conveyance to Scotland.

pag. 80.

Abel Anthony Gower.

Delete this inscription which in its amended form appears on page 82.

pag. 84.

George Jackson.

A famous bibliophile in his day. The printed catalogue of his library is still sought after: « Catalogus Librorum Italicorum Latinorum et Manuscriptorum, magno sumpto et labore per triginta annorum spatium Liburni collectorum. Liburni, MDCLVI. Apud Antonium Santini et Socios ». pp. 664. The Latin inscription on the back of the tomb shows that Mr. Jackson died on the 5<sup>th</sup> December 1763 aged 71 years, 8 months and 9 days. The library was sold by his son, Prosper Jackson, in 1775 to the Duc de la Vallière for 30,000 livres.

pag. 111.

Elisa, Baroness de Schubart.

The Villa Schubart was afterwards known as the Villa Broglio. It is now a girls' school conducted by Sisters of Charity of S. Vincent of Paul. Thorwaldsen stayed here with the Schubarts during the summer of 1804.

Johannes Burr.

Unfortunately omitted from its place among the inscriptions of foreigners:

Amstelodamensis Situs Est Hic Burr Joannes | Quatuore Lustris qui Modo Cretus Erat | Ditioranne Auro An Meritis Hoc Nescio Tantas | Ceca Tamen Clotho Non Toleravit Opes | ob vii Kal: Octobris Anno MDCLXXXIV.

[Arms: semé of fleur-de-lys, on a chief indented two lions rampant.]

---





---

---

## INDEX OF NAMES

---

NOTE. — The names printed in ordinary characters are those of persons actually buried in the cemetery, while those in *Italics* refer to persons who are merely mentioned in inscriptions.

### A

Accodomard, Louise, 92  
Aedy, William, 15  
Aikman, John, 15  
Alcock, Charles P., 64  
Alexander, Catherine, 27  
Alexander John M. D., 60  
Alves S. C., 70  
*Ancaster, Brownlow Duke of*, 59  
*Ancaster Peregrine Duke of*, 59  
Archer, John, 36  
Arther, John, 19  
*Ashburnham, Lady Theodosia*, 91  
Ashfield, Arthur, 20  
Atkins, Catherine, 67  
Aufreere, Anthony, 79  
Ayton, James, 31

### B

B., J. E., 75  
Bainbridge, George, 34  
Banks, Bridget, 47

Barker, John, 39  
Barker, Lucy P., 52  
Barlow, Robert, 68  
Barnett, Elizabeth, C., 49  
Barry, Anna A., 77, 85  
Barry, David, 76  
Bastard, John P., 67  
Bateman, Robert, 38  
Baucutt, William, 5  
Bayley, John, 28  
Beale, Edward, 58  
Beauclerk, Lady Catherine, 11  
*Beauclerk, Emily*, 6  
Becher, Jane Harriot, 23  
Becher, Jane Harriot, 23  
Beckford, Louisa, 22  
Beckford, Hon. Louisa, 22  
Belli, Anna, 103  
Belli, Corrado, 103  
Belli, Elisabetta, 103  
Belli, Gaspero, 103  
*Belvedere, Robert, Earl of*, 13  
Benson, Thomas, 44  
Betts, Mary S., 70  
Bielby, John, 49  
Billington, Maria, 15  
Biron, Rev. John, 42

Black, John, 65  
 Blackwell, Thomas, 29  
 Blanc, Anne, 96  
 Blaquiére, Lewis, 29  
 Blay, Dr. George, 73  
 Blennerhassett, Charlotte A., 13  
 Bloom, Aime, 11  
 Boering, Julian, 73  
 Bond, John H., 83  
 Bonell, Jane, 59  
*Bonhôte Henriette*, 107  
 Bonnin, Henry Palmer, 19  
 Bonnin, Louisa C., 19  
 Booth, Sir Robert Gore, 45  
 Borne, Marguerite, 92  
*Bover Anne*, 104  
*Bover Joseph*, 104  
 Bowdoin, Ann Dickason, 50  
 Bowdoin, Mary Temple, 50  
 Bowyer, Wentworth H., 40  
 Bradley, John, 24  
*Bronwich, Ichabod*, 27  
 Brooke, Elizabeth, 8  
 Brooke William, 32  
 Brooks, Thomas, 24  
 Broughton, Capt. William R., 17  
 Brown, Henry, 20  
 Brown, James, 39  
 Browne, Lord Howe, 12  
 Browne, John A., 5  
 Brunel, Henry, 93  
 Buchanan, Archibald, 38  
 Bull, Louisa, 26  
 Burges, Ann Roberts, 58  
 Burges, Michael, 72  
 Burgess, Lady Catherine, 11  
*Burghersh, Lord*, 4  
 Burnand, James, 91  
 Burr, Johannes, 117  
*Burton, Daniel*, 10

# C

Cailler, Marian, 48  
 Cain, William, 15  
 Campbell, Christiana, 88  
 Campbell, Elizabeth J., 61  
 Campbell, Mary, 63  
 Capel, Mary, 23  
 Capell, Nathaniel, 36  
 Careiron, Anne, 106  
 Careiron, David, 106  
 Casenove, François C., 110

Causse, David, 93  
 Causse, Peter, 93, 100  
 Chad, Robert J., 80  
 Chambers, James D., 6  
 Chappell, Samuel, 4  
*Charles II*, 71  
 Chaux, Henriette C., 107  
*Chessel, Anne*, 17  
*Chessel, John*, 17  
 Chetham, George, 45  
 Child, Josiah, 40  
 Chorleton, John, 65  
 Church, John D., 86  
*Clancurry, Lord*, 14  
 Clark, Francis, 67  
*Clarke, Frederick A.*, 90  
 Clarke, George, 24  
 Cleathing, Jane, 25  
 Clegg, James, 45  
 Cliffe Ann, 55  
 Clifford, John, 42  
 Clifton, Claude de N., 9  
 Clifton, Frances, 10  
 Clinton, Baroness, 24  
 Cobbe, Martin, 39  
 Collings, George, 29  
*Colquhoun, Sir James*, 61  
*Colquhoun, Wilhelmina*, 61  
 Colquitt, Anna C., 86  
 Cook, Charles, 20  
 Cooke, Charles, Junior, 54  
 Cope, Emma Anne, 68  
 Corgialegnus, Angiola, 12  
 Corgialegnus, Elizabeth, 53  
 Corne, John, 6  
 Cosgrave, Sarah, 8  
*Cosimo III*, 36  
 Cotter, John M., 68  
 Cottrel, Lucius F., 60  
 Cowper, Anna, Countess, 80, 73  
 Cox, Thomas, 71  
 Cramer, Thomas, 89  
*Crauford, Annabella*, 79  
 Crawford, James, 27  
 Crokot, E. A., 64  
 Crokot, Emma C., 64  
 Crokot, Helen, 64  
 Crokot, Peter, 64  
 Crosbie, William John, 42  
 Crosby, Joseph, 10  
 Cross, Eleanor Grace, 7  
 Cross, Mary Matilda, 7  
 Cross, Rachel, 7  
 Cross, Rachel, 7

Cross, Rachel V., 7  
Cross, William, 7  
Crump, Marianna, 4  
Cullen, Judith Anna, 57  
Cumberland, Penelope S., 59

**D**

Daer John, Lord, 51  
Danielle, John, 33  
Dansey, Caroline, Julia, 53  
Darby, Elizabeth, 43  
Darby, George, 43  
Darby, John, 43  
*Davidson, Duncan*, 70  
Davies, Hannah, 6  
Davies, John F., 5  
Davis, Sir George, 23  
Davise, John, 45  
*Death, Thomas*, 20  
De Butts, Henry, 72  
Degen, Elizabeth H., 77  
De Lacy, Catherine, 68  
Delap, Henrietta J., 88  
Desmarets, Anne, 94  
Desmarets, Antoine, 94  
Desmarets, François, 94  
Desmarets, Françoise, 98, 97  
*D'Esterre, Norcott*, 67  
Dick, John James, 35  
*Dickason, Thomas*, 50  
Dickie, George, 18  
Dickie, Henrietta C., 19  
Dickie, Mary, 19  
*Digges, Sir Dudley*, 37  
Digges, Leonard, 37  
*Dinacci, Candide*, 106  
*Disney, Moore*, 70  
*Dolfi, Caterina*, 103  
Donall, Ann Matilda, 49  
Dorman, Thomas, 36, 67  
Douglas, Mrs. E. B., 85  
Down, Louisa Helen, 22  
Drewe, Francis, 76  
Drewe, Louisa Jane, 76  
Dubois, Louis, 110  
Ducarel, Catherine, J. H., 48  
Ducci, Giovanna Perkins, 11  
Duchery, Philip A., 39  
Dunn, Elizabeth, 10  
Dunn, Wilhelmina W., 58  
Dunnett, Fanny J. J., 46  
Dyne, Chapman, 39

**E**

Edwards, William, 8  
Ellice, Gertrude F., 15  
Elton, William, 25

**F**

Falconar, Hugh, 63  
Falconar, Mary, 63  
Faulkner, Elizabeth, 52  
Felsted, Margaret M., 48  
*Ferdinand II*, 71  
Ferrie, John, 71  
Fersen, Hedvig E. von, 105  
Fisher, Emily, 77  
Fluker Maria A., 88  
Foot, Anne, 26  
Foot, William, 26  
Foote, Charles, 74  
Forbes, Hon. James, 69  
Forrest, G. W., 5  
Forti, Serina, 100  
*Foster, Catherine*, 88  
*Foster, Bishop William*, 88  
Fraissinet, Anne L. E., 94  
Fraissinet, Louise C. G. E., 95  
*Franck, M. Otto*, 32  
Frasche, Elizabeth, 52  
Fraser, Simon, 70  
Free, Waldemar, 28  
Frisching, Jean, 102  
Furse, Caroline A., 78  
Furse, George, 78

**G**

Gamble, Thomas, 56  
Garland, Amy Eliza, 56  
Garland, Augustus L., 56  
Garland, Lester, 51  
Garland, Maria G., 56  
Gasperini, Maria, 15  
Gilchrist, John, 5  
Giovannetti, Marianna, 4  
Girodz, Henriette G. E., 99  
*Goddard, Sarah*, 49  
Godfrey, Caesar, 29  
Goldsworthy, F. F., 34  
*Gore, Emily*, 73

Gore, Sarah, 10  
 Gosfright, Hester, 21  
 Gott, William, 35  
 Gould, Daniel, 36  
 Gower, Abel A., 82  
 Gower, George W., 59  
*Grabien, Joachim*, 111  
 Graf, Johann Georg, 102  
*Gray, Elizabeth*, 57  
 Greene, Owen B., 77  
 Greig, David, 26  
 Grinfield, Steddy, 86  
 Gudgeon, Thomas, 12  
 Guebhard, Georges, 108  
 Guebhard, Georges H. E., 108  
 Guebhard, Louise E., 107  
 Gugsy, Thomas, 65  
 Gnilford, Francis, Earl of, 12  
 Gwilym, Richard, 9

## H

H., J. C., 48  
 Haigh, Hugh, 18  
 Hal, Henry, 57  
 Hall, Rev. Thomas, 78, 81  
 Hall, Thomas S., 81  
 Hamilton, Harriette, 89  
 Hanbury, Christopher, 28  
 Hardy, Grace, 61  
 Harriman, Francis T., 31  
 Harriman, James, 35  
 Harriman, John, 34  
 Harris, Elizabeth, 53  
 Harris, Mary L., 66  
 Harrison, Henry W. C., 14  
 Harrison, Jane C., 14  
 Harrison, Lydia, 14  
 Harrison, William, 14  
 Harrod, Dr. John, 78  
 Harwood, Abigail, 60  
 Hawley, Daniel, 49  
 Hay, Arabella, 41  
 Hayes, Charlotte, 50  
 Hayes, Richard, 14  
 Haygarth, Rev. James, 65  
 Heilmann, Anne C., 110  
 Hewitt, Henry, 18  
 Heyer, William H., 51  
 Hindham, Thomas, 91  
 Hobson, William, 74  
 Hockenhuil, Richard, 43

Hoddart, Johnston, 55  
 Holder, Simon, 39  
 Holland, Menzies, 27  
 Hoofstetter, Julie, 54  
 Horner, Francis, 74  
 Horsey, John, 35  
 Howe, James, 32  
 Howe, Roger, 58  
 Hudson, Henry, 30  
 Hdson, Samuel, 30  
 Hutcheson, Rev. Edward, 25

## J

Jackson, George, 84  
 Jago, Ann C., 51  
 Jago, Ann E., 51  
 Jago, William W., 51  
 James, John Webb, 59  
 Jephson, Sir Richard Monntney, 62  
 Jermy, Francis, 79  
 Johnson, John M., 11  
 Johnston, James, 89  
 Johnstone Anne J., 89  
 Jolly, Elizabeth, 79  
*Jope, Rev. John*, 89  
 Jordan, Andrew, 44  
 Jörgenson, Johan H., 93  
 Joyce, B. Pleydell, 89

## K

*Kempe, John, Cardinal Archbishop of Canterbury*, 37  
*Kempe, Mary*, 37  
*Kempe, Sir Thomas*, 37  
 Kempthorne, Morgan, 30  
 Kennedy, David, 75  
 Kennedy, Rob. Henrietta, 75  
 Klinkowström, Baroness, 105  
 Knight, James M., 56  
 Koch, Emma, 108  
 Koster, Maria A. A., 97

## L

Lafonte, Etienne, 109  
 Lagden, Rev. W. B., 42

Lamb, George, 29  
 Lambton, W. H., 46  
*Lamelloniere, Isaac*, 102  
 Lamelloniere, Julie, 102  
 Lane, Mary, 38, 41, 95  
 Lane, Theophilus, 41, 38  
 Lanesborough, Countess of, 13  
 Langham, Edward, 84  
*Langlois, Elizabeth*, 17, 28, 101  
 Langlois, Julie, 102  
 Langlois, Pierre, 101, 102  
 Langmore, Edward, 63  
 Lee, Edward, 85  
 Lee, Richard, 85  
*Lefort, Jacques*, 107  
 Lefroy, Anthony, 17, 28  
 Lefroy, John B., 28  
 Lefroy, Julia Phoebe, 28  
 Leicester, Henry, 73  
*Leopold I (Peter Leopold)*, 72  
 Lloyd, Elizabeth, 76  
 Lloyd, Mrs. S. L., 88  
 Lloyd, Thomas, 76  
*Lloyd General Vaughan*, 88  
 Lockhart, James, 79  
 Lockhart, Mathilda, 47  
 Long, Harriet E., 40  
 Lort, Roger, 82  
 Lowe, Eliza, 75  
 Loyd, James, 76  
 Loyd, John P., 76  
 Lubbock, Charles, 90  
 Luders, Capt. Theodore, 58  
 Lynch, Green, 68

## M

Macbean, William, 13  
 Macdonald, Hugh E. R., 86  
 McIntyre, William, 87  
 Mackensie, William, 49  
 Mackenzie, Christiana, 4  
 Mackey, Alexander, 1  
 Mc Key, Andrew, 4  
 Maclean, Lieutenant General Lauchlan, 63  
 Maclean, Mary, 63  
 Macnab, William, 13  
 Magovern, Dr. Philip, 60  
 Magnur, Carolus, 104  
 Malan, Jean, 104  
 Maltass, Filippo, 93

Maquay, Elizabeth, 70  
 Marcha, Elizabeth, 95  
 Marcha, Pierre, 95  
*Markham, Dr. William*, 49  
 Marriott, Selina, 64  
 Martin, Rev. James, 83  
 Martin, Anne, 96  
 Martin Jeanne, 98, 95, 97  
 Martin, Louis P., 96, 95, 97, 98  
 Martin, Marguerite, 95  
 Martin, Pierre, 97  
 Maude, Godfrey H., 37  
 Maude, Sarah H., 37  
 Maude, William A., 37  
 May, Rev. Edward, 75  
 Meert, Jeanne A., 105  
 Megit, Catherine, 54  
 Megit, John, 54  
 Melvill, Capt. James, 44  
*Mercer, Major*, 87  
 Meyrueis, Elise A. C., 96  
 Meyrueis, Eugène, 96  
 Meyrueis, Henri, 96  
 Michel, Maria, 101  
*Michell, Anna*, 103  
 Mickelthwaite, John, 24  
 Miller, George, G. M., 66  
 Miston, -see Muston  
 Mitchell, Alexander, 5  
 Mitchell, John, 76  
*Molesworth, Richard, Viscount*, 13  
 Möllersverd, Otto R., 105  
 Moodie, James, 73  
 Moores, Sarah, 13  
 Moores, Sarah, 14  
 Moores, William, 13  
 Morgell, Mary, 67  
*Morgell, Thomas Royse*-, 67  
*Morgan, Lieut. Colonel*, 1  
 Morison, Martha, 55  
 Morris, Catherine C., 51  
 Morrison, David, 46  
 Mountcashell, Margaret, Countess of, 32  
*Moutray, John*, 68  
 Muiston, -see Muston  
 Murray, Catherine, 81  
 Murray, James, W., 19  
 Muston, Louise, 92  
 Muston, Margaret, 92  
 Muston, Marie, 93  
 Muston, Pierre, 92, 93  
*Muzell, Philipp*, 106  
 Mylrea, Mary Anne, 38

# X

*Napier, Col. George*, 8  
*Navilly, Georges C.*, 107  
*Newborough, Catherine, Lady*, 91  
*Nicholson, John*, 14  
*Nicholson, Robert*, 14  
*Nickerson, Capt. Eleazar*, 77  
*Norton, William*, 27

# O

*Oddy, Thomas*, 88  
*Oliver, Emma, M.*, 1  
*Ord, Charles*, 80  
*Orford, Margaret, Countess of*, 24  
*Orr, William*, 55  
*Owen, William*, 55

# P

*Paget, Sarah*, 48  
*Paget, Rev. William*, 48  
*Palmer, Josiah*, 70  
*Panton, Louisa*, 16  
*Panton, Margaret*, 16  
*Panton, Mary, A. E.*, 16  
*Panton, Thomas*, 16  
*Panton, Thomas D.*, 16  
*Parker, Christopher*, 34  
*Partridge, James*, 48  
*Pascal, Emilie*, 96  
*Pasini, Francis*, 68  
*Pau, Marie*, 93  
*Paul, Elizabeth*, 4  
*Perkins, George*, 12  
*Perryman, Robert*, 32  
*Peterson, Richard*, 19  
*Pillans, James, B.*, 13  
*Pillans, Jane*, 13  
*Plunkett, Charlotte*, 14  
*Polhill, Augustus J.*, 21  
*Polhill, Mary Ann Clee*, 20, 21  
*Polhill, Dr. Robert*, 21, 20  
*Polhill, Robert, George*, 21  
*Polhill, Robert, S.*, 21  
*Pollard, Thomas*, 81  
*Pollok, Thomas*, 69  
*Pooke, Thomas*, 28  
*Porter, John C. F.*, 21

*Porter, Robertina*, 21  
*Post, Dr. Wright*, 51  
*Powlett, Jane*, 87  
*Poyntz, William D.*, 47  
*Pulin, Caterina*, 65  
*Punchieri, Baldo*, 110  
*Punshon, Mary*, 65  
*Purviance, W. J.*, 74

# R

*Rae, Thomas*, 5  
*Rae, William*, 46  
*Rafinesque, Anne*, 94  
*Rageneau, Daniel*, 41, 40  
*Rageneau, Mary*, 40  
*Ramsay, Alexander*, 87  
*Randall, Samuel*, 73  
*Reed, Ralph*, 50  
*Rendlesham, Lord and Lady*, 16  
*Renner, Anne*, 6  
*Renner, George W.*, 6  
*Renner, Jeanne D.*, 108  
*Retberg, Hermann D.*, 107  
*Ricketts, Henrietta*, 53  
*Rilliet, Giovanni*, 96  
*Rilliet, Luigi*, 96  
*Riminaldi, Joanna*, 85  
*Rivail, Antoine*, 107  
*Rivers, Penelope, Lady*, 22  
*Robbi, Anna*, 103  
*Roberts, Capt. Michael B.*, 58  
*Robertson, Margaret*, 13  
*Robertson William*, 73  
*Robinson, John*, 68  
*Rocco, Giorgio*, 104  
*Rocco, Maria T.*, 104  
*Rogers, Mary*, 89  
*Ross of Bladensburg, Elizabeth*, 63  
*Ross of Rosstrevor, Major Gen. Robert*, 63  
*Rowe, Rev. John*, 65

# S

*St. Barbe, Captain*, 88  
*Sainthil, Margaret*, 71  
*Salvetti, Jacques*, 100, 101  
*Salvetti, Marta*, 101  
*Sapte, Ann Louisa*, 97

Sapte, Benjamin, 98  
Sapte, François, 98, 95, 97  
Sapte, Françoise, 98, 95, 97  
Sapte, Jeanne, 98, 97  
Sapte, Maria A. A., 97  
Sapte, Marthe, 97  
Sapte, Thomas, 97  
Scales, Hannah, 4  
Schintz, Anna A., 77, 85  
Schintz, James A., 85  
Schintz, Thomas B., 85  
Schubart, Baroness de, 111  
Scott, Christopher, 12, 13  
Scott, Mary A. C., 12  
Scott, Sarah, 12  
Sedgwick, Robert, 25  
Senn, François L., 108  
Senn, Jonas, 108  
Senn, Oscar, 108  
Senn, Pierre, 109, 108  
Senn, Pierre F., 108  
Serle, Gilbert, 34  
Seton, Jessie Jane, 63  
Seton, William M., 72  
Sewell, Dr. Thomas, 77  
*Shaw, Thomas*, 26  
Shawe, Christiana, 48  
Shukldham, William M., 87  
Sidney, Humphrey, 30  
*Skinner, Ephraim*, 20  
Sismondi, Gedeon, F. S., 99  
Sismondi, Henriette G. E., 99  
Sismondi, Serina, 100  
Slade, William, 62  
Slauey, Thomas, 27  
*Sligo, Howe, Marquis of*, 12  
Smith, Charles, 26  
Smollett, Anne, 6  
Smollett, Tobias, 57, 6  
Sorlie, William, 83  
Spencer, Joseph B., 38  
Stacpoole, Honoria, 61  
Stainforth, Elizabeth, 72  
Stampa, Antonio, 103  
Stanton, Cordelia, 31  
Starke, Richard, 62  
*Stephenson, Alexander*, 1  
Stephenson, John, 66  
Stenart, James, 15  
*Stewart, Lady Catherine*, 81  
Stewart, Charles, 88  
Stith, Bolling B. A., 54  
Stofford, Lieut. Col. James, 52

Stosch, Philipp von, 105  
Stub, Jane, 81  
Sym, George Oswald, 55

## T

Taylor, Henry, 86  
*Tempest, Col. John P.*, 53  
Terry, Hester, 21  
Thellusson, Adolphus F., 16  
Thompson, Jane, 8  
Thompson, Thomas, 23  
Thompson, William, 9  
Thomson, Agnes C., 18  
Tighe, George W., 33  
Tompson, John, 40  
Tooke, Louisa, 75  
Törngren, Peter W., 111  
Touchon, Charlotte, 106  
Touchon, Sophie, 106  
Trevelyan, W., 1  
Tuccetti, Niccolò, 106  
Tuccetti, Niccolò, 106  
Turner, Samuel, 86  
Tuthill, Charles C., 51  
*Tytney, John, Count*, 40

## U

Udny, Anne, 90  
Ulmenstein, Ernestine de, 69  
Unwin, Matthias, 78

## V

Vaughan, John H., 66  
Vautravers, Jean R., 105  
*Vieusseux, Jeanne S.*, 108  
Vienssenx, Pierre, 109  
*Vignoles, Rev. John*, 90  
Vyner, John, 91

## W

Wainwright, Robert, 62  
*Warrington, Col. Hammer*, 61  
Watt, James, 9

Webb, John, 82  
Webster, John, 6  
Weissenhoff, Joseph, 111  
West, Margaret, 87  
Wheake, Joseph P., 35  
Wheatley, William O., 72  
Whelan, Thomas, 87  
Whidbey, Capt. Roger, 79  
*Whitefoord, Henrietta*, 75  
Whitehead, Lydia 60  
Wieling, Giacomina de, 112  
Wienholt, Frederick, 100  
Wienholt, Jane, 100  
Wienholt, Magdalen, 100  
Williams, Eve, 43  
Williams, John, 79  
Williams, Sarah, 79  
Willis, Margaret, 90  
Willis, William S., 52

Wilson, Jane, 25  
Wilson, Thomas, 44  
Winder, Thomas, 45  
Wing, Edmund J. J., 8  
Wolff, Rose J. A., 109  
Wood, Emma M., 61  
Wood, John, 30  
Wylie, Martha, 55  
Wynne, Judith, 57

**Y**

Yong, James, 37

**Z**

*Zanetti, Domenica*, 106  
Zeller, Anne C., 110.













## Date Due

[illegible]

7-2-62

929.5  
M6592

UNIVERSITY OF FLORIDA



3 1262 04425257 4

**FLARE**

FLARE



31262044252574